

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 21 marzo 2000



Aoste, le 21 mars 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1034 a pag. 1041
INDICE SISTEMATICO da pag. 1041 a pag. 1049

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 1051
Testi unici —
Corte costituzionale..... 1053

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 1061
Atti assessorili 1066
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari 1085
Atti vari (Deliberazioni...) 1103
Avvisi e comunicati 1149
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1153
Annunzi legali 1159

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1034 à la page 1041
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1041 à la page 1049

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements 1051
Textes uniques —
Cour constitutionnelle 1053

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 1061
Actes des Assesseurs régionaux 1066
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires 1085
Actes divers (Délibérations...) 1103
Avis et communiqués 1149
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1153
Annonces légales..... 1159

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 29 febbraio 2000, n. 6 «Modificazioni alla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vicesindaco e del consiglio comunale), già modificata dalla legge regionale 7 febbraio 1997, n. 5».

(Pubblicata sul Bollettino Ufficiale del 7 marzo 2000, n. 11). pag. 1051

Legge regionale 8 marzo 2000, n. 7.

Ulteriore modifica della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano). pag. 1051

CORTE COSTITUZIONALE

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 1053

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 29 febbraio 2000, n. 95.

Trasferimento dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l. della titolarità del nulla osta per l'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986. pag. 1061

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA.

Loi régional n° 6 du 29 février 2000, modifiant la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal, modifiée par la loi régionale n° 5 du 7 février 1997.

(Publiée au B.O. n° 11 du 7 mars 2000).

page 1051

Loi régionale n° 7 du 8 mars 2000,

modifiant la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975 portant dispositions sur les référendums prévus par le Statut spécial de la Vallée d'Aoste et sur l'initiative législative du peuple valdôtain. page 1051

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 95 du 29 février 2000,

portant transfert, de la société ICS Gamma S.n.c. à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., de l'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986. page 1061

Decreto 29 febbraio 2000, n. 96.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato. pag. 1061

Decreto 1° marzo 2000, n. 98.

Espropriazione di terreno necessario ai lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, nel Comune di PERLOZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1062

Arrêté n° 105 du 1^{er} mars 2000,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS». page 1063

Decreto 2 marzo 2000, n. 106.

Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis. pag. 1063

Arrêté n° 110 du 6 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à MM. Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ et Aldo OUVRIER, agents de police de la commune de COGNE. page 1064

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 690/5/SGT.

Delega al Sig. Piercarlo LUNARDI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 691/5/SGT.

Delega al Sig. Paolo BAGNOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 692/5/SGT.

Delega al Sig. Gaetano DE GATTIS della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1066

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7795/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1066

Arrêté n° 96 du 29 février 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé. page 1061

Arrêté n° 98 du 1^{er} mars 2000,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ. page 1062

Decreto 1° marzo 2000, n. 105.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS». pag. 1063

Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,

portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis. page 1063

Decreto 6 marzo 2000, n. 110.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza dei Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ e Aldo OUVRIER, agenti di polizia municipale di COGNE. page 1064

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 690/5/SGT,

portant délégation à M. Piercarlo LUNARDI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 691/5/SGT,

portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 692/5/SGT,

portant délégation à M. Gaetano DE GATTIS à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 1066

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 7795/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1066

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7796/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1067

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7798/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1071

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7800/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1072

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7804/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1073

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7805/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1078

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 25 febbraio 2000, n. 24.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci, L.R. 17 marzo 1992, n. 9.
pag. 1083

Decreto 1° marzo 2000, n. 25.

Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.
pag. 1084

Decreto 1° marzo 2000, n. 26.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.
pag. 1084

Decreto 1° marzo 2000, n. 27.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.
pag. 1085

CIRCOLARI

**PRESIDENZA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Circolare 3 marzo 2000, n. 9.

Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) – Estratto della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48,

Arrêté n° 7796/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1067

Arrêté n° 7798/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1071

Arrêté n° 7800/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1072

Arrêté n° 7804/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1073

Arrêté n° 7805/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1078

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 24 du 25 février 2000,

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.
page 1083

Arrêté n° 25 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.
page 1084

Arrêté n° 26 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.
page 1084

Arrêté n° 27 du 1^{er} mars 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.
page 1085

CIRCULAIRES

**PRÉSIDENCE
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Circulaire n° 9 du 3 mars 2000,

relative au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) – Extrait de la loi régionale n° 48 du 20

aggiornato con le disposizioni di cui alla legge regionale 3
gennaio 2000, n. 1. pag. 1085

novembre 1995, mis à jour sur la base des dispositions de
la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000. page 1085

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4813.

Revoca e rilocalizzazione dei finanziamenti di edilizia
residenziale pubblica inerenti la programmazione
1992/95 e progetto biennale 1994/95, ai sensi delle Leggi
17.02.1992, n. 179 e 04.12.1993, n. 493 e successive modi-
ficazioni. pag. 1103

Délibération n° 4813 du 20 décembre 1999,

portant révocation et nouvelle destination des finance-
ments en matière de logements sociaux afférents au plan
1992/1995 et au projet biennal 1994/1995, aux termes des
lois n° 179 du 17 février 1992 et n° 493 du 4 décembre
1993 modifiées. page 1103

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 413.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-
mate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conse-
guente modifica al bilancio di gestione. pag. 1105

Délibération n° 413 du 21 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des
restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 1105

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 416.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro
e di contabilità speciali del bilancio di previsione della
Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilan-
cio di gestione. pag. 1109

Délibération n° 416 du 21 février 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-
ments d'ordre et de comptabilité spéciale du budget pré-
visionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite
année. page 1109

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 449.

Approvazione, a seguito del terzo aggiornamento del-
l'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17
della L.R. 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni, cui
affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse
regionale. pag. 1111

Délibération n° 449 du 21 février 2000,

portant approbation, suite à sa troisième mise à jour, du
répertoire régional des experts agréés, chargés du récole-
ment des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régio-
nal, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.
page 1111

Délibération n° 487 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/
1997, de M. Francesco SALZONE, en qualité de prési-
dent, représentant de la Région, au sein du Conseil
d'Administration de l'Agence régionale pour le logement
- ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 487.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco
SALZONE quale rappresentante della Regione, con fun-
zioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazio-
ne dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale -
ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Délibération n° 488 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/
1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de
vice-président, représentant de la Région, au sein du
Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le
logement - ARER, pour le triennat 2000/2003.
page 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 488.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco
CARACCILO quale rappresentante della Regione, con
funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di ammi-
nistrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residen-
ziale - ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Délibération n° 489 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/
1997, de M. Lorenzo SOMMO, en qualité de conseiller,
représentant de la Région, au sein du Conseil d'Adminis-
tration de l'Agence régionale pour le logement - ARER,
pour le triennat 2000/2003. page 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 489.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Lorenzo
SOMMO quale rappresentante della Regione, con fun-
zioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazio-
ne dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale -
ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Délibération n° 490 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

page 1141

Délibération n° 491 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Orlando FORMICA, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

page 1141

Délibération n° 492 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET, en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

page 1141

Délibération n° 493 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO et Jean Louis QUENDOZ, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

page 1142

Délibération n° 494 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Stefano MAZZOCCHI, en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

page 1142

Délibération n° 495 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

page 1142

Délibération n° 518 du 28 février 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 519.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

page 1143

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 490.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Alessandro NEGRETTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003.

pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 491.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Orlando FORMICA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003.

pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 492.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO et del Sig. Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003.

pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 493.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO e Jean-Louis QUENDOZ, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.

pag. 1142

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 494.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Stefano MAZZOCCHI quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.

pag. 1142

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 495.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni FRAND GENISOT quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.

pag. 1142

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 518.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

pag. 1143

Délibération n° 519 du 28 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 521.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1147

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 588.

Determinazioni per la banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, attivata ai sensi dell'art. 41 della LR 12/1996 e successive modificazioni, concernenti l'acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale. pag. 1148

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1149

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per la formazione di una graduatoria interna da utilizzare per l'eventuale assunzione con rapporto di lavoro stagionale a tempo determinato ed eventualmente a tempo parziale di esecutori (ex IV^a Q.F.) da destinarsi ai servizi comunali di Microcomunità, di pulizia e di mensa scolastica. pag. 1153

Délibération n° 521 du 28 février 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 1147

Délibération n° 588 du 28 février 2000,

portant adoption, pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée, de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional. page 1148

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1149

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour l'établissement d'une liste interne à utiliser pour l'éventuel recrutement d'exécutants sous contrat saisonnier à durée déterminée et éventuellement à temps partiel (ex-IV^e grade) à utiliser dans les services communaux liés au centre d'accueil pour personnes âgées, au nettoyage et à la cantine. page 1153

Comune di LA THUILE.

Estratto di bando di concorso, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di operai generici IV^a q.f.

pag. 1155

Comune di LA THUILE.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di assistente domiciliare e tutelare – IV^a q.f. – area socio-assistenziale – a 36 ore settimanali – ex D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.95 a tempo indeterminato.

pag. 1156

Comune di SAINT-VINCENT.

Graduatoria finale.

pag. 1158

Azienda di promozione turistica Monte Cervino. VAL-TOURNENCHE.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di coadiutore addetto agli uffici informazioni (5^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico dell'Azienda di promozione turistica Monte Cervino.

pag. 1158

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze.

Contratti stipulati.

pag. 1159

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.

Bando di gara (Pubblico incanto per forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

pag. 1159

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa alla realizzazione collettore fognario Plan Chécrouit – Golette - Dolonne.

pag. 1161

Comune di FONTAINEMORE.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili – Estratto bando.

pag. 1162

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto (Legge Regionale 12/1996 e successive modificazioni – allegato III D.P.C.M. 55/1991).

pag. 1163

Comunità Montana Monte Rosa – via Roma, 7 – 11020 DONNAS – Servizio Ecologia.

Estratto di avviso di gara.

pag. 1165

Commune de LA THUILE.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée d'ouvriers IV^a q.f.

page 1155

Commune de LA THUILE.

Avis de concours externe, pour titres et épreuves, pour le recrutement d'aides à domicile et dans établissement public – IV^e grade – domaine d'aide sociale – à temps plein au sens du D.P.R. 333/90 et de la Convention Collective Nationale de Travail du 06.07.95.

page 1156

Commune de SAINT-VINCENT.

Liste d'aptitude.

page 1158

Agence de promotion touristique Mont-Cervin. VAL-TOURNENCHE.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un agent à affecter au bureau des informations (5^e grade), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence de promotion touristique Mont-Cervin.

page 1158

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances.

Avis de passation des contrats.

page 1159

Assessorat du budget, des finances et de la programmation.

Avis d'appel d'offres ouvert pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire.

page 1159

Commune de COURMAYEUR.

Avis au sens de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999. Travaux de réalisation du collecteur d'égouts Plan Chécrouit – Golette – Dolonne.

page 1161

Commune de FONTAINEMORE.

Avis d'adjudication aux enchères portant sur la vente de biens immeubles – Extrait.

page 1162

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert (Loi régionale n° 12/1996 modifiée – Annexe III du DPCM n° 55/1991).

page 1163

Communauté de Montagne Mont Rose – 7, Rue de Rome – 11020 DONNAS – Service de l'écologie.

Extrait d'avis d'appel.

page 1165

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.

Tariffe gas metano. pag. 1166

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane. page 1166

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 29 febbraio 2000, n. 95.

Trasferimento dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l. della titolarità del nulla osta per l'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986. pag. 1061

Decreto 2 marzo 2000, n. 106.

Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis. pag. 1063

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7795/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1066

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7796/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1067

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7798/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1071

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7800/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1072

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7804/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1073

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7805/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1078

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1149

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 95 du 29 février 2000,

portant transfert, de la société ICS Gamma S.n.c. à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., de l'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986. page 1061

Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,

portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis. page 1063

Arrêté n° 7795/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1066

Arrêté n° 7796/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1067

Arrêté n° 7798/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1071

Arrêté n° 7800/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1072

Arrêté n° 7804/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1073

Arrêté n° 7805/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1078

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1149

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

AMMINISTRAZIONE DELLA GIUSTIZIA

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 1053

AMMINISTRAZIONE REGIONALE

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 1053

ASSOCIAZIONI

Arrêté n° 105 du 1^{er} mars 2000,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS». pag. 1063

BILANCIO

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 413.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1105

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 416.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1109

Délibération n° 518 du 28 février 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000. page 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 519.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 1053

ADMINISTRATION RÉGIONALE

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 1053

ASSOCIATIONS

Decreto 1° marzo 2000, n. 105.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS». pag. 1063

BUDGET

Délibération n° 413 du 21 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 1105

Délibération n° 416 du 21 février 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année. page 1109

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 518.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000. pag. 1143

Délibération n° 519 du 28 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des

dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 521.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1147

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 29 febbraio 2000, n. 96.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato.

pag. 1061

Decreto 2 marzo 2000, n. 106.

Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.

pag. 1063

Decreto 1° marzo 2000, n. 25.

Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.

pag. 1084

Decreto 1° marzo 2000, n. 26.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

pag. 1084

EDILIZIA

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4813.

Revoca e rilocalizzazione dei finanziamenti di edilizia residenziale pubblica inerenti la programmazione 1992/95 e progetto biennale 1994/95, ai sensi delle Leggi 17.02.1992, n. 179 e 04.12.1993, n. 493 e successive modificazioni.

pag. 1103

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 1149

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 1150

ELEZIONI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 29 febbraio 2000, n. 6 «Modificazioni alla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vicesindaco e del consiglio comunale), già modificata dalla legge regionale 7 febbraio 1997, n. 5».

(Pubblicata sul Bollettino Ufficiale del 7 marzo 2000, n. 11).

pag. 1051

restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1143

Délibération n° 521 du 28 février 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 1147

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 96 du 29 février 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé.

page 1061

Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,

portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

page 1063

Arrêté n° 25 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.

page 1084

Arrêté n° 26 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 1084

BÂTIMENT

Délibération n° 4813 du 20 décembre 1999,

portant révocation et nouvelle destination des financements en matière de logements sociaux afférents au plan 1992/1995 et au projet biennal 1994/1995, aux termes des lois n° 179 du 17 février 1992 et n° 493 du 4 décembre 1993 modifiées.

page 1103

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 1149

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 1150

ÉLECTIONS

ERRATA.

Loi régional n° 6 du 29 février 2000, modifiant la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal, modifiée par la loi régionale n° 5 du 7 février 1997.

(Publiée au B.O. n° 11 du 7 mars 2000).

page 1051

ENTI LOCALI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 29 febbraio 2000, n. 6 «Modificazioni alla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vicesindaco e del consiglio comunale), già modificata dalla legge regionale 7 febbraio 1997, n. 5».

(Pubblicata sul Bollettino Ufficiale del 7 marzo 2000, n. 11). pag. 1051

ESPROPRIAZIONI

Decreto 1° marzo 2000, n. 98.

Espropriazione di terreno necessario ai lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, nel Comune di PERLOZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1062

FINANZE

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 413.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1105

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 416.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1109

Délibération n° 518 du 28 février 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 519.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1143

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 521.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1147

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4813.

Revoca e rilocalizzazione dei finanziamenti di edilizia

COLLECTIVITÉS LOCALES

ERRATA.

Loi régional n° 6 du 29 février 2000, modifiant la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal, modifiée par la loi régionale n° 5 du 7 février 1997.

(Publiée au B.O. n° 11 du 7 mars 2000).

page 1051

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 98 du 1^{er} mars 2000,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ. page 1062

FINANCES

Délibération n° 413 du 21 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1105

Délibération n° 416 du 21 février 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

page 1109

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 518.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

pag. 1143

Délibération n° 519 du 28 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1143

Délibération n° 521 du 28 février 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 1147

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4813 du 20 décembre 1999,

portant révocation et nouvelle destination des finance-

residenziale pubblica inerenti la programmazione 1992/95 e progetto biennale 1994/95, ai sensi delle Leggi 17.02.1992, n. 179 e 04.12.1993, n. 493 e successive modificazioni. pag. 1103

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Circolare 3 marzo 2000, n. 9.

Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) – Estratto della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, aggiornato con le disposizioni di cui alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1. pag. 1085

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 2 marzo 2000, n. 106.

Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis. pag. 1063

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 29 febbraio 2000, n. 96.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato. pag. 1061

IGIENE E SANITA PUBBLICA

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7795/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1066

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7796/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1067

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7798/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1071

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7800/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1072

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7804/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1073

ments en matière de logements sociaux afférents au plan 1992/1995 et au projet biennal 1994/1995, aux termes des lois n° 179 du 17 février 1992 et n° 493 du 4 décembre 1993 modifiées. page 1103

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Circulaire n° 9 du 3 mars 2000,

relative au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) – Extrait de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, mis à jour sur la base des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000. page 1085

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,

portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis. page 1063

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 96 du 29 février 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé. page 1061

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 7795/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1066

Arrêté n° 7796/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1067

Arrêté n° 7798/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1071

Arrêté n° 7800/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1072

Arrêté n° 7804/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1073

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7805/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1078

NOMINE

Délibération n° 487 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco SALZONE, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1140

Délibération n° 488 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de vice-président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1140

Délibération n° 489 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Lorenzo SOMMO, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1140

Délibération n° 490 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1141

Délibération n° 491 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Orlando FORMICA, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1141

Délibération n° 492 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET, en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003. page 1141

Délibération n° 493 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGE-

Arrêté n° 7805/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1078

NOMINATIONS

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 487.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco SALZONE quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 488.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco CARACCILO quale rappresentante della Regione, con funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 489.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Lorenzo SOMMO quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003. pag. 1140

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 490.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Alessandro NEGRETTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003. pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 491.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Orlando FORMICA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003. pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 492.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO et del Sig. Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003. pag. 1141

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 493.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO e Jean-Louis QUENDOZ,

NIO et Jean Louis QUENDOZ, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.
page 1142

Délibération n° 494 du 21 février 2000, portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Stefano MAZZOCCHI, en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.
page 1142

Délibération n° 495 du 21 février 2000, portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.
page 1142

OPERE PUBBLICHE

Decreto 1° marzo 2000, n. 98. Espropriazione di terreno necessario ai lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, nel Comune di PERLOZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 1062

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).
pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 1151

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 690/5/SGT. Delega al Sig. Piercarlo LUNARDI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 691/5/SGT. Delega al Sig. Paolo BAGNOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 692/5/SGT. Delega al Sig. Gaetano DE GATTIS della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1066

quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.
pag. 1142

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 494. Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Stefano MAZZOCCHI quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.
pag. 1142

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 495. Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni FRAND GENISOT quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.
pag. 1142

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 98 du 1^{er} mars 2000, portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ.
page 1062

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).
page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 1151

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 690/5/SGT, portant délégation à M. Piercarlo LUNARDI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 691/5/SGT, portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 692/5/SGT, portant délégation à M. Gaetano DE GATTIS à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1066

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 588.

Determinazioni per la banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, attivata ai sensi dell'art. 41 della LR 12/1996 e successive modificazioni, concernenti l'acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.
pag. 1148

PARTECIPAZIONE ED INIZIATIVA POPOLARE

Legge regionale 8 marzo 2000, n. 7.

Ulteriore modifica della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano).
pag. 1051

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 690/5/SGT.

Delega al Sig. Piercarlo LUNARDI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 691/5/SGT.

Delega al Sig. Paolo BAGNOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1065

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 692/5/SGT.

Delega al Sig. Gaetano DE GATTIS della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 1066

PROFESSIONI

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 449.

Approvazione, a seguito del terzo aggiornamento dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.
pag. 1111

PROGRAMMAZIONE

Circolare 3 marzo 2000, n. 9.

Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) – Estratto della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, aggiornato con le disposizioni di cui alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.
pag. 1085

Délibération n° 588 du 28 février 2000,

portant adoption, pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée, de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional.
page 1148

PARTICIPATION ET INITIATIVE POPULAIRE

Loi régionale n° 7 du 8 mars 2000,

modifiant la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975 portant dispositions sur les référendums prévus par le Statut spécial de la Vallée d'Aoste et sur l'initiative législative du peuple valdôtain.
page 1051

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 690/5/SGT,

portant délégation à M. Piercarlo LUNARDI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 691/5/SGT,

portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1065

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 692/5/SGT,

portant délégation à M. Gaetano DE GATTIS à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.
page 1066

PROFESSIONS

Délibération n° 449 du 21 février 2000,

portant approbation, suite à sa troisième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.
page 1111

PLANIFICATION

Circulaire n° 9 du 3 mars 2000,

relative au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) – Extrait de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, mis à jour sur la base des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000.
page 1085

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 110 du 6 mars 2000,
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté
publique à MM. Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ et
Aldo OUVRIER, agents de police de la commune de
COGNE. page 1064

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 25 febbraio 2000, n. 24.
Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di
sci, L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 1083

Decreto 1° marzo 2000, n. 25.
Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto
della Consulta regionale per lo sport. pag. 1084

Decreto 1° marzo 2000, n. 26.
Sostituzione di componente in seno alla Consulta regiona-
le per lo sport. pag. 1084

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1149

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1151

TRASPORTI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 1150

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 1° marzo 2000, n. 27.
Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio
2000/2004. pag. 1085

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 6 marzo 2000, n. 110.
Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza dei
Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ e Aldo
OUVRIER, agenti di polizia municipale di COGNE. pag. 1064

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 24 du 25 février 2000,
portant mesures en matière d'exploitation des pistes de
ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17
mars 1992. page 1083

Arrêté n° 25 du 1^{er} mars 2000,
portant remplacement d'un membre du comité restreint
de la Conférence régionale des sports. page 1084

Arrêté n° 26 du 1^{er} mars 2000,
portant remplacement d'un membre de la Conférence
régionale des sports. page 1084

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1149

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1151

TRANSPORTS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 1150

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 27 du 1^{er} mars 2000,
portant classement d'un établissement hôtelier pour la
période 2000/2004. page 1085

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 29 febbraio 2000, n. 6 «Modificazioni alla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vicesindaco e del consiglio comunale), già modificata dalla legge regionale 7 febbraio 1997, n. 5».
(Pubblicata sul Bollettino Ufficiale del 7 marzo 2000, n. 11).

Per errore materiale tipografico è necessario apportare le seguenti correzioni:

- All'articolo 1, primo comma, parte francese:

anziché :

«... en cas de troisième scrutin»

leggere :

«... en cas de deuxième scrutin»

- All'articolo 1, secondo comma, parte francese:

anziché :

«... en cas de troisième scrutin»

leggere :

«... en cas de deuxième scrutin»

Legge regionale 8 marzo 2000, n. 7.

Ulteriore modifica della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA.

Loi régional n° 6 du 29 février 2000, modifiant la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal, modifiée par la loi régionale n° 5 du 7 février 1997.
(Publiée au B.O. n° 11 du 7 mars 2000).

Suite à une erreur d'imprimerie il est nécessaire d'apporter les corrections suivantes :

- À l'article 1, premier alinéa, partie française :

au lieu de :

«... en cas de troisième scrutin»

lire :

«... en cas de deuxième scrutin»

- À l'article 1, deuxième alinéa, partie française :

au lieu de :

«... en cas de troisième scrutin»

lire :

«... en cas de deuxième scrutin»

Loi régionale n° 7 du 8 mars 2000,

modifiant la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975 portant dispositions sur les référendums prévus par le Statut spécial de la Vallée d'Aoste et sur l'initiative législative du peuple valdôtain.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1
(Modifica dell'articolo 15)

1. Il secondo comma dell'articolo 15 della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano) è sostituito dal seguente:

«Sono elettori i cittadini iscritti nelle liste elettorali dei Comuni della regione, compilate secondo le disposizioni contenute nel testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223, e successive modificazioni, che hanno compiuto o che compiono il diciottesimo anno di età entro il giorno stabilito per l'elezione.».

Art. 2
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 70

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 411 del 21.02.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 21.02.2000;
- assegnato alla 1ª Commissione consiliare permanente in data 21.02.2000;
- esaminato dalla 1ª Commissione consiliare permanente, con parere in data 22.02.2000;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 23.02.2000, con deliberazione n. 1167/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 23.02.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 06.03.2000.

Art. 1^{er}
(Modification de l'article 15)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975 (Dispositions sur les référendums prévus par le Statut spécial de la Vallée d'Aoste et sur l'initiative législative du peuple valdôtain) est ainsi remplacé :

«Sont électeurs les citoyens qui sont inscrits sur les listes électorales des Communes de la Vallée d'Aoste – dressées aux termes du texte unique des lois portant dispositions en matière d'électorat actif, ainsi que de tenue et de révision des listes électorales, approuvé par le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 modifié – et qui ont dix-huit ans accomplis au plus tard le jour du vote.».

Art. 2
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mars 2000 .

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 70

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 411 du 21.02.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 21.02.2000 ;
- soumis à la 1^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 21.02.2000 ;
- examiné par la 1^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 22.02.2000 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 23.02.2000, délibération n° 1167/XI ;
- transmise au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 23.02.2000;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 06.03.2000.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
8 MARZO 2000, N. 7.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il secondo comma dell'articolo 15 della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 prevedeva quanto segue :
«L'elettorato attivo, la tenuta e la revisione annuale delle liste elettorali, la ripartizione dei Comuni in sezioni elettorali, la scelta dei luoghi di riunione e la durata della campagna elettorale sono disciplinati dalle medesime disposizioni concernenti l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta.».

CORTE COSTITUZIONALE

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale a norma dell'art. 25 della Legge 11 marzo 1953, n. 87.

N. 99 Reg. ordinanze 2000.

Ordinanza emessa il 14 dicembre 1999 dal T.A.R. per la Valle d'Aosta sul ricorso proposto da s.r.l. CARNIELLO Ruggero e C. c/ Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL TRIBUNALE AMMINISTRATIVO REGIONALE PER LA VALLE D'AOSTA

composto dai Signori:

DELLA VALLE PAUCIULLO Giuseppina	– Presidente
AROSIO Mario	– Consigliere
FARINA Vincenzo	– Consigliere relatore

ha pronunciato la seguente

ORDINANZA

sul ricorso n. 87/99 proposto dalla società CARNIELLO RUGGERO & C. S.R.L. con sede a SACILE (PN), in persona del legale rappresentate, rappresentata e difesa dagli avv.ti Bruno BAREL e Daniele PARINI, ed elettivamente domiciliata presso lo studio del secondo, in AOSTA, via Festaz n. 79;

contro

la REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, in persona del Presidente della Giunta regionale pro tempore, rappresentata e difesa dagli avv.ti. Gianfranco GARANCINI ed Antonella BANFI, ed elettivamente domiciliata presso lo studio dell'avv. Claudio MAIONE, in AOSTA, via Croce di Città n. 44;

per l'annullamento

del bando di gara mediante pubblico incanto, indetta dalla Regione autonoma Valle d'Aosta, per l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione del convitto «F. Chabod», da destinare a municipio, scuola elementare e materna e centro visitatori del parco nazionale del Gran Paradiso, nella parte in cui prescrive, per la partecipazione alla gara, la iscrizione all'albo regionale di preselezione, istituito con delibera giunta 8 settembre 1997 n. 3127 per un importo di L. 3.600.000.000, nonché di ogni altro atto connesso, presupposto o conseguente;

Visto il ricorso con i relativi allegati;

Visto l'atto di costituzione in giudizio della intimata Regione autonoma Valle d'Aosta;

Viste le memorie prodotte dalle parti a sostegno delle rispettive difese;

Visti gli atti tutti della causa;

Uditi alla pubblica udienza del 17.11.1999, relatore il Consigliere Dott. V. FARINA, l'avv. V. PELLEGRINI su delega e per conto dell'avv. B. BAREL per la società ricorrente e l'avv. G. GARANCINI per l'amministrazione regionale resistente.

Ritenuto e considerato in fatto ed in diritto quanto segue:

FATTO

Con ricorso giurisdizionale notificato il 05.07.1999, la società CARNIELLO RUGGERO & C., s.r.l., in persona del legale rappresentante, ha impugnato, chiedendone l'annullamento: 1) il bando di gara mediante pubblico incanto, indetta dalla Regione autonoma Valle d'Aosta, per l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione del convitto «F.Chabod» da destinare a municipio, scuola elementare e materna e centro visitatori del parco nazionale del Gran Paradiso, nella parte in cui ha richiesto, tra i requisiti tecnici di partecipazione alla gara, la iscrizione all'albo regionale di preselezione (A.R.P.), ai sensi del comma 9 dell'art. 23 della legge regionale n. 12/96; per la specializzazione G 1, per un importo minimo di L. 3.600.000.000 per le imprese partecipanti sia singolarmente che nelle forme associative previste dalla normativa vigente;

2) ogni altro atto connesso, presupposto o conseguente.

La ricorrente, dopo aver premesso di essere iscritta all'Albo nazionale costruttori per importi ragguardevoli (in particolare, per L. 6.000.000.000 nella categoria G 1, relativa alla costruzione di edifici civili ed industriali, ossia nella categoria indicata nel bando di gara di cui si discute), ricorda di non avere, illegittimamente, ottenuto la iscrizione all'albo regionale di preselezione (A.R.P.), istituito con l'art. 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, per gli importi richiesti, ma di avere ottenuto la iscrizione per importi di gran lunga inferiori (L. 360.000.000 per tutte le categorie richieste): di qui un primo ricorso proposto avanti questo Tribunale (rubricato al n. 80/99), del quale la ricorrente chiede la riunione al presente ricorso.

La suddetta iscrizione all'albo di preselezione ha, quindi, precluso alla società ricorrente la partecipazione alla gara in questione, per la cui ammissione il bando richiedeva la iscrizione all'A.R.P., nella specializzazione G 1 (di cui si è già detto) per un importo minimo di L. 3.600.000.000.

Ciò premesso, a sostegno del ricorso, la società istante ha dedotto i seguenti motivi:

1. *Violazione di legge: interpretazione pro legitimitate della legge regionale n. 16/1996 (recte: n. 12/1996).*

La ricorrente sostiene che la legge regionale n. 12 del 1996, istitutiva dell'albo di preselezione regionale va interpretata (contrariamente, non si sottrarrebbe alla censura di incostituzionalità e di incompatibilità con la normativa comunitaria), nel senso che la iscrizione all'albo stesso ha un valore suppletivo rispetto alla iscrizione all'Albo nazionale costruttori: quest'ultima iscrizione (o altre equipollenti in sede di Comunità europea) sarebbe, quindi, sufficiente per partecipare agli appalti pubblici indetti dalla Regione autonoma Valle d'Aosta, mentre l'iscrizione all'Albo regionale di preselezione avrebbe lo scopo e l'effetto di agevolare la partecipazione delle imprese locali agli appalti di opere pubbliche, quand'anche si tratti di imprese prive di idonea iscrizione all'Albo nazionale costruttori.

2. *Illegittimità derivata degli atti impugnati, attesa la incostituzionalità e la incompatibilità comunitaria dell'art. 23 della L.R. n. 12/1996.*

In relazione ai quest'ultimo aspetto, la deducente ha denunciato i seguenti vizi:

2.1 *Illegittimità comunitaria. Contrasto fra art. 23 L.R. n. 16/1996 (recte: 12/1996) e principi comunitari di cui agli articoli 7 e 59 del Trattato C.E.: divieto di discriminazione basato sulla nazionalità e principio di libera prestazione dei servizi. Disapplicazione.*

La ricorrente, dopo aver ricordato che la normativa locale (nazionale o regionale) va disapplicata se contrastante con disposizioni della Comunità europea direttamente applicabili nell'ordinamento interno degli Stati membri, assume la illegittimità dell'art. 23 della L.R. n. 12/1996, in quanto collidente con gli artt. 7 (recante il divieto di discriminazione basato sulla nazionalità) e 59 (libera circolazione dei servizi) del Trattato istitutivo della Comunità europea: disposizioni direttamente applicabili nell'ordinamento interno degli Stati stessi.

2.2 *Illegittimità costituzionale dell'art. 23, commi 1 e 9, L.R. n. 12/1996 in relazione agli artt. 3, 41, 97, 120 della Costituzione. Conseguente illegittimità degli atti impugnati.*

La dedotta illegittimità costituzionale viene fatta discendere dall'art. 23 della L.R. n. 12/1996 e dalla normativa di attuazione, che introducono una ingiustificata discriminazione tra imprese che operano sul mercato nazionale, penalizzando le imprese non iscritte all'albo regionale ma solo all'Albo nazionale costruttori, nonché le imprese che non possiedono il requisito richiesto dall'art. 23 per l'iscrizione all'A.R.P., e, cioè, una adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale.

Di qui i profili di incostituzionalità rubricati, posto che, precisa la deducente, l'impianto normativo dell'A.R.P. impinge negativamente sui principi di uguaglianza (art. 3), di libertà di iniziativa economica (art. 41), di libertà di esercizio di professione, impiego o lavoro (art. 120), di buona amministrazione (art. 97).

Conclusivamente, la ricorrente chiede che l'art. 23 sia dichiarato costituzionalmente illegittimo, previo rinvio della questione alla Corte Costituzionale, con il conseguente annullamento di tutti gli atti consequenziali, e, in particolare, del bando impugnato con il presente ricorso, che ne fa diretta applicazione.

Si è costituita in giudizio la intimata Regione autonoma Valle d'Aosta, deducendo la irricevibilità, la inammissibilità e la infondatezza nel merito del ricorso.

DIRITTO

1. Oggetto dell'attuale controversia sono: a) il bando di gara mediante pubblico incanto relativa ai lavori di ristrutturazione del convitto «F. Chabod» da destinare a municipio, scuola elementare e materna e centro visitatori del parco nazionale del Gran Paradiso, nella parte in cui aveva stabilito, per la partecipazione alla gara, la necessaria iscrizione all'albo regionale di preselezione (A.R.P.); b) ogni altro atto connesso, presupposto o conseguente.

2. Con sentenza parziale n. 23/2000 in data 21.01.2000, il Tribunale ha deciso alcune questioni pregiudiziali e di merito; ha, inoltre, ravvisato, la non manifesta infondatezza e la rilevanza della questione di costituzionalità sollevata dalla società ricorrente, disponendo, quindi, che sulla medesima questione si pronuncino la Corte Costituzionale ai sensi dell'art. 34 della Costituzione e dell'art. 23 della legge 11 marzo 1953, n. 87.

3. Ciò posto, il Collegio osserva che la questione de qua è così rubricata:

Illegittimità costituzionale dell'art. 23, commi 1 e 9, L.R. n. 12/1996 in relazione agli artt. 3, 41, 97, 120 della Costituzione. Conseguente illegittimità degli atti impugnati.

È d'uopo prendere le mosse dal quadro normativo di riferimento.

Lo Statuto speciale della Valle d'Aosta, adottato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, stabilisce che la Regione autonoma Valle d'Aosta ha competenza legislativa primaria, tra l'altro, in materia di: «strade e lavori pubblici di interesse regionale» (art. 2, comma 1, lett. f) dello Statuto).

La competenza legislativa primaria, occorre osservare, va esercitata «In armonia con la Costituzione ed i principi dell'ordinamento giuridico dello Stato e col rispetto degli obblighi internazionali e degli interessi nazionali, nonché delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della Repubblica» (art. 2, comma 1 dello Statuto).

Con legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, la Regione autonoma Valle d'Aosta ha dettato norme in materia di lavori pubblici di interesse regionale.

L'art. 23 di questa legge ha previsto un «sistema di qualificazione» degli appalti di lavori pubblici inferiori alla c.d. soglia comunitaria e degli appalti rientranti negli ex settori esclusi, «fondato, su un albo di preselezione di carattere regionale dotato di efficacia triennale con riferimento alla presenza di un'adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale» (comma 1).

Più specificatamente, per quello che qui interessa, l'art. 23 ha stabilito che:

«Per gli appalti di lavori pubblici di interesse regionale aventi importo inferiore ai limiti fissati con apposita deliberazione dalla Giunta regionale in coincidenza dell'aggiornamento dell'unità di cambio fissata dal Ministero del tesoro e pubblicata dalla Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana, la Regione promuove un sistema di qualificazione fondato su un albo di preselezione di carattere regionale dotato di efficacia triennale con riferimento alla presenza di un'adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale, fatti salvi gli aggiornamenti periodici disposti dal comma 7, sentita la consulta di cui al comma 3.....» (comma 1).

«La Giunta regionale, nel rispetto delle norme comunitarie, desumibili dalla dir. 93/37/CEE, stabilisce, con apposita deliberazione, i livelli in cui è articolato il sistema di qualificazione di cui al comma 1 tenendo in considerazione i criteri elaborati ed aggiornati dalla consulta appositamente nominata con decreto del Presidente della Giunta.....» (comma 3).

«In relazione ai criteri di cui al comma 3 e, comunque, anche in loro assenza, entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, con apposita deliberazione, istituisce l'albo regionale di preselezione per la qualificazione dei candidati all'aggiudicazione degli appalti di lavori pubblici di cui ai commi 1 e 2. L'albo è diviso per tipologie di appalti per la cui realizzazione vale la qualificazione ed è vincolante per tutte le amministrazioni aggiudicatrici ed enti aggiudicatori o realizzatori. Tale albo è organizzato presso la struttura centrale di coordinamento di cui all'art. 40, che provvede altresì all'aggiornamento sulla base dei criteri predisposti dalla consulta di cui al comma 3. L'ammissione all'albo, in ogni caso, deve rispettare i principi della trasparenza e della non discriminazione, anche in relazione agli imprescindibili obblighi internazionali derivanti dall'appartenza all'Unione europea» (comma 4).

«Nel corso del periodo triennale di efficacia del sistema di qualificazione, le imprese inserite possono essere cancellate dall'albo di cui al comma 4 soltanto in relazione alla perdita di uno dei requisiti stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 3.....» (comma 5).

«Entro i sei mesi precedenti alla data di decorso del periodo triennale di efficacia del sistema di qualificazione, la Giunta regionale approva un avviso per gli appalti di lavori pubblici di cui al comma 1. Tale avviso è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione, nonché sulla Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana. Tale avviso deve indicare lo scopo del sistema di qualificazione e le modalità di accesso in relazione alle specifiche tipologie di appalto in cui è articolato l'albo regionale ed alle rispettive prescrizioni dettate dai criteri di cui al comma 3» (comma 6).

«L'aggiornamento semestrale dell'albo avviene con le modalità specificate negli avvisi di cui al comma 6.....» (comma 7).

«Sulla base delle procedure di cui ai commi 6 e 7, l'iscrizione all'albo è disposta con deliberazione della Giunta regionale, conformemente al contenuto dei criteri di cui al comma 31 nonché agli avvisi di cui al comma 6» (comma 8).

«L'iscrizione all'albo è condizione necessaria per la partecipazione alle gare per l'affidamento degli appalti di lavori pubblici di cui al comma 1.....» (comma 9).

«I criteri di cui al comma 3 prevedono le modalità di controllo del possesso dei requisiti richiesti ai fini dell'iscrizione all'Albo, in relazione ai principi desumibili dalla normativa comunitaria, nonché alla vigente disciplina nazionale antimafia ed in materia di prevenzione. Gli stessi criteri disciplinano altresì l'ammissione alle pubbliche gare delle imprese riunite in associazione temporanea o in consorzi, nonché per gli altri soggetti, attualmente previsti dall'art. 10 e dalla L. 109/1994» (comma 10).

Le disposizioni sospettate di incostituzionalità riguardano, dunque, la previsione dell'albo (comma 1) e la partecipazione alle gare d'appalto riservate alle imprese iscritte all'albo (comma 9).

In realtà, dal contenuto sostanziale del mezzo in esame, si evince che la questione di costituzionalità involge l'intero art. 23; e non potrebbe essere altrimenti, atteso l'inscindibile nesso che lega le varie proposizioni dell'art. 23.

Ciò precisato, va aggiunto che, in attuazione dell'art. 23 della L.R. 12/1996, con deliberazione di Giunta regionale 26.05.1997, n. 1840, recante: «Approvazione dei livelli dell'Albo di preselezione delle imprese, sulla base dei criteri proposti dalla Consulta, ai sensi del comma 3 dell'art. 23 della L.R. 20 giugno 1996, n. 12 e fissazione del limite di efficacia dell'Albo ai sensi del comma 1», è stata approvata l'articolazione su tre livelli, concomitanti a tre successive fasi temporali di efficacia, del sistema di qualificazione sul quale si fonda l'albo regionale di preselezione delle imprese; è stato, deciso, poi, di approvare i criteri e le modalità di accesso all'albo; di fissare, in relazione alle categorie, previste dall'albo nazionale costruttori (A.N.C.), i limiti degli importi degli appalti di lavori pubblici di interesse regionale ai sensi e per gli effetti di cui al primo comma dell'art. 23 della L.R. 12/1996, nella misura, per la categoria 2 A.N.C., di lire 3.600.000.000 (inferiore alla cosiddetta «soglia comunitaria»), e, per tutte le altre categorie A.N.C., di lire 1.800.000.000 (del pari inferiore alla «soglia comunitaria»).

Con deliberazione della Giunta regionale 08.09.1997, n. 3127, la Regione deliberava di approvare ulteriori criteri, stabiliti sempre su proposta della Consulta, in ordine alla costituzione dell'albo; alla deliberazione erano allegati i modelli prestampati, corredati da adeguate norme di compilazione, da completare da parte delle imprese aspiranti all'iscrizione nell'albo, sia in ordine alla richiesta stessa sia in ordine alla attestazione della titolarità dei requisiti previsti dalla normativa legislativa e sub legislativa.

La Giunta regionale, con deliberazione 15.12.1997, n. 4620, approvava un elenco iniziale di imprese da iscrivere ed un elenco di imprese non ammesse all'iscrizione all'albo per la qualificazione dei candidati all'aggiudicazione degli appalti di lavori pubblici, ai sensi dell'ottavo comma dell'art. 23 della L.R. 12/1996.

Con deliberazione 20.04.1998, n. 1345, la Giunta regionale approvava i nuovi criteri e le modalità di accesso all'albo, nonché procedeva al primo aggiornamento periodico del medesimo, ai sensi dell'art. 23, comma 1, della L.R. 12/1996 e con le modalità previste al comma 6 dello stesso articolo. In particolare venivano indicati i requisiti necessari ed indispensabili al fine di comprovare adeguatamente, da parte delle imprese richiedenti l'ammissione all'A.R.P., il soddisfacimento del possesso della presenza di organizzazione aziendale sul territorio.

In data 4 maggio 1998, con deliberazione n. 1494, la Giunta regionale procedeva all'approvazione della modulistica necessaria per la presentazione della domanda di iscrizione all'albo, nonché dell'avviso per gli appalti di lavori pubblici, di cui al comma 6 del citato art. 23, da pubblicarsi sul B.U.R. e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana. La Giunta regionale, con deliberazione 23.11.1998, n. 4250, approvava, poi, le disposizioni finalizzate al secondo aggiornamento periodico dell'A.R.P. per la qualificazione dei candidati all'aggiudicazione degli appalti pubblici di interesse regionale.

4. Alla luce dell'impianto normativo sopra delineato, l'art. 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 non si sottrae alle censure di incostituzionalità dedotte dalla società ricorrente.

La questione di costituzionalità, va subito sottolineato, si appalesa non solo non manifestamente infondata, come si è testé detto, ma anche rilevante, posto che la eventuale caducazione da parte della Corte Costituzionale dell'art. 23 determinerebbe la illegittimità derivata dell'atto impugnato.

Sotto il primo, assorbente profilo, quello relativo alla non conformità all'art. 3 della Costituzione della norma regionale, il Collegio esprime il convincimento che il principio costituzionale di eguaglianza non consente che possano sussistere disparità di trattamento motivate dalla mera localizzazione territoriale dei soggetti interessati; tanto più che, come si dirà di qui a poco, non sono ravvisabili specifiche *peculiari* ragioni tali da richiedere la adozione di discipline differenziate.

Infatti, la previsione di una «adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale» ai fini dell'iscrizione all'albo di preselezione di carattere regionale, configura, nella sostanza, un trattamento differenziato *ratione loci*, che va censurato per la decisiva considerazione che esso determina una palese ed ingiusta discriminazione tra imprese operanti nel territorio nazionale.

Benché, infatti, la materia dei lavori pubblici di interesse regionale rientri, come si è visto, nella competenza primaria della Regione Valle d'Aosta, la possibilità di dettare una normativa di favore per le imprese ubicate nella Regione, o che comunque possiedano colà la organizzazione dei mezzi indicata dall'art. 23, anche con effetti esterni a detto territorio, incontra in ogni caso il limite costituito dai principi della Costituzione e dalle norme fondamentali dello Stato, tra cui va compreso anche il principio della parità di trattamento di situazioni identiche (cfr. TAR Sardegna, 28.04.1990, n. 257 cit.).

Questi limiti, sotto il versante costituzionale, vanno riguardati anche nell'ottica che sia assicurata su tutto il territorio nazionale una uniformità di disciplina e di trattamento nei confronti delle imprese, di guisa che sia consentito loro lo svolgimento di libertà di iniziativa economica in condizioni di formale eguaglianza.

Diversamente opinando, se, cioè, si consentisse a soggetti pubblici (Stato, Regioni, Province, ecc.) di introdurre, con motivazioni più o meno plausibili, delle normative discriminatorie di favore nei riguardi di soggetti privati, (attraverso l'istituzione di albi registri, elenchi e quant'altro, predisposti in base al criterio della localizzazione territoriale, della residenza et similia), si verrebbe a vulnerare i principi fondamentali dell'ordinamento giuridico, e, segnatamente, come fondatamente rilevato dalla società deducente, quelli sanciti dagli artt. 3, 41, 97 e 120 della Costituzione.

Pertanto, al di là di talune stereotipe dichiarazioni di principio che si rinvergono nell'art. 23, volte a proclamare la conformità della norma ai principi dell'ordinamento giuridico nazionale e comunitario («nel rispetto delle norme comunitarie», comma 3; «L'ammissione all'albo..... deve rispettare i principi di trasparenza e della non discriminazione, anche in relazione agli imprescindibili obblighi internazionali derivanti dall'appartenenza all'Unione europea»: comma 4; «... in relazione ai principi desumibili dalla normativa comunitaria.....»: comma 10), al di là di talune dichiarazioni, si diceva, la previsione (e la disciplina) dell'albo collide flagrantemente con i principi enucleati dalle citate disposizioni costituzionali, e, in particolare, con gli artt 3 e 120, per avere creato una ingiusta, manifesta e marcata discriminazione tra imprese operanti nel territorio nazionale, e pregiudicando, altresì, il diritto di esercitare una attività lavorativa in qualunque parte dello stesso territorio.

Questa palese disparità di trattamento tra imprese fa sì che quelle sprovviste del requisito di cui all'art. 23, comma 1, ossia di una adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale, ancorché, in ipotesi, iscritte all'Albo nazionale dei costruttori per importi ragguardevoli (come è il caso della società ricorrente) e dotati di solidi requisiti di ordine tecnico-organizzativi ed economico-finanziari, si vedano precluso, di fatto, l'accesso agli appalti di interesse regionale valdostani.

La disparità in parola balza evidente, e, anzi, è stata viepiù rimarcata, dalle deliberazioni della Giunta regionale di cui si è sopra detto, asseritamente attuative dell'art. 23, (vedasi, in particolare, le deliberazioni 26.05.1997, n.1840, 20.04.1998, n. 1345 e 23.11.1998, n. 4250) le quali regolamentano in modo assai rigoroso le modalità di iscrizione all'albo; stabilendo che, in alternativa al possesso del ripetuto requisito della organizzazione aziendale nella Regione, le imprese aspiranti ad appalti regionali debbano possedere dei requisiti (iscrizione dei dipendenti della impresa presso Enti assicurativi della regione in misura superiore al 50%; fissazione della sede dell'impresa in Regione da almeno tre anni; avvenuta esecuzione di lavori in Regione nel triennio antecedente per una durata temporale del 50% del periodo considerato e fissazione di una sede secondaria in Regione ecc.), tali da impedire, o, comunque, da rendere oltremodo difficile (e discriminatoria, ovviamente) la partecipazione agli appalti di imprese non valdostane, o comunque non radicate nella Regione.

Le ultime considerazioni svolte evidenziano, anche, la irragionevolezza della scelta operata dal legislatore regionale con l'art. 23, eppertanto, un ulteriore motivo di illegittimità costituzionale per contrasto con l'art. 3.

Ed invero, sotto un primo aspetto, non appare razionale una disciplina che indichi in modo del tutto generico i criteri di ammissione all'albo, domandando sostanzialmente agli atti sub legislativi la *concreta* determinazione di questi criteri, con palese e surrettizia sostituzione della Giunta regionale al legislatore regionale.

Sotto un secondo profilo è la stessa previsione dell'albo che si appalesa priva di adeguata giustificazione, anche perché, come dedotto dalla ricorrente, appare quanto meno singolare, per non dire illogico, che (per fare l'esempio della deducente) l'impianto normativo dell'art. 23, come integrato (in modo sostanziale) dai ripetuti atti sub legislativi, consenta alla medesima ricorrente di assumere appalti di importo inferiore a 360 milioni e quelli di importo superiore alla c.d. soglia comunitaria (3.600 o 1.800 milioni a seconda delle categorie), ma non quelli della fascia intermedia.

Nessuna razionale giustificazione conforta questo estemporaneo criterio di partecipazione agli appalti della Regione Valle d'Aosta.

Quanto alla causa giustificatrice della creazione dell'albo, la difesa regionale la riconduce alla «particolarità» della Valle d'Aosta dal punto di vista morfologico ed orografico, che esigerebbe una organizzazione aziendale locale e degli speciali requisiti di natura tecnico-operativa da parte delle imprese.

C'è da chiedersi, però, (tralasciando la circostanza che questa giustificazione non risulta dall'art. 23, ma, semmai, a tutto concedere, affiora dai provvedimenti attuativi), se questa postuma giustificazione (cioè una certa «particolarità» regionale) non possa valere per tutte le realtà regionali, sia pure con motivazioni (se del caso) in parte diverse. È da escludersi, pertanto, la ricorrenza di «peculiari» esigenze locali che supportino la istituzione dell'albo.

Trattasi, in effetti, di esigenze normali, comuni a tutti i soggetti di cui si è detto.

Ciò posto, va subito osservato che, quand'anche si ritenesse ammissibile, nella Regione Valle d'Aosta la istituzione di un albo, non può assolutamente consentirsi che le concrete modalità istitutive ed attuative del medesimo vengano di fatto a precludere o a rendere estremamente gravoso, costoso e disagiata l'accesso ai lavori pubblici valdostani per le imprese non localizzate nella Regione Valle d'Aosta (e, in ipotesi, provviste, oltre che della iscrizione all'A.N.C., anche di referenze tecnico-organizzative ed economico-finanziarie di tutto rispetto).

A questo proposito va ricordato che, in materia di istituzione di albi (e registri) regionali, la Corte Costituzionale (cfr. le sentenze n. 307 del 24 luglio 1996, n. 168 del 7-15 maggio 1987 e n. 155 del 6-23 maggio 1985) è ben ferma nel richiedere la concomitante presenza di due requisiti indefettibili, e, cioè: che l'eventuale disciplina regionale differenziata assicuri in ogni caso la *parità* di tutti i cittadini in materia di lavoro e di iniziativa economica, e che detta disciplina possa giustificarsi solo se necessariamente e razionalmente corredata a *peculiari* esigenze locali (cfr., anche, le sentenze nn. 13 del 1961 e 6 del 1956 richiamate nella sentenza n.168 del 1987).

I suddetti limiti, occorre puntualizzare, vincolano tanto le Regioni ordinarie che gli enti (Regioni o Province) ad autonomia differenziata (cfr. la ripetuta sentenza n. 168 del 1987 e la sentenza n. 12 del 1963), a nulla rilevando che in determinate materie, come in quella dei lavori pubblici di interesse regionale (per riferirsi alla fattispecie di cui alla presente controversia), i soggetti pubblici suindicati siano dotati di competenza legislativa primaria (come la Valle d'Aosta).

I limiti in parola discendono dagli artt. 3, primo comma e 120, terzo comma della Carta costituzionale.

Ora, come già si è rilevato, entrambi i requisiti in parola (parità di trattamento e peculiarità delle esigenze locali) difettano nel caso in esame: la mancanza del primo è di assoluta evidenza; la mancanza del secondo non è di altrettanto immediata percezione.

Se si considera, però, come si è detto, che la esigenza indicata dalla difesa regionale (e non emergente dall'art. 23), ossia quella di far sì che la Regione possa avvalersi di imprese aventi una adeguata ed efficiente organizzazione aziendale sul territorio regionale, in considerazione della «particolarità» della Valle d'Aosta, non è «peculiare» di quest'ultima, ma, è comune, sostanzialmente, a tutti i soggetti pubblici suindicati, sia pure (in ipotesi) con motivazioni diverse o parzialmente diverse (ma anche identiche), è chiara tutta la inconsistenza e la pretestuosità della tesi difensiva regionale.

Trattasi, in definitiva, di una esigenza ordinaria preordinata al soddisfacimento di finalità di pubblico interesse, che, ripetesì, non è peculiare di questo o di quel soggetto pubblico.

5. Come si è sopra accennato, l'art. 23 si appalesa violativo non solo degli artt. 3 e 120 sotto i profili dianzi considerati, ma anche di altre norme costituzionali.

L'albo regionale di preselezione, per le ragioni di cui si è detto, confligge innanzitutto con l'art. 41 sulla libertà di iniziativa economica privata, posto che frappone importanti, se non addirittura decisivi ostacoli all'esercizio della libera attività imprenditoriale.

6. Lo speciale (e singolare) meccanismo prefigurato dall'art. 23 (con il corredo delle disposizioni attuative, ma, come si è visto sopra, sostanzialmente integrative della medesima norma) collide, poi, con l'art. 97, impingendo sul principio di buona amministrazione, considerato che, di fatto, impedisce la più ampia partecipazione agli appalti pubblici, e, quindi, la scelta delle ditte migliori.

7. Quanto al cenno fatto dalla difesa regionale dell'art. 8, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 concernente il divieto, per l'affidamento di lavori pubblici, di utilizzare gli albi speciali o di fiducia predisposti dai soggetti di cui all'art. 2 della stessa legge, e, cioè da soggetti diversi dalle Regioni e Province autonome, (cfr. sul punto, Corte cost. sentenza 07.11.1995, n. 482), il Collegio osserva che la possibilità di istituire albi speciali o di fiducia da parte delle Regioni a statuto speciale e delle Province autonome, non sottrae i concreti provvedimenti istitutivi al giudizio di legittimità costituzionale o ordinario, come pacificamente e costantemente stabilito dalla stessa Corte costituzionale (cfr. le sentenze più sopra richiamate).

Ciò a prescindere dalla considerazione che le disposizioni della legge n. 109 del 1994 (e quindi anche l'art. 8, comma 8) «costituiscono norme fondamentali di riforma economico-sociale e principi della legislazione dello Stato ai sensi degli statuti delle Regioni a statuto speciale e dell'articolo 117 della Costituzione, anche per il rispetto degli obblighi internazionali dello Stato» (così l'art. 1, comma 2 L. cit.).

8. In conclusione, alla stregua delle suesposte considerazioni, il Collegio ribadisce l'avviso che la questione di legittimità costituzionale sollevata dalla società ricorrente, oltre a non essere manifestamente infondata, sia rilevante per la decisione nel merito del giudizio in esame. Infatti, la causa de qua non può essere definita indipendentemente dalla risoluzione della questione di costituzionalità, attesa l'influenza decisiva che il giudizio di costituzionalità esercita su quello dal quale proviene la questione (cfr. Corte Cost., 18.04.1996, n. 117).

P.Q.M.

il Tribunale amministrativo regionale per la Valle d'Aosta, visto l'art. 134 della Costituzione e l'art. 23 della legge 11 marzo 1953, n. 87;

ritenuta la rilevanza ai fini della decisione della controversia e la non manifesta infondatezza della questione di legittimità costituzionale dell'art. 23 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, in relazione agli articoli 3, 41, 97 e 120 della Costituzione;

sospende il giudizio sul ricorso meglio specificato in epigrafe;

ordina alla Segreteria di questo Tribunale di provvedere alla immediata trasmissione degli atti alla Corte Costituzionale perché si pronunci sulla questione di legittimità costituzionale sopra illustrata;

ordina, altresì, alla Segreteria di questo Tribunale di curare la notificazione della presente ordinanza alle parti in causa ed al Presidente della Giunta regionale della Valle d'Aosta, nonché di provvedere alla comunicazione della stessa al Presidente del Consiglio regionale della Valle d'Aosta.

Così deciso in Aosta, nella Camera di consiglio del 17.11.1999 e del 14.12.1999.

Presidente
DELLA VALLE PAUCIULLO

Consigliere estensore
FARINA

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 29 febbraio 2000, n. 95.

Trasferimento dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l. della titolarità del nulla osta per l'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di trasferire dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l., con sede legale in Viale Vittorio Emanuele, 2 – VIGGIANO (PZ), la titolarità del nulla osta rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986, ferme restando tutte le prescrizioni indicate nel decreto stesso;

2) di notificare il presente decreto alle ditte interessate, all'U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ispettorato Regionale del Lavoro di AOSTA, al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta e all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente.

Aosta, 29 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 febbraio 2000, n. 96.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato è ricostituita come segue:

a) Ing. Edmond FREPPA

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 95 du 29 février 2000,

portant transfert, de la société ICS Gamma S.n.c. à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., de l'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes, accordée à la société ICS Gamma S.n.c. par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986, est transférée à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., dont le siège social est à VIGGIANO (PZ), viale Vittorio Emanuele, 2, sans préjudice des prescriptions visées audit arrêté ;

2) Le présent arrêté est notifié aux sociétés concernées, à l'U.S.L. de la Vallée d'Aoste, à l'Inspection régionale du travail d'AOSTE, au Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste et à l'Agence régionale de la protection de l'environnement.

Fait à Aoste, le 29 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 96 du 29 février 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La commission régionale d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé est composée comme suit :

a) M. Edmond FREPPA

Rappresentante dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, con Funzioni di Presidente

b) Ing. Sergio PERINI
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro, Membro effettivo

Ing. Pietro Giovanni MELISSANO
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro, Membro supplente

c) Ing. Luciano ROCCATI
Rappresentante dell'istituto superiore per la prevenzione e la sicurezza del Lavoro, Membro effettivo

d) Ing. Ugo GAGLIARDI
Rappresentante della Direzione generale della Motorizzazione Civile e Trasporti in concessione, Membro effettivo

2. Le funzioni di segreteria sono svolte dall'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

3. L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 1° marzo 2000, n. 98.

Espropriazione di terreno necessario ai lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, nel Comune di PERLOZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di PERLOZ e ricompreso nella zona «A5» del P.R.G.C., necessario per i lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

CAPPELLIN Maria (quota 4/6)
Nata in FRANCIA il 13.06.1903
GLES AZ Osvalda (quota 1/6)
Nata a PERLOZ il 05.08.1911

2) In caso di cessione volontaria del terreno interessato e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

représentant de l'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, président ;

b) M. Sergio PERINI
représentant de l'inspection régionale du travail, membre titulaire ;

M. Pietro Giovanni MELISSANO
représentant de l'inspection régionale du travail, membre suppléant ;

c) M. Luciano ROCCATI
représentant de l'Institut supérieur pour la prévention et la sécurité sur les lieux de travail – membre titulaire ;

d) M. Ugo GAGLIARDI
représentant de la direction générale du service de la réglementation technique des véhicules – membre titulaire.

2. Le secrétariat est assuré par l'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

3. L'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 98 du 1^{er} mars 2000,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ et compris dans la zone A5 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

GLES AZ Placida (quota 1/6)
Nata a PERLOZ il 15.11.1913
F. 26 – map.793/b di mq. 49 – Pri – Zona A5
Indennità: L. 588.300

2) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di PERLOZ è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 105 du 1^{er} mars 2000,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS» dont le siège est situé à SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Localité Croix Noire.

2) Est approuvé le Statut de ladite Association, tel qu'il figure dans l'acte public du 30 mai 1998, rép. n° 997/443, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 2 marzo 2000, n. 106.

Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de Perloz est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 1° marzo 2000, n. 105.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS» avente sede a SAINT-CHRISTOPHE – località Croix Noire.

2) È approvato lo statuto dell'associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 997/443 del 30 maggio 1998.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,

portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Sono nominati membri del consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis i Signori:

- Carlo PERRIN, Assessore regionale competente in materia di parchi, riserve e aree naturali protette, o suo delegato, con funzioni di presidente;
- Santa TUTINO, Dirigente della struttura regionale competente in materia di parchi, riserve e aree naturali protette, o suo delegato;
- Edi PASQUETTAZ, Dirigente della struttura regionale competente in materia di risorse naturali, o suo delegato;
- Raffaele ROCCO, Dirigente della struttura regionale competente in materia di ambiente, o suo delegato;
- Vittorio DUPONT, Presidente della Comunità montana Grand Paradis, o suo delegato;
- Osvaldo RUFFIER, Sindaco di COGNE, o suo delegato;
- Lorenzo LOUVIN, Sindaco di RHÊMES-SAINT-GEORGES, o suo delegato;
- Germano GORREX, Sindaco di AYMAVILLES, o suo delegato;
- Battista BÉRARD, Sindaco di RHÊMES-NOTRE-DAME, o suo delegato;
- Lina PEANO, Sindaco di VALSAVARENCHÉ, o suo delegato;
- Clemente DUPONT, Sindaco di VILLENEUVE, o suo delegato;
- Osvaldo NAUDIN, Sindaco di INTROD, o suo delegato.

Il Servizio gestione risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Il presente decreto sarà trasmesso al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 110 du 6 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à MM. Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ et Aldo OUVRIER, agents de police de la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis :

- Carlo PERRIN, assesseur régional compétent en matière de parcs, de réserves et d'espaces naturels protégés, ou son délégué, en qualité de président ;
- Santa TUTINO, dirigeante de la structure régionale compétente en matière de parcs, de réserves et d'espaces naturels protégés, ou son délégué ;
- Edi PASQUETTAZ, dirigeant de la structure régionale compétente en matière de ressources naturelles, ou son délégué ;
- Raffaele ROCCO, dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'environnement, ou son délégué ;
- Vittorio DUPONT, président de la communauté de montagne Grand-Paradis, ou son délégué ;
- Osvaldo RUFFIER, syndic de COGNE, ou son délégué ;
- Lorenzo LOUVIN, syndic de RHÊMES-SAINT-GEORGES, ou son délégué ;
- Germano GORREX, syndic d'AYMAVILLES, ou son délégué ;
- Battista BÉRARD, syndic de RHÊMES-NOTRE-DAME, ou son délégué ;
- Lina PEANO, syndic de VALSAVARENCHÉ, ou son délégué ;
- Clemente DUPONT, syndic de VILLENEUVE, ou son délégué ;
- Osvaldo NAUDIN, syndic d'INTROD, ou son délégué.

Le Service de la gestion des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté est transmis au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 6 marzo 2000, n. 110.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza dei Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ e Aldo OUVRIER, agenti di polizia municipale di COGNE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

arrête

MM Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDI et Aldo OUVRIER ont perdu leur qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'ils ne sont plus agents de police de la commune de COGNE, à compter respectivement du 29 décembre 1992, du 31 décembre 1989 et du 1^{er} octobre 1999.

Les arrêtés n° 855 du 8 juillet 1989 et n° 744 du 30 décembre 1999 sont révoqués.

Fait à Aoste, le 6 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 690/5/SGT.

Delega al Sig. Piercarlo LUNARDI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Piercarlo LUNARDI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 629 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 691/5/SGT.

Delega al Sig. Paolo BAGNOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

Omissis

decreta

I Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDI e Aldo OUVRIER, perdono la qualifica di agenti di pubblica sicurezza in quanto non svolgono più la funzione di agenti di polizia municipale di COGNE a decorrere rispettivamente dal 29 dicembre 1992, dal 31 dicembre 1989 e dal 1° ottobre 1999.

I decreti 8 luglio 1989, n. 855 e 30 dicembre 1999, n. 744 sono revocati.

Aosta, 6 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 690/5/SGT,

portant délégation à M. Piercarlo LUNARDI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Piercarlo LUNARDI – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 629 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 691/5/SGT,

portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

il sig. Paolo BAGNOD, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 614 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 692/5/SGT.

Delega al Sig. Gaetano DE GATTIS della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Gaetano DE GATTIS, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 613 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7795/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

M. Paolo BAGNOD – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 614 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 3 mars 2000, réf. n° 692/5/SGT,

portant délégation à M. Gaetano DE GATTIS à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Gaetano DE GATTIS – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 613 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 7795/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO26, in data 14.08.1996, relativo all'impresa «QUENDOZEzio», con sede in JOVENÇAN (AO) Loc. Les Adams n. 3, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 1 classe D e categoria 4 classe F di cui al D.M. 406/98;

Tipo: Autocarro per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Renault VI 40ACH4A250

Targa: BH 893 BP

Telaio: VF640ACH000001961

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7796/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di iscrivere l'impresa «NUOVA ZERBION di L. FONGARO & C. S.n.c.», avente sede in CHARVENSOD (AO)

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO26 du 14 août 1996, relatif à l'entreprise «QUENDOZ Ezio», dont le siège est à JOVENÇAN – 3, hameau des Adams, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans la catégorie 1, classe D, et dans la catégorie 4, classe F, visées au DM n° 406/1998 :

Type : Camion pour le transport de marchandises

Marque/type : Renault VI 40ACH4A250

Plaque minéralogique : BH 893 BP

Châssis : VF640ACH000001961

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 7796/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.n.c.», dont le siège est à CHARVENSOD – 82,

F.ne Pont Suaz, n. 82, alla categoria 7 classe F dell'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

2. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa, di PUGLIA Lorenzo, nato a CHÂTILLON (AO) il 12.11.1960 e residente in CHÂTILLON (AO), Via Tour de Grange, n. 13 che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

3. Le attività di cui al punto 1 devono essere svolte relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti (allegati 1 e 2 D.M. 05.02.98):

- Rifiuti di ferro, acciaio e ghisa
120102, 120101, 160208, 150104, 170405, 190108, 190102, 200105, 200106
- Rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe
110401, 150104, 200105, 200106, 120103, 120104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406 –170407
- Pallini di piombo rifiuti
200106
- Scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al, Zn, scorie dalla produzione del fosforo, scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- Scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori ad ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100202, 100903, 100201
- Loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- Residui di minerali di ferro
100299
- Rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto

101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- Rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- Sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi, smaltati e cotti

101202, 101206, 101299
- Sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
- Sabbie esauste
101299, 101099

hameau de Pont Suaz, est immatriculée à la catégorie 7, classe F de la section régionale de la Vallée d'Aoste du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures.

2. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise en question, de M. Lorenzo PUGLIA – né le 12 novembre 1960 à CHÂTILLON et résidant à CHÂTILLON – 13, rue Tour de Grange – qui répond aux conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998.

3. Les activités visées au point 1. doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après (annexes 1 et 2 du DM du 5 février 1998) :

- Déchets de fer, d'acier et de fonte
120102, 120101, 160208, 150104, 170405, 190108, 190102, 200105, 200106
- Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages
110401, 150104, 200105, 200106, 120103, 120104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407
- Plombs constituant des déchets
200106
- Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustible ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers
100202, 100903, 100201
- Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1
100202
- Résidus de minéraux de fer
100299
- Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amiante
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- Débris de rochers provenant de carrières autorisées
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique
101202, 101206, 101299
- Déchets de briques cuites et d'argile expansée
101203, 101206, 101299
- Sables usés
101299, 101099

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro a volo
170301, 200301- Rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura
101207, 100112, 100408, 100608, 100807, 100206, 100507, 100706, 101108, 101308, 060401, 070199- Sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201- Pietrisco tolto d'opera
170501, 170701- Demolizione edifici
170104- Detriti di perforazione
010502, 010599, 170501- Rifiuti da attività industriali della lavorazione e taglio del calcare, industria siderurgica
010102, 010202, 010401, 100299- Rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche
100203, 060801- Terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi
100299, 100904, 100901, 100902, 100206- Materiali fini da filtri di aspirazione polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia
100203, 100299- Terre e rocce da scavo
170501- Fanghi di dragaggio
170502- Fanghi e polveri da segazione e lavorazione pietre, marmi e ardesie
010202, 010403, 010406- Fanghi e polveri da segazione, molatura e lavorazione granito
010202, 010403, 010406- Marmoresine
010406- Fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405- Fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica
120202 - 120203- Fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi
100204, 100205 | <ul style="list-style-type: none">- Agglomérés bitumineux, fragments de plateaux pour le ball-trap
170301, 200301- Déchets de réfractaires, revêtements de fours utilisés lors de processus à haute température
101207, 100112, 100408, 100608, 100807, 100206, 100507, 100706, 101108, 101308, 060401, 070199- Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives
120101, 120102, 120103, 120104, 120201- Pierraille provenant d'ouvrages
170501, 170701- Déchets provenant de la démolition de bâtiments
170104- Déchets de forage
010502, 010599, 170501- Déchets provenant d'activités industrielles de taille et de sciage du calcaire et d'industries sidérurgiques
010102, 010202, 010401, 100299- Déchets provenant de l'épuration des fumées des industries sidérurgiques
100203, 060801- Terres et sables usés provenant des fonderies résultant de la seconde fusion des métaux ferreux
100299, 100904, 100901, 100902, 100206- Fines provenant des philtres d'aspiration des poussières des fonderies produisant de la fonte et de la régénération du sable
100203, 100299- Terres et cailloux provenant de fouilles
170501- Boues de dragage
170502- Boues et poussières provenant du sciage et de la taille des pierres, des marbres et des ardoises
010202, 010403, 010406- Boues et poussières provenant du sciage, du meulage et de la taille du granit
010202, 010403, 010406- Résines à base de marbre
010406- Boues de sables et gravillons
010102, 010202, 010405- Boues provenant du polissage des pièces en acier et de la décantation des eaux de refroidissement utilisées au cours des processus de fabrication des industries sidérurgiques
120202, 120203- Boues provenant de l'épuration des poussières résultant du traitement des terres destinées aux fonderies de métaux ferreux
100204, 100205 |
|---|--|

4. L'attività di cui al punto 1. dovrà essere effettuata mediante il seguente mezzo:

- Impianto mobile di recupero HARTL MINITRACK 503 BBV approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2269 del 5 luglio 1999.

5. L'impresa è obbligata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) Durante l'utilizzo dell'impianto dovranno essere rispettate tutte le disposizioni tecnico-impiantistiche fissate dalla casa costruttrice nei manuali allegati alla richiesta di autorizzazione;
- b) Dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto per il contenimento delle polveri e dell'inquinamento acustico;
- c) Il soggetto gestore dovrà tenere presso la sede amministrativa un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- d) Il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- e) Fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui alla Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- f) Il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti da enti o imprese siano, regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;
- g) Il soggetto gestore deve provvedere a richiedere, ai sensi dell'art. 28, comma 7 del d. L.vo n. 22/97 e successive integrazioni e modificazioni, apposita iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti di cui all'art. 30 del decreto stesso;
- h) È vietato l'esercizio dell'impianto di recupero di cui trattasi in mancanza della prescritta comunicazione alla Regione competente per territorio ai sensi dell'art. 28, comma 7 del d. L.vo n. 22/97 suindicato;

6. Il presente provvedimento viene trasmesso al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia

4. Les activités visées sous 1 doivent être effectuées au moyen du véhicule suivant :

- Installation mobile de ramassage HARTL MINITRACK 503 BBV approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2269 du 5 juillet 1999.

5. L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Lors de l'utilisation de l'installation susdite il y a lieu de respecter toutes les dispositions techniques établies par son constructeur, visées aux modes d'emploi joints à la demande d'autorisation ;
- b) Toutes les modalités techniques de gestion visées au projet de limitation de la production de poussières et de réduction de la pollution sonore doivent être adoptées ;
- c) Le gestionnaire de l'installation doit tenir un livre de magasin relatif aux déchets, conformément aux dispositions de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- d) Le gestionnaire est tenu de présenter chaque année la déclaration des déchets prévue par la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- e) Jusqu'à l'adoption des dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997, les prescriptions visées à la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 doivent être respectées et toutes les précautions nécessaires adoptées aux fins du respect des principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- f) Le gestionnaire doit vérifier que les déchets déposés par des établissements ou par des entreprises sont accompagnés du formulaire d'identification prévu par l'art. 15 du décret législatif n° 22/1997 ;
- g) Aux termes du 7^e alinéa de l'article 28 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété, le gestionnaire doit déposer une demande d'immatriculation au registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé à l'article 30 dudit décret ;
- h) Il est interdit de mettre en fonction ladite installation sans en avoir informé la Région territorialement compétente, au sens du 7^e alinéa de l'article 28 du décret législatif n° 22/1997.

6. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notam-

dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7798/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO17, in data 14.06.1996, relativo all'impresa «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Nazionale per Carema n. 26, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 2 classe D e categoria 4 classe E di cui al D.M. 406/98;

Tipo: Semirimorchio per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Adige 36S9 8 75

Targa: AO 003839

Telaio: ZFN36S90008750209

Tipo: Semirimorchio per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Viberti 37S9/7,5

Targa: AL 018296

Telaio: 37S9750218

Tipo: Trattore per semirimorchio

Fabbrica/tipo: Volvo Truck co Volvo FH 12 420 4X2 T37P

Targa: AD 173 FF

Telaio: YV2A4B3A6SB142102

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo

ment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 7798/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO17 du 14 juin 1996, relatif à l'entreprise «TRANSVAL DI BELTRAMELLI RENZO & C. S.a.s.», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 26, rue nationale pour Carema, est modifié par l'insertion de la mention des véhicules indiqués ci-dessous dans la catégorie 2, classe D, et dans la catégorie 4, classe E, visées au DM n° 406/1998 :

Type : Semi-remorque pour le transport de marchandises

Marque/type : Adige 36S9 8 75

Plaque minéralogique : AO 003839

Châssis : ZFN36S90008750209

Type : Semi-remorque pour le transport de marchandises

Marque/type : Viberti 37S9/7,5

Plaque minéralogique : AL 018296

Châssis : 37S9750218

Type : Tracteur pour semi-remorque

Marque/type : Volvo Truck co Volvo FH12 420 4X2 T37P

Plaque minéralogique : AD 173 FF

Châssis : YV2A4B3A6SB142102

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise

restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7800/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO07, in data 30.05.1996, relativo all'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 1 classe D e categoria 3 classe B di cui al D.M. 324/91;

Tipo: Autoveicolo per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Volvo Europa Truck NV FL 618 4X2 A3

Targa: BD 092 CG

Telaio: YB1E5A2AXNB490544

Tipo: Semirimorchio

Fabbrica/tipo: Cardi 612 E1T

Targa: VR 017990

Telaio: 13986

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia

concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 7800/5 IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO07 du 30 mai 1996, relatif à l'entreprise «SPURGO SERVICE S.r.l.», dont le siège est à POLLEIN – 6, région Autoport, est modifié par l'insertion de la mention des véhicules indiqués ci-dessous dans la catégorie 1, classe D, et dans la catégorie 3, classe B, visées au DM n° 342/1991 :

Type : Véhicule pour le transport de marchandises

Marque/type : Volvo Europa Truck NV FL 618 4X2 A3

Plaque minéralogique : BD 092 CG

Châssis : YB1E5A2AXNB490544

Type : Semi-remorque

Marque/type : Cardi 612E1T

Plaque minéralogique : VR 017990

Châssis : 13986

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment

dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7804/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa JACQUEMOD F.LLI S.n.c., con sede in AVISE (AO) F.ne Runaz, 114, iscritta all'Albo con il numero AO64 nella categoria 3 di cui al D.M. 324/91 dal 14.12.1998 con decorrenza dell'efficacia dell'iscrizione dal 14.12.1998 fino al 14.12.2000, è iscritta nella categoria 2 classe E di cui agli articoli 8 e 9 del D.M. 406/98 fino al 14.12.2000 (indicare il termine dell'efficacia dell'iscrizione di cui al D.M. 324/91).

Responsabile tecnico: JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) F.ne Runaz, 114

Art. 2

2. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- 03.01 rifiuti di ferro, acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02: rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407 –100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- 03.07: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199

les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 7804/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

1. L'entreprise «JACQUEMOD F.LLI S.n.c.», dont le siège est à AVISE – 114, hameau de Runaz, immatriculée, à compter du 14 décembre 1998 et jusqu'au 14 décembre 2000, sous le numéro AO64 à la catégorie 3, visée au DM n° 324/1991, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, est immatriculée à la catégorie 2, classe E, visée aux articles 8 et 9 du DM n° 406/1998, dudit registre jusqu'au 14 décembre 2000 (date de cessation de l'immatriculation au sens du DM n° 324/1991).

Responsable technique : Giorgio JACQUEMOD, né le 11 juillet 1959 à AOSTE et résidant à AVISE – 114, hameau de Runaz.

Article 2

Les activités visées à la catégorie 2 susmentionnée doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après :

- 03.01 : Déchets de fer, d'acier et de fonte
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02 : Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05 : Déchets composés d'emballages, bidons, cartons de lait, récipients vides, canettes en matériaux ferreux et non ferreux et en acier, même étamé
150104, 200105
- 03.07 : Résidus du travail et du meulage de métaux durs et débris de métaux durs
110401, 120103, 120199

- 04.01: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie della produzione del fosforo; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
 - 04.04: scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
 - 05.01: parti di autoveicoli di veicoli a motore di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.97, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
 - 05.02: parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.97 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
 - 05.06: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
 - 05.07: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
 - 05.08: spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
 - 05.13: ferro da cernita calamita
101099
 - 05.14: scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
 - 05.16: apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
 - 05.17: loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
 - 05.18: residui di minerale di ferro
100299
 - 05.19: apparecchi domestici, apparecchiatura e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
 - 07.01: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e
- 04.01 : Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
 - 04.04 : Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustibile ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers
100201, 100202, 100903
 - 05.01 : Parties de voitures, de véhicules à moteur, de remorques et semblables résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 46 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, privés de pneus et des éléments en plastique recyclables
160105, 160208
 - 05.02 : Parties de matériel roulant pour les transports terrestres, dépourvues d'amiante et résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété
160105, 160208
 - 05.06 : Déchets électriques et électroniques avec ou sans métaux précieux
160202, 160205, 200106, 200124
 - 05.07 : Morceaux de câble avec conducteur en aluminium gainé
160202, 170402, 170408
 - 05.08 : Morceaux de câble en cuivre gainé
160199, 160208, 170401, 170408
 - 05.13 : Fer provenant du tri magnétique
101099
 - 05.14 : Chutes résultant du laminage et de l'emboutissage
120101, 120102, 120103
 - 05.16 : Appareillages, appareils électriques, électrotechniques et électroniques, déchets électriques et électroniques contenant ou non de métaux précieux
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
 - 05.17 : Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1
100202
 - 05.18 : Résidus de minéraux de fer
100299
 - 05.19 : Appareils ménagers, dispositifs et machines usagés ne contenant ni substances susceptibles d'attaquer l'ozone stratosphérique au sens de la loi n° 549/1993, ni de HFC
160202, 160205, 200124
 - 07.01 : Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de

- frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 07.02: rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
 - 07.03: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
 - 07.04: sfridi di laterizio cotto e argilla espansa
101203, 101206, 101299
 - 07.10: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
 - 07.11: pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
 - 07.31: terra da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida, terra e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
 - 09.01: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
 - 09.02: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
 - 12.07: fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
 - 13.01: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani e assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
 - 13.02: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
 - 14.01: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
 - 18.12: deiezioni animali
020106

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

TIPO VEICOLO	TARGA
Trattore stradale	AD 628 FF
Trattore stradale	BD 773 TC
Semirimorchio ribaltabile	AO 003860
Semirimorchio fisso	AO 003859
Semirimorchio ribaltabile	AO 003994

- revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 07.02 : Débris de rochers provenant de carrières autorisées
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
 - 07.03 : Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique
101201, 101206, 101299
 - 07.04 : Déchets de briques cuites et d'argile expansée
101203, 101206, 101299
 - 07.10 : Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
 - 07.11 : Pierraille provenant d'ouvrages
170501, 170701
 - 07.31 : Terre provenant de cultures et résultant du nettoyage de produits végétaux comestibles et du battage de la laine en suint et terre et rochers provenant de fouilles
020199, 020401, 170501
 - 09.01 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
 - 09.02 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois
030101, 030102, 030103
 - 12.07 : Boues de sables et gravillons
010102, 010202, 010405
 - 13.01 : Cendres dérivant de la combustion de charbon et de lignite même additionnées de calcaire et cendres dérivant de la combustion de matériaux autres que les ordures ménagères et similaires
100101, 100102, 100103
 - 13.02 : Cendres dérivant de la combustion de biomasses (paille, marcs de raisin) ou similaires, de bois, de panneaux et de boues de papeterie
030306, 030399, 100101, 100102
 - 14.01 : Ordures ménagères et similaires, exception faite des déchets dérivant de la collecte différenciée
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
 - 18.12 : Déjections animales
020106.

Lesdites activités doivent être effectuées au moyen des véhicules suivant :

N. C/TERZI
GA2Z6F/AO026066

TYPE DE VÉHICULE	PLAQUE MINÉRALOGIQUE	N° C/TIERS
Tracteur	AD 628 FF	GA2Z6F/AO026066
Tracteur	BD 773 TC	
Semi-remorque basculante	AO 003860	
Semi-remorque fixe	AO 003859	
Semi-remorque basculante	AO 003994	

Art. 3

La ditta è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

- 1) Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione nonché dal formulario di identificazione di cui all'articolo 15 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni, secondo il modello adottato con D.M. 1° aprile 1998 n. 145;
- 2) I veicoli impiegati per il trasporto dei rifiuti non pericolosi devono essere idonei ad impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste, nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche periodiche e, comunque, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto; è fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
- 3) Per il trasporto dei rifiuti pericolosi i veicoli impiegati nel trasporto devono essere idonei a impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti la fuoriuscita di esalazioni moleste nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici.

I recipienti, fissi e mobili, che hanno contenuto rifiuti pericolosi e non destinati ad essere reimpiegati per gli stessi tipi di rifiuti devono essere sottoposti a trattamenti di bonifica appropriati alle nuove utilizzazioni. In ogni caso è vietato utilizzare per prodotti alimentari mezzi e recipienti che hanno contenuto rifiuti pericolosi.

I recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti devono possedere adeguati requisiti di resistenza in relazione alle proprietà chimico-fisiche ed alle caratteristiche di pericolosità dei rifiuti contenuti ed inoltre devono essere provvisti di:

- A. idonee chiusure per impedire la fuoriuscita del contenuto;
- B. accessori e dispositivi atti ad effettuare in condizioni di sicurezza le operazioni di riempimento e svuotamento;
- C. mezzi di presa per rendere sicure ed agevoli le operazioni di movimentazione.

Article 3

L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- 1) Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation et du formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, établi suivant le modèle visé au DM n° 145 du 1^{er} avril 1998 ;
- 2) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets non dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoûlement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés ; lesdits véhicules doivent être nettoyés régulièrement et, en tout état de cause, avant d'être utilisés pour d'autres types de cargaison ; le transporteur est tenu de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport, et que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
- 3) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoûlement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés.

Les récipients, fixes et mobiles, qui ont contenu des déchets dangereux et ne sont pas réutilisés pour les mêmes types de déchets doivent subir un nettoyage adapté à leur nouvelles utilisations. Il est toujours interdit de destiner au transport de denrées alimentaires des véhicules et des récipients ayant contenu des déchets dangereux.

Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent avoir des caractéristiques de résistance adaptées aux propriétés chimiques et physiques et à la dangerosité des déchets en question et doivent être munis :

- A. De fermetures susceptibles d'empêcher la sortie de leur contenu ;
- B. D'accessoires et dispositifs permettant d'effectuer les opérations de remplissage et de vidange en toute sécurité ;
- C. De dispositifs permettant des les manipuler d'une manière sûre et facile au cours de leur déplacement.

È vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi che risultino tra loro incompatibili ovvero suscettibili di reagire tra loro dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

Sui contenitori dei rifiuti pericolosi, colli o mezzi di trasporto oltre alle etichettature previste dalle vigenti norme che disciplinano il trasporto delle merci pericolose su strada, devono essere apposti:

- a) sui veicoli, una targa di metallo di lato cm. 40 a fondo giallo, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 20, larga cm. 15 con larghezza del segno di cm. 3. La targa va posta sulla parte posteriore del veicolo, a destra ed in modo di essere ben visibile;
- b) su colli, una etichetta inamovibile o un marchio a sfondo giallo aventi le misure di cm. 15X15, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 10, larga cm. 8, con larghezza del segno di cm. 1,5.

I colori delle targhe, delle etichette e dei marchi, devono essere indelebili e rispondenti alle caratteristiche cromatiche stabilite dalle norme UNI.

I rifiuti devono essere accompagnati dalle schede di rischio relative alle sostanze e/o preparati pericolosi contenuti nei rifiuti e da istruzioni circa le procedure da adottare in caso di incidenti, rilasciate da produttore del rifiuto.

I veicoli adibiti al trasporto dei rifiuti pericolosi devono essere dotati di mezzi per provvedere ad una prima sommaria innocuizzazione e/o al contenimento della dispersione dei rifiuti che dovessero accidentalmente fuoriuscire dai contenitori, nonché di mezzi di protezione individuale per il personale addetto al trasporto.

In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

All'impresa è fatto obbligo di sincerarsi dell'accettazione del rifiuto da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22.

Art. 4

Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità

Il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux incompatibles ou susceptibles de réagir entre eux et de former des produits explosifs, inflammables ou dangereux.

Les récipients des déchets dangereux, les colis ou les moyens de transport doivent porter, en sus des étiquettes prévues par les dispositions en vigueur en matière de transport de marchandises dangereuses sur route, les marquages suivants :

- a) Une plaque en métal de 40 cm de côté portant, sur fond jaune, la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 20 cm, d'une largeur de 15 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 3 cm doit être apposée sur les véhicule. Ladite plaque doit être placée à l'arrière du véhicule, du côté droit, et être bien visible ;
- b) Une étiquette impossible à enlever ou un marquage sur fond jaune de 15 x 15 cm portant la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 10 cm, d'une largeur de 8 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 1,5 cm, doit être apposée sur les colis.

Les couleurs des plaques, des étiquettes et des marquages doivent être indélébiles et répondre aux caractéristiques chromatiques fixées par les normes UNI.

Les déchets doivent être accompagnés des fiches de risque relatives aux substances et/ou aux préparations dangereuses contenues dans les déchets, ainsi que des instructions afférentes aux procédures à adopter en cas d'accident, délivrées par le producteur desdits déchets.

Les véhicules destinés au transport des déchets dangereux doivent être dotés de dispositifs permettant de rendre sommairement inoffensifs lesdits déchets et/ou de limiter leur dispersion au cas où ils s'écouleraient accidentellement des récipients, ainsi que de moyens de protection pour le personnel chargé du transport.

En cas d'épandage accidentel de déchets, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération et réabsorption doit être évacué suivant les modalités utilisées pour les déchets, en même temps que ces derniers.

L'entreprise est tenue de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport ; en tout état de cause, elle doit les rapporter au lieu de provenance si le destinataire ne les accepte pas. L'entreprise est également tenue de s'assurer du fait que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.

Article 4

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la

e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene e di ambiente ed alla disciplina dei trasporti.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7805/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.n.c., con sede in NUS (AO) Via Martinet, 13, iscritta all'Albo con il numero AO63 nella categoria 3 di cui al D.M. 324/91 dal 14.12.1998 con decorrenza dell'efficacia dell'iscrizione dal 14.12.1998 fino al 14.12.2000, è iscritta nella categoria 2 classe E di cui agli articoli 8 e 9 del D.M. 406/98 fino al 14.12.2000.

Responsabile tecnico: JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) F.ne Runaz, 114

Art. 2

2. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- 03.01: rifiuti di ferro, acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02: rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105

validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

La secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 7805/5IAE du 1^{er} mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

1. L'entreprise «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.n.c.», dont le siège est à NUS – 13, rue Martinet, immatriculée, à compter du 14 décembre 1998 et jusqu'au 14 décembre 2000, sous le numéro AO63 à la catégorie 3, visée au DM n° 324/1991, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, est immatriculée à la catégorie 2, classe E, visée aux articles 8 et 9 du DM n° 406/1998, dudit registre jusqu'au 14 décembre 2000.

Responsable technique : Giorgio JACQUEMOD, né le 11 juillet 1959 à AOSTE et résidant à AVISE – 114, hameau de Runaz.

Article 2

Les activités visées à la catégorie 2 susmentionnée doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après :

- 03.01 : Déchets de fer, d'acier et de fonte
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02 : Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05 : Déchets composés d'emballages, bidons, cartons de lait, récipients vides, canettes en matériaux ferreux et non ferreux et en acier, même étamé
150104, 200105

- 03.07: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- 04.01: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie della produzione del fosforo; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- 04.04: scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- 05.01: parti di autoveicoli di veicoli a motore di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.97, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
- 05.06: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
- 05.07: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
- 05.08: spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
- 05.13: ferro da cernita calamita
101099
- 05.14: scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
- 05.16: apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- 05.17: loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- 05.18: residui di minerale di ferro
100299
- 05.19: apparecchi domestici, apparecchiatura e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
- 07.01: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 03.07 : Résidus du travail et du meulage de métaux durs et débris de métaux durs
110401, 120103, 120199
- 04.01 : Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- 04.04 : Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustible ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers
100201, 100202, 100903
- 05.01 : Parties de voitures, de véhicules à moteur, de remorques et semblables résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 46 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, privés de pneus et des éléments en plastique recyclables
160105, 160208
- 05.06 : Déchets électriques et électroniques avec ou sans métaux précieux
160202, 160205, 200106, 200124
- 05.07 : Morceaux de câble avec conducteur en aluminium gainé
160202, 170402, 170408
- 05.08 : Morceaux de câble en cuivre gainé
160199, 160208, 170401, 170408
- 05.13 : Fer provenant du tri magnétique
101099
- 05.14 : Chutes résultant du laminage et de l'emboutissage
120101, 120102, 120103
- 05.16 : Appareillages, appareils électriques, électrotechniques et électroniques, déchets électriques et électroniques contenant ou non de métaux précieux
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- 05.17 : Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1
100202
- 05.18 : Résidus de minéraux de fer
100299
- 05.19 : Appareils ménagers, dispositifs et machines usagés ne contenant ni substances susceptibles d'attaquer l'ozone stratosphérique au sens de la loi n° 549/1993, ni de HFC
160202, 160205, 200124
- 07.01 : Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amiante
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301

- 07.02: rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- 07.03: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
- 07.04: sfridi di laterizio cotto e argilla espansa
101203, 101206, 101299
- 07.10: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- 07.11: pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
- 07.31: terra da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana siccida, terra e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
- 09.01: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- 09.02: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
- 12.07: fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
- 13.01: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani e assimilati tal quali

100101, 100102, 100103
- 13.02: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere

030306, 030399, 100101, 100102
- 14.01: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- 18.12: deiezioni animali
020106

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

TIPO VEICOLO

MAN NUTZFAHRENGE 19463FT
UPIACENZA ST36-3-SGGSMVS
VIBERTI 37S 8E /12,5
ADIGE 36S8-10,5
SCANIA RA 436C
PIACENZA S37S2K38

TARGA

AP 550 GF
VC 11214
AO 002849
AO 002903
CR 476856
AB 13018

N. C/TERZI

GA562U/AO026159

- 07.02 : Débris de rochers provenant de carrières autorisées
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- 07.03 : Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique
101201, 101206, 101299
- 07.04 : Déchets de briques cuites et d'argile expansée
101203, 101206, 101299
- 07.10 : Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- 07.11 : Pierraille provenant d'ouvrages
170501, 170701
- 07.31 : Terre provenant de cultures et résultant du nettoyage de produits végétaux comestibles et du battage de la laine en suint et terre et rochers provenant de fouilles
020199, 020401, 170501
- 09.01 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- 09.02 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois
030101, 030102, 030103
- 12.07 : Boues de sables et gravillons
010102, 010202, 010405
- 13.01 : Cendres dérivant de la combustion de charbon et de lignite même additionnées de calcaire et cendres dérivant de la combustion de matériaux autres que les ordures ménagères et similaires
100101, 100102, 100103
- 13.02 : Cendres dérivant de la combustion de biomasses (paille, marcs de raisin) ou similaires, de bois, de panneaux et de boues de papeterie
030306, 030399, 100101, 100102
- 14.01 : Ordures ménagères et similaires, exception faite des déchets dérivant de la collecte différenciée
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- 18.12 : Déjections animales
020106.

Lesdites activités doivent être effectuées au moyen des véhicules suivant :

TYPE DE VÉHICULE	PLAQUE MINÉRALOGIQUE	N° C/TIERS
MAN NUTZFAHRENGE 19463FT	AP 550 GF	GA562U/AO026159
UPIACENZA ST36-3-SGGSMVS	VC 11214	
VIBERTI37S 8 ^E /12,5	AO 002849	
ADIGE 36S8-10,5	AO 002903	
SCANIA RA 436C	CR 476856	
PIACENZA S37S2K38	AB 13018	

Art. 3

La ditta è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

- 1) Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione nonché dal formulario di identificazione di cui all'articolo 15 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni, secondo il modello adottato con D.M. 1° aprile 1998 n. 145;
- 2) I veicoli impiegati per il trasporto dei rifiuti non pericolosi devono essere idonei ad impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste, nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche periodiche e, comunque, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto; è fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
- 3) Per il trasporto dei rifiuti pericolosi i veicoli impiegati nel trasporto devono essere idonei a impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti la fuoriuscita di esalazioni moleste nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici.

I recipienti, fissi e mobili, che hanno contenuto rifiuti pericolosi e non destinati ad essere reimpiegati per gli stessi tipi di rifiuti devono essere sottoposti a trattamenti di bonifica appropriati alle nuove utilizzazioni. In ogni caso è vietato utilizzare per prodotti alimentari mezzi e recipienti che hanno contenuto rifiuti pericolosi.

I recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti devono possedere adeguati requisiti di resistenza in relazione alle proprietà chimico-fisiche ed alle caratteristiche di pericolosità dei rifiuti contenuti ed inoltre devono essere provvisti di:

- A. idonee chiusure per impedire la fuoriuscita del contenuto;
- B. accessori e dispositivo atti ad effettuare in condizioni di sicurezza le operazioni di riempimento e svuotamento;

Article 3

L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- 1) Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation et du formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, établi suivant le modèle visé au DM n° 145 du 1^{er} avril 1998 ;
- 2) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets non dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés ; lesdits véhicules doivent être nettoyés régulièrement et, en tout état de cause, avant d'être utilisés pour d'autres types de cargaison ; le transporteur est tenu de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport, et que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
- 3) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés.

Les récipients, fixes et mobiles, qui ont contenu des déchets dangereux et ne sont pas réutilisés pour les mêmes types de déchets doivent subir un nettoyage adapté à leur nouvelles utilisations. Il est toujours interdit de destiner au transport de denrées alimentaires des véhicules et des récipients ayant contenu des déchets dangereux.

Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent avoir des caractéristiques de résistance adaptées aux propriétés chimiques et physiques et à la dangerosité des déchets en question et doivent être munis de :

- A. De fermetures susceptibles d'empêcher la sortie de leur contenu ;
- B. D'accessoires et dispositifs permettant d'effectuer les opérations de remplissage et de vidange en toute sécurité ;

C. mezzi di presa per rendere sicure ed agevoli le operazioni di movimentazione.

È vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi che risultino tra loro incompatibili ovvero suscettibili di reagire tra loro dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

Sui contenitori dei rifiuti pericolosi, colli o mezzi di trasporto oltre alle etichettature previste dalle vigenti norme che disciplinano il trasporto delle merci pericolose su strada, devono essere apposti:

- a) sui veicoli, una targa di metallo di lato cm. 40 a fondo giallo, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 20, larga cm. 15 con larghezza del segno di cm. 3. La targa va posta sulla parte posteriore del veicolo, a destra ed in modo di essere ben visibile;
- b) su colli, una etichetta inamovibile o un marchio a sfondo giallo aventi le misure di cm. 15X15, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 10, larga cm. 8, con larghezza del segno di cm. 1,5.

I colori delle targhe, delle etichette e dei marchi, devono essere indelebili e rispondenti alle caratteristiche cromatiche stabilite dalle norme UNI.

I rifiuti devono essere accompagnati dalle schede di rischio relative alle sostanze e/o preparati pericolosi contenuti nei rifiuti e da istruzioni circa le procedure da adottare in caso di incidenti, rilasciate da produttore del rifiuto.

I veicoli adibiti al trasporto dei rifiuti pericolosi devono essere dotati di mezzi per provvedere ad una prima sommaria innocuizzazione e/o al contenimento della dispersione dei rifiuti che dovessero accidentalmente fuoriuscire dai contenitori, nonché di mezzi di protezione individuale per il personale addetto al trasporto.

In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

All'impresa è fatto obbligo di sincerarsi dell'accettazione del rifiuto da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22.

Art. 4

Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'im-

C. De dispositifs permettant des les manipuler d'une manière sûre et facile au cours de leur déplacement.

Il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux incompatibles ou susceptibles de réagir entre eux et de former des produits explosifs, inflammables ou dangereux.

Les récipients des déchets dangereux, les colis ou les moyens de transport doivent porter, en sus des étiquettes prévues par les dispositions en vigueur en matière de transport de marchandises dangereuses sur route, les marquages suivants :

- a) Une plaque en métal de 40 cm de côté portant, sur fond jaune, la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 20 cm, d'une largeur de 15 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 3 cm doit être apposée sur les véhicule. Ladite plaque doit être placée à l'arrière du véhicule, du côté droit, et être bien visible ;
- b) Une étiquette impossible à enlever ou un marquage sur fond jaune de 15 x 15 cm portant la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 10 cm, d'une largeur de 8 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 1,5 cm, doit être apposée sur les colis.

Les couleurs des plaques, des étiquettes et des marquages doivent être indélébiles et répondre aux caractéristiques chromatiques fixées par les normes UNI.

Les déchets doivent être accompagnés des fiches de risque relatives aux substances et/ou aux préparations dangereuses contenues dans les déchets, ainsi que des instructions afférentes aux procédures à adopter en cas d'accident, délivrées par le producteur desdits déchets.

Les véhicules destinés au transport des déchets dangereux doivent être dotés de dispositifs permettant de rendre sommairement inoffensifs lesdits déchets et/ou de limiter leur dispersion au cas où ils s'écouleraient accidentellement des récipients, ainsi que de moyens de protection pour le personnel chargé du transport.

En cas d'épandage accidentel de déchets, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération et réabsorption doit être évacué suivant les modalités utilisées pour les déchets, en même temps que ces derniers.

L'entreprise est tenue de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport ; en tout état de cause, elle doit les rapporter au lieu de provenance si le destinataire ne les accepte pas. L'entreprise est également tenue de s'assurer du fait que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.

Article 4

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de

presa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene e di ambiente ed alla disciplina dei trasporti.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 25 febbraio 2000, n. 24.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci, L.R. 17 marzo 1992, n. 9.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) Per le piste di discesa nel comune di LA THUILE:

di attribuire alla nuova pista del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

Pista 50 – Snow Park – media difficoltà (segnata in Rosso);

2) Per le piste di fondo nel comune di LA THUILE:

di attribuire alla nuova pista del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

Anello Km 10,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);

3) Per le piste di fondo nel comune di AYAS:

di attribuire alle nuove piste del Comune di AYAS la seguente classificazione:

Piste in località Villy:

– Anello Km 3,500 – facile (segnata in Blu);

respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

La secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 24 du 25 février 2000,

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de LA THUILE :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de LA THUILE, est classée comme suit :

Piste 50 – Snow Park – piste moyenne (rouge) ;

2) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune de LA THUILE :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de LA THUILE, est classée comme suit :

Anneau de 10,00 km – piste moyenne (rouge) ;

3) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune d'AYAS :

Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune d'AYAS, sont classées comme suit :

Pistes situées à Villy :

– Anneau de 3,50 km – piste facile (bleu) ;

- Pista campetto scuola Km 0.250 – facile (segnata in Blu);

Piste in località Barmasc:

- Anello Km 2,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 3,150 – media difficoltà (segnata in Rosso);

Piste in località Varasc:

- Anello Km 2,300 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 4,100 – facile (segnata in Blu);

Piste in località Periasc:

- Anello Km 2,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 3,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 5,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);
- Anello Km 7,500 – media difficoltà (segnata in Rosso).

Aosta, 25 febbraio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 1° marzo 2000, n. 25.

Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il sig. FRANCESIA Carlo è nominato componente del Comitato ristretto di cui alla legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 – articolo 18, in qualità di rappresentante della Federaxon Esport Nohtra Tera, in sostituzione del sig. Pierino DAUDRY. Suo delegato permanente è nominato il sig. VIÉRIN Fabrizio.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 1° marzo 2000, n. 26.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

- Piste «Campetto scuola» de 0,250 km – piste facile (bleu);

Pistes situées à Barmasc :

- Anneau de 2,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 3,150 km – piste moyenne (rouge);

Pistes situées à Varasc :

- Anneau de 2,300 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 4,100 km – piste facile (bleu);

Pistes situées à Periasc :

- Anneau de 2,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 3,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 5,00 km – piste moyenne (rouge);
- Anneau de 7,500 km – piste moyenne (rouge).

Fait à Aoste, le 25 février 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 25 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Carlo FRANCESIA remplace M. Pierino DAUDRY, en qualité de représentant de la Federaxon Esport Nohtra Tera, au sein du comité restreint visé à l'art. 18 de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998. Son délégué à titre permanent est M. Fabrizio VIÉRIN.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 26 du 1^{er} mars 2000,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Sig. FRANCESIA Carlo è nominato componente della Consulta regionale per lo sport in qualità di rappresentante della Federaxon Esport Nohtra Tera, in sostituzione del Sig. Pierino DAUDRY.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 1° marzo 2000, n. 27.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Vista la legge regionale 6 luglio 1984, n. 33

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Hotel California» di AYAS è classificata albergo a tre stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

CIRCOLARI

**PRESIDENZA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Circolare 3 marzo 2000, n. 9.

Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) – Estratto della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, aggiornato con le disposizioni di cui alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Carlo FRANCESIA remplace M. Pierino DAUDRY, en qualité de représentant de la Federaxon Esport Nohtra Tera, au sein de la Conférence régionale des sports.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 27 du 1^{er} mars 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Vu la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Hotel California» d'AYAS est classé hôtel 3 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

CIRCULAIRES

**PRÉSIDENCE
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Circulaire n° 9 du 3 mars 2000,

relative au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) – Extrait de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, mis à jour sur la base des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000.

Ai Sigg. Sindaci
dei Comuni della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Ai Sigg. Presidenti
delle Comunità montane
della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Al Sig. Presidente
del Consiglio permanente degli enti locali
c/o B.I.M.
P.za Narbonne, 16
11100 AOSTA AO

e, p.c. Agli Ordini professionali
degli architetti e agronomi
Via Porta Pretoria, 41
11100 AOSTA AO

All'Ordine professionale degli ingegneri
reg. Borgnalle, 10
11100 AOSTA AO

Al Collegio dei geometri
Avenue du Conseil des Commis, 17
11100 AOSTA AO

All'Ordine dei commercialisti
Via Porta Pretoria, 41
11100 AOSTA AO

Al Collegio dei periti industriali
Via Boson, 6
11100 AOSTA AO

Facendo seguito alla lettera prot. n. 153/5 PRO del 21 gennaio 2000, con la quale la Direzione programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione e politiche strutturali di questa Presidenza ha informato gli enti in indirizzo delle modificazioni concernenti la disciplina del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), apportate dalla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000/2002) alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, recante «*Interventi regionali in materia di finanza locale*», si trasmette un estratto aggiornato di quest'ultima legge, predisposto dalla direzione suddetta, al fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia.

Il Presidente
della Giunta regionale
VIÉRIN

Le président du Gouvernement régional à Mmes et MM. les syndics des communes de la Vallée d'Aoste, les présidents des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste et le président du Conseil permanent des collectivités locales et, pour information, aux ordres professionnels des architectes, des ingénieurs agronomes et des ingénieurs, au conseil des géomètres, à l'ordre des conseils fiscaux et au conseil des techniciens industriels.

Suite à la lettre du 21 janvier 2000, réf. n° 153/5 PRO, par laquelle la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence du Gouvernement régional a communiqué aux sujets susmentionnés les modifications concernant la réglementation du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) que la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) a apportées à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), je vous transmets un extrait mis à jour de cette dernière, élaboré par la Direction susmentionnée, afin que la lecture des dispositions législatives qui se sont succédé en la matière soit plus aisée.

Le président
du Gouvernement régional,
Dino VIÉRIN

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

LEGGE REGIONALE 20 NOVEMBRE 1995, N. 48:

«NORME CONCERNENTI IL FONDO
PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO
(FOSPI) E PRINCIPALI INNOVAZIONI
INTRODOTTE.»

(aggiornamento alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 –
Legge finanziaria per gli anni 2000/2002)

Gennaio 2000

INDICE

1. *PREMESSA*
2. *NORME CONCERNENTI IL FONDO PER SPECIALI
PROGRAMMI DI INVESTIMENTO*

TITOLO I
PRINCIPI GENERALI

- Articolo 1: (*Finalità*)
Articolo 2: (*Autonomia finanziaria*)
Articolo 3: (*Deleghe e trasferimenti di funzioni*)

TITOLO II
FINANZA LOCALE

- Articolo 4: (*Risorse finanziarie*)
Articolo 5: (*Definizione*)
Articolo 6: (*Finanziamento regionale degli
enti locali*)
Articolo 7: (*Revisione normativa*)
Articolo 8: (*Ripartizione delle risorse*)

TITOLO III
TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI
SENZA VINCOLO SETTORIALE
DI DESTINAZIONE

CAPO I

STRUMENTI DI PROGRAMMAZIONE DEGLI ENTI LOCALI

- Articolo 9: (*Relazione previsionale e programmatica*)

CAPO II

CRITERI E PROCEDURE DI ASSEGNAZIONE DEI FINANZIAMENTI

- Articolo 10: (*Trasferimenti finanziari agli
enti locali*)
Articolo 11: (*Trasferimenti finanziari ai Comuni*)
Articolo 12: (*Adempimenti dei Comuni*)
Articolo 13: (*Trasferimenti finanziari alle Comunità
montane*)

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

LOI RÉGIONALE N° 48 DU 20 NOVEMBRE 1995

DISPOSITIONS CONCERNANT LE
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT (FOSPI) ET PRINCIPALES
NOUVEAUTÉS EN LA MATIÈRE

(mise à jour sur la base de la loi régionale n° 1 du 3 janvier
2000 – Loi de finances au titre des années 2000/2002)

Janvier 2000

TABLE DES MATIÈRES

1. *PRÉAMBULE*
2. *DISPOSITIONS CONCERNANT LE FONDS POUR LES
PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT*

TITRE I^{ER}
PRINCIPES GÉNÉRAUX

- Article 1^{er} (*Finalités*)
Article 2 (*Autonomie financière*)
Article 3 (*Délégation et transfert de fonctions*)

TITRE II
FINANCES LOCALES

- Article 4 (*Ressources financières*)
Article 5 (*Définition*)
Article 6 (*Financement des collectivités locales par
la Région*)
Article 7 (*Révision de dispositions*)
Article 8 (*Répartition des ressources*)

TITRE III
TRANSFERTS DE RESSOURCES
SANS DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE
AU PROFIT DES COLLECTIVITÉS LOCALES

CHAPITRE I^{ER}

INSTRUMENTS DE PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS LOCALES

- Article 9 (*Rapport prévisionnel et programmatique*)

CHAPITRE II

CRITÈRES ET PROCÉDURES D'ALLOCATION DES RESSOURCES

- Article 10 (*Transferts de ressources aux collectivités
locales*)
Article 11 (*Transferts de ressources aux communes*)
Article 12 (*Tâches des communes*)
Article 13 (*Transferts de ressources aux communautés
de montagne*)

Articolo 14: *(Impegno e liquidazione dei trasferimenti finanziari agli enti locali)*

CAPO III
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 15: *(Analisi e valutazione della relazione previsionale e programmatica)*

TITOLO IV
INTERVENTI PER PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

CAPO I
DEFINIZIONE

Articolo 16: *(Strumenti regionali)*

CAPO II
FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Articolo 17: *(Destinazione del Fondo per speciali programmi di investimento)*

Articolo 18: *(Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento)*

Articolo 19: *(Richieste di inclusione nei programmi)*

Articolo 20: *(Procedure di deliberazione dei finanziamenti)*

Articolo 21: *(Contributi per la progettazione)*

Articolo 22: *(Esecuzione degli interventi da parte della Regione)*

Articolo 23: *(Esecuzione degli interventi da parte degli enti richiedenti)*

CAPO III
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 24: *(Nucleo di valutazione)*

TITOLO V
TRASFERIMENTI FINANZIARI CON VINCOLO SET-
TORIALE DI DESTINAZIONE

Articolo 25: *(Definizione)*

Articolo 26: *(Risorse finanziarie)*

Articolo 27: *(Ridefinizione delle risorse)*

TITOLO VI
NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 28: *(Vincolo di bilancio)*

Articolo 29: *(Relazione sullo stato di attuazione della legge)*

Articolo 30: *(Norme transitorie)*

Articolo 31: *(Norme abrogative)*

Articolo 32: *(Determinazione e copertura delle spese)*

Articolo 33: *(Dichiarazione d'urgenza)*

ALLEGATO A

Formula per i trasferimenti finanziari ai Comuni

Article 14 *(Engagement et liquidation de ressources en faveur des collectivités locales)*

CHAPITRE III
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 15 *(Examen et évaluation du rapport prévisionnel et programmatique)*

TITRE IV
MESURES AU TITRE
DES PLANS D'INVESTISSEMENT

CHAPITRE I^{ER}
DÉFINITION

Article 16 *(Mesures régionales)*

CHAPITRE II
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Article 17 *(Destination du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)*

Article 18 *(Ressources financières du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)*

Article 19 *(Demandes d'inscription au titre des plans)*

Article 20 *(Procédures de délibération des financements)*

Article 21 *(Aides à la conception)*

Article 22 *(Réalisation des actions par la Région)*

Article 23 *(Réalisation des actions par les collectivités locales)*

CHAPITRE III
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 24 *(Centre d'évaluation)*

TITRE V
TRANSFERTS DE RESSOURCES À DESTINATION
SECTORIELLE OBLIGATOIRE

Article 25 *(Définition)*

Article 26 *(Ressources financières)*

Article 27 *(Rajustement des ressources)*

TITRE VI
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 28 *(Limites budgétaires)*

Article 29 *(Rapport sur l'état d'application de la présente loi)*

Article 30 *(Dispositions transitoires)*

Article 31 *(Abrogation de dispositions)*

Article 32 *(Détermination et couverture des dépenses)*

Article 33 *(Déclaration d'urgence)*

ANNEXE A

Formule pour le calcul des transferts de ressources aux communes

ALLEGATO B

Leggi regionali recanti interventi con vincolo settoriale di destinazione

1. PREMESSA

Il presente testo coordinato è stato redatto al solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia; esso, pertanto, lascia invariati il valore e l'efficacia dei singoli atti legislativi tra loro coordinati, i quali sono pubblicati nei Bollettini ufficiali della Regione.

Onde consentire la conoscenza dell'entrata in vigore delle leggi regionali succedutesi nella materia oggetto del presente testo coordinato, si riportano, qui di seguito, le date di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:

- legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 28 novembre 1995; dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;
- legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 3 del 12 gennaio 2000; dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;

N.B.: I commi (o le parti di questi) della legge scritti in *grassetto corsivo* segnalano che i medesimi hanno formato oggetto di interventi legislativi.

2. NORME CONCERNENTI IL FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO (FOSPI)

TITOLO I PRINCIPI GENERALI

Articolo 1 (Finalità)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta, in applicazione delle leggi costituzionali 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta) e 23 settembre 1993, n. 2 (modifiche ed integrazioni agli statuti speciali per la Valle d'Aosta, per la Sardegna, per il Friuli - Venezia Giulia e per il Trentino - Alto Adige) e delle relative norme di attuazione, disciplina con la presente legge gli interventi finanziari regionali a favore dei Comuni e delle Comunità montane, di seguito denominati enti locali.

2. Gli interventi di cui al comma 1 hanno le seguenti finalità:

- a) accrescere il livello di autonomia e di funzionalità delle amministrazioni locali;

ANNEXE B

Lois régionales portant financements à destination sectorielle obligatoire

1. PRÉAMBULE

Le présent acte a été rédigé uniquement dans le but de faciliter la lecture des dispositions législatives qui se sont succédées en la matière ; la valeur et l'effectivité des actes législatifs coordonnés – qui sont publiés au Bulletin officiel de la Région – demeurent inchangées.

Afin qu'il soit possible de connaître la date de l'entrée en vigueur des lois régionales concernant la matière en objet, les dates de publication de celles-ci au Bulletin officiel sont indiquées ci-après :

- Loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 : publiée au Bulletin officiel n° 53 du 28 novembre 1995 et déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, elle est entrée en vigueur le jour suivant celui de sa publication ;
- Loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 : publiée au Bulletin officiel n° 3 du 12 janvier 2000 et déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, elle est entrée en vigueur le jour suivant celui de sa publication.

N.B. : Les alinéas ou les parties d'alinéa de la loi composés en italique et en gras ont fait l'objet de mesures législatives.

2. DISPOSITIONS CONCERNANT LE FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT (FOSPI)

TITRE I^{ER} PRINCIPES GÉNÉRAUX

Article 1^{er} (Finalités)

1. La Région autonome Vallée d'Aoste – en application des lois constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 (portant statut spécial de la Vallée d'Aoste) et n° 2 du 23 septembre 1993 (modifiant et complétant les statuts spéciaux de la Vallée d'Aoste, de la Sardaigne, du Frioul-Vénétie-Julienne et du Trentin-Haut-Adige) et des dispositions d'application y afférentes – régit par la présente loi les mesures financières régionales en faveur des communes et des communautés de montagne, ci-après dénommées collectivités locales.

2. Les mesures visées au premier alinéa du présent article ont pour but :

- a) D'accroître le niveau d'autonomie et d'améliorer le fonctionnement des collectivités locales ;

- b) favorire la cooperazione intercomunale e sovracomunale, in un'ottica di miglior utilizzo delle risorse disponibili;
- c) garantire forme di perequazione a vantaggio degli enti locali territorialmente ed economicamente meno favoriti, con riferimento sia ai bisogni che alle disponibilità di risorse proprie;
- d) accrescere la responsabilizzazione degli amministratori locali nei confronti dei cittadini quali contribuenti e quali utenti dei servizi locali;
- e) affinare i poteri di indirizzo, di programmazione e di controllo della Regione.

Articolo 2
(Autonomia finanziaria)

Omissis.

Articolo 3
(Deleghe e trasferimenti di funzioni)

Omissis.

TITOLO II
FINANZA LOCALE

Articolo 4
(Risorse finanziarie)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi del decreto legislativo 28 dicembre 1989, n. 431 (Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Valle d'Aosta in materia di finanze regionali e comunali), provvede al finanziamento degli enti locali con le risorse proprie, oltre che con quelle assegnate agli stessi fini dallo Stato e, eventualmente, dall'Unione europea.

Articolo 5
(Definizione)

1. Ai fini di cui alla presente legge, gli interventi regionali in materia di finanza locale sono suddivisi nel modo seguente:

- a) trasferimenti finanziari agli enti locali senza vincolo settoriale di destinazione;
- b) interventi per programmi di investimento;
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione.

Articolo 6
(Finanziamento regionale degli enti locali)

1. Per il finanziamento degli interventi di cui all'art. 5, la Regione destina il novantacinque per cento del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche spettante ai sensi dell'art. 2, comma 1, lett. a), della legge 26 novembre

- b) De favoriser la coopération intercommunale et supracommunale en vue d'une meilleure utilisation des ressources disponibles ;
- c) De garantir des formes de péréquation en faveur des collectivités locales les plus défavorisées du point de vue territorial et économique, eu égard aux besoins et aux ressources propres disponibles ;
- d) De responsabiliser davantage les élus locaux vis-à-vis des citoyens en tant que contribuables et qu'usagers des services locaux ;
- e) De perfectionner les pouvoirs d'orientation, de planification et de contrôle de la Région.

Article 2
(Autonomie financière)

Omissis.

Article 3
(Délégation et transfert de fonctions)

Omissis.

TITRE II
FINANCES LOCALES

Article 4
(Ressources financières)

1. Au sens du décret n° 431 du 28 décembre 1989 portant dispositions d'application du statut spécial de la Région Vallée d'Aoste en matière de finances régionales et communales, la Région autonome Vallée d'Aoste pourvoit au financement des collectivités locales par ses propres ressources et par les ressources qui lui sont attribuées à cette fin par l'État et, éventuellement, par l'Union européenne.

Article 5
(Définition)

1. Aux fins de la présente loi, les mesures régionales en matière de finances locales sont les suivantes :

- a) Transferts de ressources aux collectivités locales sans destination sectorielle obligatoire ;
- b) Mesures au titre des plans d'investissement ;
- c) Transferts de ressources à destination sectorielle obligatoire.

Article 6
(Financement des collectivités locales par la Région)

1. La Région alloue 95 p. 100 des recettes lui dérivant de l'impôt sur le revenu des personnes physiques au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 (Révision de l'organisation financière de la

1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta), rilevato nel penultimo esercizio finanziario della Regione antecedente a quello della ripartizione dei fondi.

2. Fermo restando quanto previsto dalla presente legge, l'ammontare delle risorse di cui al comma 1 e la loro ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'art. 5 sono determinati con legge finanziaria regionale.

Articolo 7
(Revisione normativa)

Omissis.

Articolo 8
(Ripartizione delle risorse)

Omissis.

TITOLO III
TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI
SENZA VINCOLO SETTORIALE
DI DESTINAZIONE

CAPO I
STRUMENTI DI PROGRAMMAZIONE DEGLI ENTI LOCALI

Articolo 9
(Relazione previsionale e programmatica)

Omissis.

CAPO II
CRITERI E PROCEDURE DI ASSEGNAZIONE DEI FINANZIAMENTI

Articolo 10
(Trasferimenti finanziari agli enti locali)

1. La Regione destina annualmente ai trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione agli enti locali almeno il cinquanta per cento delle risorse di cui all'art. 6, comma 1.

Articolo 11
(Trasferimenti finanziari ai Comuni)

Omissis.

Articolo 12
(Adempimenti dei Comuni)

Omissis.

Articolo 13
(Trasferimenti finanziari alle Comunità montane)

Omissis.

Région Vallée d'Aoste) – calculées d'après les données relatives à l'avant dernier exercice financier de la Région par rapport à celui où la répartition des fonds a lieu – en vue du financement des mesures visées à l'art. 5 de la présente loi.

2. Le montant des allocations visées au premier alinéa du présent article et leur répartition au titre des instruments financiers prévus à l'art. 5 sont déterminés par loi de finances régionale, sans préjudice des dispositions visées à la présente loi.

Article 7
(Révision de disposition)

Omissis.

Article 8
(Répartition des ressources)

Omissis.

TITRE III
TRANSFERTS DE RESSOURCES
SANS DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE
AU PROFIT DES COLLECTIVITÉS LOCALES

CHAPITRE I^{ER}
INSTRUMENTS DE PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS LOCALES

Article 9
(Rapport prévisionnel et programmatique)

Omissis.

CHAPITRE II
CRITÈRES ET PROCÉDURES D'ALLOCATION DES RESSOURCES

Article 10
(Transferts de ressources aux collectivités locales)

1. Chaque année, la Région alloue aux collectivités locales 50 p. 100 au moins des sommes visées au premier alinéa de l'art. 6 de la présente loi en tant que ressources sans destination sectorielle obligatoire.

Article 11
(Transferts de ressources aux communes)

Omissis.

Article 12
(Tâches des communes)

Omissis.

Article 13
(Transferts de ressources aux communautés de montagne)

Omissis.

Articolo 14
(Impegno e liquidazione dei trasferimenti
finanziari agli enti locali)

Omissis.

CAPO III
STRUMENTI DI VALUTAZIONE
E DI CONTROLLO

Articolo 15
(Analisi e valutazione della relazione previsionale
e programmatica)

1. L'analisi e la valutazione della relazione previsionale e programmatica di cui all'art. 9 è compiuta, con riferimento agli obiettivi programmatici della Regione, stabiliti con deliberazione del Consiglio regionale da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione, da una Commissione tecnica formata da un minimo di cinque a un massimo di sette dirigenti regionali, o loro delegati, nominati con deliberazione della Giunta regionale.

2. Omissis.
3. Omissis.
4. Omissis.

TITOLO IV
INTERVENTI PER PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

CAPO I
DEFINIZIONE

Articolo 16
(Strumenti regionali)

1. La Regione interviene a favore degli investimenti degli enti locali attraverso i seguenti strumenti:

- a) contributi sulle rate di ammortamento dei mutui, ai sensi della legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica);
- b) il Fondo per speciali programmi di investimento, disciplinato dalla presente legge.

2. Il finanziamento degli interventi di cui al comma 1 è assicurato attraverso le risorse di cui all'art. 6, comma 1.

CAPO II
FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

Article 14
(Engagement et liquidation de ressources
en faveur des collectivités locales)

Omissis.

CHAPITRE III
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION
ET DE CONTRÔLE

Article 15
(Examen et évaluation du rapport prévisionnel
et programmatique)

1. Une commission technique – formée de cinq directeurs de l'Administration régionale au moins ou sept au plus, ou par leurs délégués, nommés par délibération du Gouvernement régional – procède à l'examen et à l'évaluation du rapport prévisionnel et programmatique visé à l'art. 9 de la présente loi, eu égard aux objectifs programmatiques de la Région établis par une délibération du Conseil régional publiée au Bulletin officiel de la Région.

2. Omissis.
3. Omissis.
4. Omissis.

TITRE IV
MESURES AU TITRE
DES PLANS D'INVESTISSEMENT

CHAPITRE I^{ER}
DÉFINITION

Article 16
(Mesures régionales)

1. La Région favorise les investissements des collectivités locales par :

- a) Le concours au paiement des tranches d'amortissement des emprunts, aux termes de la loi régionale n° 21 du 30 mai 1994 (Mesures régionales visant à favoriser l'accès au crédit des collectivités locales et des établissements reliés à celles-ci et dotés de personnalité juridique) ;
- b) Le fonds pour les plans spéciaux d'investissement, régi par la présente loi.

2. Les mesures mentionnées au premier alinéa du présent article sont financées par les allocations visées au premier alinéa de l'art. 6 de la présente loi.

CHAPITRE II
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT

Articolo 17
(Destinazione del Fondo per speciali programmi
di investimento)

1. Il Fondo per speciali programmi di investimento è utilizzato per la realizzazione dei seguenti interventi pubblici di interesse locale, qualora non finanziabili con i trasferimenti di cui all'art. 5, comma 1, lett. c):

- a) opere di urbanizzazione primaria concernenti:
- 1) acquedotti;
 - 2) autorimesse e parcheggi;
 - 3) cimiteri;
 - 4) illuminazione pubblica;
 - 5) linee elettriche;
 - 6) opere igieniche;
 - 7) opere stradali e connessi parcheggi;
 - 8) spazi di verde attrezzato;
 - 9) opere di ripristino e di riqualificazione ambientale;
- b) recupero a funzioni pubbliche di fabbricati, di proprietà di enti locali, che presentino interesse storico, artistico o ambientale, intendendosi come tali gli immobili compresi in una delle seguenti categorie:
- 1) individuati ai sensi dell'art. 5, comma 1, della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali);
 - 2) ubicati nelle zone A o nelle zone di recupero previste dal piano regolatore generale comunale;
 - 3) ubicati all'esterno delle zone indicate al numero 2), ma individuati come tali dal piano regolatore generale comunale;
- c) opere di urbanizzazione secondaria concernenti:
- 1) asili nido;
 - 2) case municipali e altri edifici pubblici;
 - 3) edifici scolastici;
 - 4) impianti sportivi;
 - 5) mercati;
- d) recupero funzionale di sentieri e valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali, archeologiche, architettoniche o comunque aventi interessi storico, artistico o ambientale.

2. Gli interventi di cui al comma 1 sono realizzati mediante programmi triennali scorrevoli, formati attraverso la selezione di richieste all'uopo formulate:

Article 17
(Destination du fonds pour les plans spéciaux
d'investissement)

1. Le fonds pour les plans spéciaux d'investissement est utilisé pour la réalisation des actions publiques d'intérêt local mentionnées ci-après, lorsque ces dernières ne peuvent pas être financées au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi :

- a) Travaux d'urbanisation primaire :
- 1) Réseaux de distribution de l'eau ;
 - 2) Garages et parcs de stationnement ;
 - 3) Cimetières ;
 - 4) Éclairage public ;
 - 5) Lignes électriques ;
 - 6) Ouvrages d'assainissement ;
 - 7) Routes et parkings ;
 - 8) Espaces verts équipés ;
 - 9) Travaux de réhabilitation et de remise en état des sites ;
- b) Travaux de rénovation, à des fins publiques, de bâtiments appartenant à des collectivités locales et revêtant un intérêt historique, artistique ou environnemental, soit des immeubles :
- 1) Définis au sens du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures d'urgence pour la protection des biens culturels) ;
 - 2) Situés dans les zones A ou dans les zones de réhabilitation du plan d'urbanisme général des communes ;
 - 3) Situés à l'extérieur des zones visées au point 2) mais classés biens d'intérêt historique, artistique ou environnemental par le plan d'urbanisme général de la commune ;
- c) Travaux d'urbanisation secondaire :
- 1) Crèches ;
 - 2) Maisons communales et édifices publics ;
 - 3) Établissements scolaires ;
 - 4) Structures sportives ;
 - 5) Marchés ;
- d) Travaux de remise en état des sentiers et de valorisation des éléments y afférents ayant un caractère structural, archéologique et architectural ou un intérêt historique, artistique et environnemental.

2. Les actions visées au premier alinéa du présent article sont réalisées sur la base de plans triennaux à échéance variable établis suite à la sélection des demandes déposées par :

- a) dalle Comunità montane o da Consorzi di Comuni *o dalle Associazioni dei Comuni*, per le sole opere di interesse sovracomunale;
- b) *dai Comuni, per le sole opere di interesse comunale di cui al comma 1, lett. a), b) e d), nonché lett. c), limitatamente agli interventi di recupero edilizio e di congruo e giustificato ampliamento del patrimonio esistente, con l'esclusione degli interventi di ordinaria manutenzione.*

Articolo 18

(Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento)

1. La Regione determina, con legge finanziaria, l'ammontare di risorse da destinare al Fondo per speciali programmi di investimento nella loro articolazione annuale e per programmi, anche se di durata superiore al triennio di riferimento della legge finanziaria, nonché la percentuale del Fondo stesso da destinare in via prioritaria al finanziamento degli investimenti proposti dalle Comunità montane e dai Consorzi di Comuni *o Associazione di Comuni* ed all'aggiornamento dei programmi approvati in precedenza.

Articolo 19

(Richieste di inclusione nei programmi)

1. Le richieste di cui all'art. 17, comma 2, devono pervenire alla Regione entro il 31 ottobre di ogni anno e rispondere ai seguenti requisiti di ammissibilità:

- a) riguardare la realizzazione di progetti organici di investimento ovvero stralci funzionali dei progetti medesimi;
- b) comportare una spesa di investimento non inferiore:
 - 1) a cinquecento milioni di lire, se trattasi di richieste formulate dai Comuni;
 - 2) a due miliardi di lire, se trattasi di richieste formulate da Comunità montane o da Consorzi di Comuni *o Associazione di Comuni*;
- c) riferirsi ad interventi per la cui realizzazione sia dimostrata la disponibilità delle aree e degli altri immobili interessati ovvero siano indicate le modalità di acquisizione che si intendono adottare;
- d) riguardare progetti coerenti con gli strumenti urbanistici comunali e comportanti tempi tecnici di attuazione non superiori a tre anni;
- e) per le richieste dei Comuni e delle Comunità montane, l'avvenuta approvazione, da parte della Regione, della relazione previsionale e programmatica dell'ente proponente, riferita al triennio che decorre dall'anno della richiesta.

2. Le richieste devono essere redatte in base al modello-tipo proposto dal Nucleo di valutazione di cui all'art. 24 e

- a) Les communautés de montagne ou les consortiums de communes ou les *associations de communes*, en cas de travaux d'intérêt supracommunal ;
- b) *Les communes, pour les travaux d'intérêt communal visés aux lettres a), b) et d) du premier alinéa du présent article, ainsi qu'à la lettre c), limitativement aux travaux de réhabilitation de bâtiments et à l'augmentation raisonnable et justifiée du patrimoine existant, exception faite des travaux d'entretien ordinaire.*

Article 18

(Ressources financières du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)

1. La Région détermine par loi de finances le montant des ressources à destiner au fonds pour les plans spéciaux d'investissement – réparti par années et par plans, même lorsque ces derniers excèdent les trois ans de référence de la loi de finances – ainsi que le pourcentage de fonds à destiner à titre prioritaire au financement des investissements proposés par les communautés de montagne, par les consortiums et les *associations de communes*. Les plans approuvés auparavant sont mis à jour suivant la même procédure.

Article 19

(Demandes d'inscription au titre des plans)

1. Les demandes visées au deuxième alinéa de l'art. 17 de la présente loi doivent parvenir à la Région avant le 31 octobre de chaque année et réunir les conditions indiquées ci-après :

- a) Porter sur la réalisation de projets organiques d'investissement ou sur des tranches opérationnelles desdits projets ;
- b) Comporter une dépense d'investissement de :
 - 1) Minimum cinq cents millions de lire, pour ce qui est des demandes déposées par les communes ;
 - 2) Minimum deux milliards de lire, pour ce qui est des demandes déposées par les communautés de montagne, les consortiums de communes ou les *associations de communes* ;
- c) Concerner des actions pour lesquelles la disponibilité des aires et des bâtiments nécessaires est attestée ou pour lesquelles les modalités d'acquisition des immeubles susmentionnés sont définies ;
- d) Concerner des projets cohérents avec les instruments d'urbanisme communaux et comportant des délais techniques de réalisation de trois ans maximum ;
- e) Si présentées par les communes ou les communautés de montagne, le rapport prévisionnel et programmatique de la collectivité postulante, relatif aux trois ans qui suivent l'année de la demande, doit avoir été approuvé par la Région.

2. Les demandes doivent être rédigées d'après le modèle proposé par le centre d'évaluation, visé à l'art. 24 de la pré-

approvato dalla Giunta regionale. Tali richieste incorporano lo studio di fattibilità e di convenienza economica e il progetto preliminare dell'opera, nonché l'impegno formale del proponente a coprire con risorse proprie la quota di investimenti posta a carico dell'ente locale in misura non inferiore al dieci per cento della spesa totale, per le Comunità montane ed i Consorzi di Comuni o Associazione di Comuni, e al venti per cento della spesa totale, per i Comuni.

3. I progetti sono inseriti nel programma preliminare di cui all'art. 20 previa verifica dell'osservanza dei requisiti indicati ai commi 1 e 2, dell'idoneità tecnica ed economica dei progetti stessi e della coerenza con gli obiettivi programmatici della Regione di cui all'art. 15, comma 1. Qualora il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili, l'inserimento avviene sulla base di una graduatoria approvata dalla Giunta regionale in funzione dei seguenti criteri:

- a) rilevanza dell'opera rispetto agli obiettivi programmatici della Regione;
- b) tipologia di interventi, privilegiando, a parità di condizione, quelli concernenti l'attuazione di progetti organici di carattere almeno sovracomunale finalizzati al superamento degli squilibri economico-sociali nell'ambito delle Comunità montane;
- c) qualità tecnica delle soluzioni progettuali;
- d) effetti generati dall'investimento sulla spesa corrente dell'ente proponente;
- e) più favorevole rapporto tra risultati attesi e capitale investito.

4. L'istruttoria delle richieste è svolta dal Nucleo di valutazione di cui all'art. 24, in collaborazione con i servizi di cui all'art. 22.

Articolo 20
(Procedura di deliberazione dei finanziamenti)

1. Entro il 31 gennaio di ogni anno il Nucleo di valutazione di cui all'art. 24 redige, previa istruttoria delle richieste pervenute, una proposta di programma preliminare degli interventi realizzabili entro il triennio che inizia dal primo gennaio dell'anno successivo. Nella proposta di programma devono essere indicati:

- a) gli enti interessati;
- b) le principali caratteristiche fisiche delle opere finanziabili;
- c) la spesa prevista, la sua articolazione nel triennio e per fonti di finanziamento.

2. Entro due mesi dal termine di cui al comma 1, la Giunta regionale delibera il programma preliminare degli interventi, sulla base della proposta formulata dal Nucleo di valutazione. La deliberazione che approva il program-

sente loi, et approuvé par le Gouvernement régional. Lesdites demandes doivent inclure l'étude de faisabilité technique et économique, l'avant-projet des travaux et l'engagement formel du proposant à couvrir, par ses propres ressources, la fraction d'investissement à sa charge, soit minimum 10 p. 100 de la dépense totale, pour les communautés de montagne, les consortiums de communes ou les *associations de communes*, et minimum 20 p. 100 de la dépense totale, pour les communes.

3. Les projets sont insérés dans le plan préliminaire visé à l'art. 20 de la présente loi, après vérification des conditions visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, de leur faisabilité technique et économique, ainsi que de leur cohérence avec les objectifs programmatiques de la Région mentionnés au premier alinéa de l'art. 15 de la présente loi. Au cas où la dépense globale relative aux projets jugés éligibles excéderait les ressources financières disponibles, un classement est établi et approuvé par le Gouvernement régional suivant les critères indiqués ci-après :

- a) Importance des travaux dans le cadre des objectifs programmatiques de la Région ;
- b) Type d'action ; en cas d'égalité, priorité est donnée aux actions relatives à la concrétisation de projets organiques supracommunaux visant le rééquilibrage de la situation socio-économique au sein des communautés de montagne ;
- c) Qualité technique des projets ;
- d) Retombées de l'investissement sur les dépenses ordinaire de la collectivité proposante ;
- e) Meilleur rapport entre les résultats attendus et le capital investi.

4. L'instruction des demandes est assurée par le centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi, avec la collaboration des services visés à l'art. 22.

Article 20
(Procédures de délibération des financements)

1. Au plus tard le 31 janvier de chaque année, le centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi établit, après l'instruction des dossiers afférents aux demandes parvenues, une proposition de plan préliminaire indiquant les actions faisables en trois ans à compter du 1^{er} janvier de l'année suivante. Ladite proposition doit mentionner :

- a) Les collectivités concernées ;
- b) Les principales caractéristiques physiques des travaux éligibles ;
- c) La dépense prévue et sa répartition sur trois ans selon les sources de financement.

2. Dans les deux mois qui suivent l'expiration du délai visé au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional approuve le plan préliminaire des actions, sur la base de la proposition formulée par le centre d'évaluation. La

ma è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

3. Entro sette mesi dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione di cui al comma 2, gli enti interessati fanno pervenire alla Regione i progetti esecutivi degli interventi inseriti nel programma preliminare, corredati delle necessarie autorizzazioni, compresa la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale in tutti i casi in cui è obbligatoria ai sensi della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale) e successive modificazioni. Previa istruttoria dei progetti pervenuti, il Nucleo di valutazione redige, entro tre mesi dal termine di presentazione dei progetti medesimi, una proposta di programma definitivo con indicazione degli elementi di cui al comma 1.

4. La Giunta regionale, sulla base della proposta di programma di cui al comma 3 e nel rispetto dei vincoli di bilancio, delibera il programma definitivo degli interventi, nell'ambito dei quali individua gli enti attuatori, approva la spesa complessiva per il triennio e ne impegna le quote annuali in applicazione dell'art. 56, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), modificata con legge regionale 7 aprile 1992, n. 16.

5. La Giunta regionale, in deroga a quanto previsto dall'art. 45, comma 1, della l.r. 90/1989, è autorizzata a disporre, contestualmente alla deliberazione di cui al comma 4 e su proposta dell'Assessore al bilancio e alle finanze, il trasferimento delle disponibilità finanziarie iscritte al Fondo per speciali programmi di investimento in favore di pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma definitivo degli interventi approvato dalla Giunta stessa.

6. La deliberazione che approva il programma definitivo degli interventi è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità e urgenza per le opere programmate.

7. L'inidoneità tecnica o economica del progetto esecutivo comporta l'esclusione del medesimo dal programma definitivo e la ripresentazione dell'istanza di finanziamento.

Articolo 21 (Contributi per la progettazione)

1. Contestualmente all'approvazione del programma definitivo di cui all'art. 20, comma 4, sono deliberati, a favore degli enti locali che hanno presentato proposte incluse nel programma stesso, contributi sulle spese sostenute per la progettazione, ivi compreso l'eventuale studio di impatto ambientale.

2. I contributi di cui al comma uno sono determinati applicando alla spesa programmata per la realizzazione dei singoli interventi le percentuali stabilite in un'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale e aggiornata ogni triennio.

délibération portant approbation dudit plan est publiée au Bulletin officiel de la Région.

3. Dans les sept mois qui suivent la date de publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération visée au deuxième alinéa du présent article, les collectivités concernées transmettent à la Région les plans d'exécution des travaux inclus dans le plan préliminaire, assortis des autorisations nécessaires et – chaque fois que cela est requis par la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement) modifiée – de l'appréciation positive de l'impact sur l'environnement. Après instruction des dossiers afférents aux plans d'exécution parvenus, le centre d'évaluation établi, dans les trois mois qui suivent l'expiration du délai de dépôt desdits plans, une proposition de plan définitif portant les éléments visés au premier alinéa du présent article.

4. Le Gouvernement régional, sur la base de la proposition de plan visée au troisième alinéa du présent article et au vu des limites budgétaires, approuve le plan définitif des actions et en définit les collectivités réalisatrices, en approuve la dépense totale au titre des trois années suivantes et engage les dépenses annuelles aux termes du troisième alinéa de l'art. 56 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

5. Le Gouvernement régional, par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'art. 45 de la l.r. n° 90/1989, est autorisé à approuver, lors de l'adoption de la délibération visée au quatrième alinéa du présent article et sur proposition de l'assesseur au budget et aux finances, le transfert des crédits inscrits au fonds pour les plans spéciaux d'investissement sur les chapitres spécialement institués au titre du plan définitif des actions approuvé par le Gouvernement régional.

6. La délibération portant approbation du plan définitif des actions est publiée au Bulletin officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique ainsi que déclaration d'urgence des travaux y afférents.

7. La non faisabilité technique ou économique de tout plan d'exécution comporte l'exclusion du plan définitif des actions et la représentation de la demande de financement.

Article 21 (Aides à la conception)

1. Lors de l'approbation du plan définitif visé au quatrième alinéa de l'art. 20 de la présente loi, sont également octroyées aux collectivités locales ayant présenté des projets inclus dans ledit plan des aides financières à titre de concours à la couverture des frais de conception, y compris les frais découlant de l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement.

2. Les aides visées au premier alinéa du présent article sont déterminées par l'application à la dépense prévue pour la réalisation de chaque projet des pourcentages visés au tableau approuvé à cet effet par le Gouvernement régional et mis à jour tous les trois ans.

Articolo 22

(Esecuzione degli interventi da parte della Regione)

1. Gli interventi finanziati dal Fondo per speciali programmi di investimento sono realizzati dalla Regione ed in particolare:

- a) dall'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, d'intesa con la Soprintendenza per i beni culturali e ambientali, per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. d);
- b) dalla Soprintendenza per i beni culturali e ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali, per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. b);
- c) dall'Assessorato dei lavori pubblici per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. a) e c).

2. L'ente locale interessato, prima dell'avvio delle procedure di aggiudicazione dei lavori, provvede ad assicurare alla Regione la copertura della spesa di competenza del proponente, in coerenza con il piano finanziario approvato dalla Regione per la realizzazione dell'opera.

3. Il cinquanta per cento della quota di finanziamento di competenza del proponente è erogato alla Regione alla consegna dei lavori all'appaltatore. Il restante cinquanta per cento è erogato dopo l'approvazione del collaudo o del certificato di regolare esecuzione.

Articolo 23

(Esecuzione degli interventi da parte degli enti richiedenti)

1. Qualora ne sia avanzata richiesta, gli interventi di cui all'art. 17 sono realizzati a cura delle amministrazioni proponenti. In questo caso la Regione impegna a favore dell'amministrazione interessata le quote di finanziamento relative a ciascuno dei tre anni in cui si articola la realizzazione del progetto.

2. L'erogazione dei trasferimenti finanziari di cui al comma uno è effettuata nel modo seguente:

- a) un primo anticipo, pari al venti per cento dell'intera spesa programmata a carico della Regione, contestualmente all'impegno della spesa stessa;
- b) **ulteriori erogazioni, nel rispetto della ripartizione triennale o biennale approvata in sede di programmazione, nonché della percentuale di competenza della Regione, ogni qualvolta l'ente locale certifica pagamenti pari al dieci per cento del costo totale dell'intervento.**

3. Il pagamento del saldo è effettuato ad avvenuta presentazione da parte dell'ente locale della rendicontazione delle spese sostenute per la realizzazione dell'intero intervento. All'atto della presentazione della rendicontazione dovranno essere restituite alla Regione eventuali somme eccedenti il costo dell'intervento a carico della Regione.

Article 22

(Réalisation des actions par la Région)

1. Les actions financées par le fonds pour les plans spéciaux d'investissement sont réalisées par la Région, notamment par :

- a) L'assessorat de l'agriculture, des forêts et des ressources naturelles, de concert avec la surintendance des biens culturels et des sites, pour ce qui est des travaux visés à la lettre d) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi ;
- b) La surintendance des biens culturels et des sites de l'assessorat du tourisme, des sports et des biens culturels, pour ce qui est des travaux visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi ;
- c) L'assessorat des travaux publics, pour ce qui est des travaux visés aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi.

2. La collectivité locale concernée se doit d'assurer à la Région, avant le début des opérations de passation du marché, la couverture de la dépense à la charge du proposant, conformément au plan financier approuvé par la Région en vue de la réalisation des travaux.

3. Le proposant verse à la Région 50 p. 100 de la dépense à sa charge lors de l'attribution du marché à l'adjudicataire ; les 50 p. 100 qui restent sont versés après l'approbation du procès-verbal de réception ou de déclaration de réception.

Article 23

(Réalisation des actions par les collectivités locales)

1. Au cas où les collectivités proposantes le demanderaient, elles peuvent réaliser les travaux visés à l'art. 17 de la présente loi. En cette occurrence, la Région engage les crédits afférents à chacune des trois années de réalisation du projet au profit de la collectivité concernée.

2. Les crédits visés au premier alinéa du présent article sont versés comme suit :

- a) 20 p. 100 du total de la dépense à la charge de la Région, lors de l'engagement de ladite dépense ;
- b) **Des versements ultérieurs, dans le respect de la répartition triennale ou biennale approuvée lors de la planification, ainsi que du pourcentage relevant de la Région, chaque fois que la collectivité locale certifie des paiements correspondant à 10 p. 100 du coût total de l'action.**

3. Le solde est payé sur présentation, par la collectivité locale concernée, des comptes rendus relatifs aux dépenses supportées pour la réalisation de l'ensemble des travaux. Les éventuelles sommes excédant le coût de l'action à la charge de la Région doivent être rendues à cette dernière lors du dépôt des comptes rendus susmentionnés.

CAPO III
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 24
(Nucleo di valutazione)

1. È istituito il Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici che svolge le funzioni ed i compiti ad esso assegnati dalla presente legge.

2. Il Nucleo di valutazione è così composto:

- a) da un minimo di due ad un massimo di sette dirigenti regionali, o loro delegati, che saranno individuati con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 3 in relazione alle funzioni attribuite ai responsabili delle strutture regionali ed alla tipologia degli interventi proposti a finanziamento;
- b) da quattro esperti, rispettivamente, in statica delle costruzioni, in restauro edilizio e tutela del paesaggio, nella valutazione economica degli investimenti pubblici ed in materia giuridica, scelti dalla Giunta regionale tra professionisti di provata esperienza;
- c) da un esperto in una delle discipline di cui alla lettera b) designato d'intesa dall'Associazione dei Comuni della Valle d'Aosta con l'Associazione dei Presidenti delle Comunità montane.

3. Il Nucleo di valutazione dura in carica tre anni ed è nominato con deliberazione della Giunta regionale, con la quale sono stabilite altresì le modalità di funzionamento del Nucleo stesso e l'entità del corrispettivo annuo per i componenti di cui al comma 2, lett. b) e c), che non può essere superiore alla remunerazione annua lorda iniziale del personale regionale appartenente alle qualifiche dirigenziali. La Giunta regionale può altresì revocare, con deliberazione motivata, la nomina di uno o più componenti di cui al comma 2, lett. b) e c), del Nucleo di valutazione.

4. Oltre agli adempimenti di cui agli art. 19 e 20, il Nucleo provvede, su richiesta della Giunta regionale:

- a) alla valutazione tecnica ed economica di piani e progetti di investimento pubblico, con specifico riguardo all'analisi costi-benefici, in via preliminare, concomitante e successiva al finanziamento e all'esecuzione dei progetti stessi;
- b) alla formulazione di pareri ed alla prestazione di assistenza tecnica in ordine alle metodologie di valutazione da adottarsi da parte di altri organi della Regione.

TITOLO V
TRASFERIMENTI FINANZIARI CON VINCOLO
SETTORIALE DI DESTINAZIONE

Articolo 25
(Definizione)

1. I trasferimenti finanziari agli enti locali con vincolo set-

CHAPITRE III
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 24
(Centre d'évaluation)

1. Est institué le centre d'évaluation des investissements publics qui exerce les fonctions qui lui sont attribuées par la présente loi.

2. Le centre d'évaluation est composé comme suit :

- a) De deux à sept directeurs de l'Administration régionale, ou leurs délégués, nommés par la délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa du présent article, compte tenu des fonctions attribuées aux responsables des structures régionales et des types d'actions proposés ;
- b) De quatre professionnels expérimentés, nommés par le Gouvernement régional, experts respectivement en : statique et stabilité des constructions ; restauration immobilière et protection du paysage ; évaluation économique des investissements publics ; droit ;
- c) D'un expert en l'une des matières mentionnées à la lettre b), nommé par l'association des communes de la Vallée d'Aoste de concert avec l'association des présidents des communautés de montagne.

3. Le centre d'évaluation est nommé pour trois ans par délibération du Gouvernement régional. Ladite délibération établit également les modalités de fonctionnement du centre et le montant de la rémunération annuelle des membres visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa du présent article, rémunération qui, en tout état de cause, ne peut excéder le salaire de base annuel brut des directeurs de la Région. Le Gouvernement régional peut révoquer, par délibération motivée, le mandat de un ou plusieurs des membres visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa du présent article.

4. Le centre d'évaluation pourvoit à exercer les fonctions visées aux articles 19 et 20 de la présente loi et, à la demande du Gouvernement régional :

- a) À apprécier du point de vue technique et économique les plans et projets d'investissement public, eu égard notamment à l'analyse du rapport coûts-bénéfices avant, pendant ou après le financement et la concrétisation desdits plans et projets ;
- b) À formuler des avis et à fournir son aide technique quant aux méthodes d'évaluation que d'autres organes de la Région doivent adopter.

TITRE V
TRANSFERTS DE RESSOURCES
À DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE

Article 25
(Définition)

1. Le transfert aux collectivités locales de ressources à

toriale di destinazione, di cui all'art. 5, comma 1, lett. c), sono strumenti di programmazione volti ad incentivare l'attività degli enti locali al raggiungimento di priorità settoriali stabilite dall'amministrazione regionale.

2. Rientrano nella definizione di cui al comma 1 tutti i provvedimenti regionali che prevedano trasferimenti finanziari con vincolo di destinazione agli enti locali.

3. Per l'anno 1996, sono considerati trasferimenti settoriali con vincolo di destinazione gli interventi previsti dalle norme di cui all'allegato B.

4. Per gli anni successivi, gli interventi di cui al comma 3 saranno individuati in sede di legge finanziaria della Regione.

Articolo 26
(Risorse finanziarie)

Omissis.

Articolo 27
(Ridefinizione delle risorse)

1. Omissis.

2. Nel caso in cui i finanziamenti dei provvedimenti regionali con vincolo settoriale di destinazione siano ridotti o abrogati dalla legge finanziaria regionale, i relativi stanziamenti, qualora non utilizzati per il finanziamento degli interventi di cui al comma 3, confluiranno nei fondi di cui all'art. 5, comma 1, lett. a) o b).

3. Omissis.

TITOLO VI
NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 28
(come sostituito dal comma 1 dell'art. 9
della l.r. 1/1999)
(Vincolo di bilancio)

Abrogato.

Articolo 29
(Relazione sullo stato di attuazione della legge)

1. La Giunta regionale riferisce entro il 31 luglio di ogni anno al Consiglio regionale, con apposita relazione da pubblicarsi sul bollettino ufficiale della Regione, sullo stato di attuazione della presente legge, anche ai fini delle determinazioni da adottarsi in sede di legge finanziaria della Regione.

Articolo 30
(Norme transitorie)

1. Omissis.

destination sectorielle obligatoire au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi est un instrument de planification visant à encourager l'activité desdites collectivités en vue d'atteindre les objectifs sectoriels prioritaires établis par l'Administration régionale.

2. La définition visée au premier alinéa du présent article s'applique à toute mesure régionale comportant le transfert aux collectivités locales de ressources dont la destination est obligatoire.

3. Quant à 1996, sont considérés comme ressources à destination sectorielle obligatoire les financements prévus par les dispositions mentionnées à l'annexe B de la présente loi.

4. Quant aux années suivantes, les ressources visées au troisième alinéa du présent article sont déterminées dans le cadre des lois de finances de la Région.

Article 26
(Ressources financières)

Omissis.

Article 27
(Rajustement de ressources)

1. Omissis.

2. Au cas où les mesures à financer par des ressources à destination sectorielle obligatoire seraient réduites ou abrogées par la loi de finances régionale, lesdites ressources sont utilisées pour le financement des actions visées au troisième alinéa du présent article ou transférées sur les fonds visés aux lettres a) ou b) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi.

3. Omissis.

TITRE VI
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 28
(tel qu'il a été remplacé par le 1^{er} alinéa de l'article 9
de la LR n° 1/1999)
(Limites budgétaires)

Abrogé.

Article 29
(Rapport sur l'état d'application de la présente loi)

1. Le Gouvernement régional, au plus tard le 31 juillet de chaque année, informe le Conseil régional de l'état d'application de la présente loi par un rapport à publier au Bulletin officiel de la Région, même aux fins des décisions à adopter dans le cadre de la loi de finances de la Région.

Article 30
(Dispositions transitoires)

1. Omissis.

2. Omissis.

3. La Giunta regionale provvede, entro novanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, alla nomina del nucleo di valutazione di cui all'art. 24. Sino a tale nomina rimane in carica il Nucleo istituito ai sensi dell'art. 18 della l.r. 46/1993 come modificato dall'art. 5 della legge regionale 8 novembre 1993, n. 79.

4. Fino all'adozione dei provvedimenti di riorganizzazione delle strutture regionali, agli adempimenti previsti dalla presente legge è preposto il Servizio studi, programmi e progetti della Presidenza della Giunta, nell'ambito delle attribuzioni di cui all'art. 1, comma uno, lett. b) e c) della legge regionale 1° aprile 1986, n. 12 (Modifiche ed integrazioni alle leggi regionali 21 maggio 1985, n. 35, 15 maggio 1978, n. 12 e 7 dicembre 1979, n. 68, e successive modificazioni, recanti provvedimenti connessi con la programmazione regionale).

5. Omissis.

Articolo 31
(Norme abrogative)

1. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:

- a) Omissis;
- b) Omissis;
- c) Omissis;
- d) Omissis;
- e) Omissis;
- f) 26 maggio 1993, n.46 (Norme in materia di finanza degli enti locali della regione), con esclusione degli artt. 29, 30 e 31;
- g) 8 novembre 1993, n. 79 (Modifiche della legge regionale 26 maggio 1993, n. 46);
- h) Omissis;
- i) l'art. 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 56 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1994).

2. L'ulteriore applicazione delle leggi regionali di cui al comma 1 è limitata alla gestione delle sole risorse ancora da utilizzare in relazione agli impegni finanziari assunti con le leggi medesime.

Articolo 32
(Determinazione e copertura delle spese)

1. Alla determinazione degli oneri per l'applicazione della presente legge, che graveranno sui capitoli di spesa da classificare nel settore 2.1.1. (Spese di intervento a carattere generale - Finanza locale) del bilancio della Regione, si prov-

2. Omissis.

3. Le Gouvernements régionaux nomment les membres du centre d'évaluation visé à l'art. 24 dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi. Le mandat des membres du centre d'évaluation institué au sens de l'art. 18 de la l.r. n° 46/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 79 du 8 novembre 1993, expire lors de ladite nomination.

4. Tant que les mesures de réorganisation des structures régionales ne sont pas adoptées, les tâches prévues par la présente loi sont confiées au service des études, des programmes et des projets de la présidence du Gouvernement régional, dans le cadre des attributions visées aux lettres b) et c) du premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 12 du 1^{er} avril 1986 (modifiant et complétant les lois régionales n° 35 du 21 mai 1985, n° 12 du 15 mai 1978 et n° 68 du 7 décembre 1979, modifiées, concernant des mesures relatives à la planification régionale).

5. Omissis.

Article 31
(Abrogation de dispositions)

1. Sont abrogées les lois régionales énumérées ci-après :

- a) Omissis ;
- b) Omissis ;
- c) Omissis ;
- d) Omissis ;
- e) Omissis ;
- f) N° 46 du 26 mai 1993 (Dispositions en matière de finances des collectivités locales de la région), exception faite des articles 29, 30 et 31 ;
- g) N° 79 du 8 novembre 1993 (Modifications de la loi régionale n° 46 du 26 mai 1993) ;
- h) Omissis ;
- i) L'art. 5 de la loi régionale n° 56 du 27 août 1994 (Modifications des mesures législatives ayant des retombées sur le budget et nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1994).

2. Les lois régionales visées au premier alinéa du présent article demeurent applicables uniquement pour ce qui est de la gestion des ressources encore à utiliser pour satisfaire aux obligations financières découlant desdites lois.

Article 32
(Détermination et couverture des dépenses)

1. Les dépenses dérivant de l'application de la présente loi grèvent les chapitres du secteur 2.1.1. (Dépenses pour des actions d'intérêt général - Finances locales) de la partie dépenses du budget de la Région et sont déterminées

vederà in sede di predisposizione del bilancio di previsione di ciascun esercizio finanziario.

2. Omissis.

3. Gli oneri per il funzionamento del Nucleo di valutazione di cui all'art. 24, valutati, a decorrere dal 1996, in lire 290.000.000 annui, graveranno sul capitolo 22520 del bilancio della Regione. A decorrere dall'anno 1997, i predetti oneri potranno essere rideterminati con legge di bilancio.

Articolo 33
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 novembre 1995.

ALLEGATO A: Omissis

ALLEGATO B

lors de l'établissement du budget de chaque exercice financier.

2. Omissis.

3. Les dépenses nécessaires pour le fonctionnement du centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi – estimées à 290 000 000 L par an à compter de 1996 – grèveront le chapitre 22520 du budget de la Région. À compter de 1997, lesdites dépenses peuvent être rajustées par loi budgétaire.

Article 33
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 novembre 1995.

ANNEXE A : Omissis.

ANNEXE B

ALLEGATO B

AUTORIZZAZIONI DI SPESA PER TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE (ART. 7 COMMA 1 LETT. C)

Leggi di settore	Capitolo	Bilancio 2000 (in milioni di lire)
Lr. 26 maggio 1993, n. 60	20505	20
L. 24 dicembre 1993, n. 537	20510	6.600
Lr. 15 luglio 1985, n. 41	20580	50
Lr. 26 maggio 1993, n. 39	20610	800
Lr. 27 giugno 1986, n. 27	20620	1.300
Lr. 23 novembre 1994, n. 71	20681	1.200
Lr. 7 dicembre 1998, n. 54	30010	150
Lr. 27 dicembre 1977, n. 73	33620	6
L. r. 24 dicembre 1996, n. 48	33670	7.000
Lr. 4 settembre 1991, n. 40	33680	348
L. r. 30 maggio 1994, n. 21	33699	200
L. r. 4 settembre 1991, n. 40	33720	627
Convenzione SITAV	33740	7.000
Lr. 6 novembre 1991, n. 65	33750	-
Lr. 23 giugno 1994, n. 28	33760	-
Lr. 3 dicembre 1982, n. 85	37000	800
Lr. 10 agosto 1987, n. 65	37040	450
	37050	800
Lr. 26 marzo 1993, n. 16	49410	1.700
L. r. 24 dicembre 1996, n. 47	49450	-
L. r. 28 novembre 1996, n. 37	54220	12.500
Lr. 17 giugno 1992, n. 28	54240	200
	54260	1.600
Lr. 20 agosto 1993, n. 68	54265	110
	54270	500
Lr. 15 dicembre 1982, n. 93	58400	27.000
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	58420	7.100
L. r. 21 marzo 1997, n. 8	58440	600
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	58480	2.342
Lr. 11 agosto 1981, n. 54	58500	837
Lr. 29 dicembre 1995, n. 51	58510	400
Lr. 21 dicembre 1990, n. 80	58540	7.600
Lr. 16 agosto 1982, n. 37	58560	1.500
L. r. 21 agosto 1990, n. 60	58600	-
L. r. 1 giugno 1984 n. 17	58610	590
Lr. 24 giugno 1992, n. 31	62520	100
L. r. 20 gennaio 1998, n. 3	62521	300
Lr. 7 agosto 1986, n. 45	62540	3.500

Leggi di settore	Capitale	Bilancio 2000 (in milioni di lire)
L.r. 7 agosto 1986, n. 42	62560	800
L.r. 23 dicembre 1992, n. 77	62565	-
	62570	800
L.r. 3 maggio 1993, n. 26	62580	250
L.r. 22 aprile 1986, n. 17	64580	400
	64600	200
L.r. 26 aprile 1993, n. 21	64910	200
L.r. 27 marzo 1991, n. 11	67110	100
Totali		98.580
Fondi Globali: - Fondo disponibile per la finanzia locale	69020	1.244
Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota interessi-una mensilità	69300	525
Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota capitale-una mensilità	69320	298
Totali		100.647

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4813.

Revoca e rilocalizzazione dei finanziamenti di edilizia residenziale pubblica inerenti la programmazione 1992/95 e progetto biennale 1994/95, ai sensi delle Leggi 17.02.1992, n. 179 e 04.12.1993, n. 493 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di revocare i seguenti finanziamento localizzati con delibera n. 5720 del 13.12.1996:

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4813 du 20 décembre 1999,

portant révocation et nouvelle destination des financements en matière de logements sociaux afférents au plan 1992/1995 et au projet biennal 1994/1995, aux termes des lois n° 179 du 17 février 1992 et n° 493 du 4 décembre 1993 modifiées.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les financements indiqués ci-après, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 5720 du 13 décembre 1996, sont révoqués :

Comune	Soggetto attuatore	Importo	Intervento
GIGNOD	A.R.E.R.	800.000.000	Recupero fabbricato in località Veclox
CHAMPORCHER	A.R.E.R.	850.000.000	recupero di n. 5 alloggi
AOSTA	Comune di AOSTA	1.100.000.000	recupero urbano V. C. Chamonin
—————	A.R.E.R.	2.500.000.000	soluzione problemi abitativi di particolari categorie sociali
AOSTA	Comune di AOSTA	2.541.600.000	Acquisizione e urbanizzazione di aree in zone F8 e Quartiere Dora

<i>Commune</i>	<i>Sujet chargé de la réalisation du projet</i>	<i>Montant du financement</i>	<i>Action</i>
GIGNOD	ARER	800 000 000	Rénovation d'un immeuble situé au hameau de Veclox
CHAMPORCHER	ARER	850 000 000	Rénovation de 5 logements
AOSTE	Commune d'AOSTE	1 100 000 000	Réhabilitation urbaine de la rue du capitaine Chamonin
-----	ARER	2 500 000 000	Solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement
AOSTE	Commune d'AOSTE	2 541 600 000	Acquisition et urbanisation de parties de la zone F8 et du Quartier de la Doire

2) di rilocalizzare i finanziamenti di cui sopra e di individuare il soggetto attuatore dell'intervento come di seguito indicato:

2) Les financements susmentionnés sont destinés aux actions indiquées ci-après et les sujets chargés de leur réalisations sont indiqués en regard :

Comune	Soggetto attuatore	Importo	Intervento
CHAMPORCHER	A.R.E.R.	850.000.000	recupero di n. 4 alloggi
AOSTA	Comune di AOSTA	1.100.000.000	recupero urbano in V. C. Chamonin e prosecuzione
AOSTA	Comune di AOSTA	2.541.600.000	acquisizione e urbanizzazione aree in Zona F8 e Quartiere Dora.
AOSTA	A.R.E.R.	3.300.000.000	per la soluzione di problemi abitativi di particolari categorie sociali indicate all'art. 4, della legge 179/1992

<i>Commune</i>	<i>Sujet chargé de la réalisation du projet</i>	<i>Montant du financement</i>	<i>Action</i>
CHAMPORCHER	ARER	850 000 000	Rénovation de 4 logements
AOSTE	Commune d'AOSTE	1 100 000 000	Réhabilitation urbaine de la rue du capitaine Chamonin et poursuite des travaux y afférents
AOSTE	Commune d'AOSTE	2 541 600 000	Acquisition et urbanisation de parties de la zone F8 et du Quartier de la Doire
AOSTE	ARER	3 300 000 000	Actions visées à l'article 4 de la loi n° 179/1992, destinées à la solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement

3) di localizzare l'importo complessivo di lire 3.300.000.000 per la soluzione di problemi abitativi di particolari categorie sociali come indicato nel capo 2), per il completamento dell'intervento costruttivo di via Chambéry in AOSTA, individuato con delibera n. 10848 del 15.11.1991;

4) di stabilire che l'importo di lire 3.300.000.000 è costituito dal finanziamento di lire 2.500.000.000 già in precedenza individuato e da lire 800.000.000 finanziamento revocato al Comune di GIGNOD;

5) di dare atto che il finanziamento pari a lire 3.300.000.000 è così suddiviso: lire 1.500.000.000 per il lotto A, lire 1.800.000.000 per il lotto C, dei fabbricati in via Chambéry ad AOSTA;

6) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 413.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 4.515.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 616.073.230;
	Totale in diminuzione	L. 620.588.230;

in aumento

Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 109.439.350;
------------	---	-----------------

3) Le montant global de 3 300 000 000 L, destiné à la solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement, au sens du point 2) de la présente délibération, est utilisé pour l'achèvement des bâtiments de la rue de Chambéry d'AOSTE visés à la délibération n° 10848 du 15 novembre 1991 ;

4) Le montant de 3 300 000 000 L est composé du financement de 2 500 000 000 L déjà établi et du financement de 800 000 000 L précédemment accordé à la commune de GIGNOD et ensuite révoqué ;

5) Le financement de 3 300 000 000 L est réparti comme suit : 1 500 000 000 L pour la réalisation de la tranche A et 1 800 000 000 L pour la réalisation de la tranche C des immeubles de la rue de Chambéry d'AOSTE ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 413 du 21 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	4 515 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	616 073 230 L ;
	Total diminution	620 588 230 L ;

Augmentation

Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	109 439 350 L ;
-------------	--	-----------------

Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 111.757.155;	Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	111 757 155 L ;
Cap. 25031	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99.»	L. 1.344.000;	Chap. 25031	«Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»	1 344 000 L ;
Cap. 26050	«Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro.»	L. 4.515.000;	Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»	4 515 000 L ;
Cap. 32935	«Spese per la costituzione e la gestione di un archivio video del patrimonio immobiliare regionale.»	L. 25.354.285;	Chap. 32935	«Frais pour la création et la gestion des archives vidéo du patrimoine immobilier régional»	25 354 285 L ;
Cap. 37985	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il ripristino di strade danneggiate dagli eventi alluvionali del periodo settembre/dicembre 1993.»	L. 37.070.240;	Chap. 37985	«Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la remise en état des routes endommagées par les inondations de la période septembre/décembre 1993»	37 020 240 L ;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 7.374.000;	Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	7 374 000 L ;
Cap. 42490	«Oneri per l'attuazione del documento unico di programmazione per gli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla realizzazione dell'obiettivo 5b - Docup 1994/99.»	L. 55.127.300;	Chap. 42490	«Dépenses pour la concrétisation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans les zones concernées par la réalisation de l'objectif 5 b - Docup 1994/1999»	55 127 300 L ;
Cap. 49410	«Contributi ai comuni e ai consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari.»	L. 110.106.900;	Chap. 49410	«Financements aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire des installations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des collecteurs d'égoûts y afférents»	110 106 900 L ;
Cap. 62540	«Contributi a enti locali per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 158.500.000;	Chap. 62540	«Subventions octroyées aux collectivités locales en vue de l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	158 500 000 L ;
	Totale in aumento	<u>L. 620.588.230;</u>		Total augmentation	<u>620 588 230 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050

Rich. 8883 (n.i.)

Ob. 071005 (n.i.) Contributi Cooperativa Sociale Nella di Saint-Vincent ai sensi delle ll.rr. 17.02.1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3, modificata con legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, per l'assunzione di una lavoratrice. – PD. n. 1367 del 26.03.1997

L. 4.515.000;

– «Servizio patrimonio»:

Cap. 32935

Rich. 8884 (n.i.)

Ob. 093205 Aggiudicazione alla ditta *Filmaker produzioni s.r.l.* di Aosta del servizio di realizzazione "Chiavi in mano" dell'archivio video del patrimonio immobiliare regionale – DG n. 10660 del 29.12.1995

L. 25.354.285;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e tempo libero»:

Cap. 62540

Rich. 8885 (n.i.)

Ob. 141110 Approvazione della graduatoria per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive ammesse a finanziamento e concessione di contributi a favore dei comuni – Ristrutturazione campo Crestella in comune di Donnas - DG n. 3488 del 09.08.1996

L. 158.500.000;

– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:

Cap. 42490

Rich. 8886 (n.i.)

Ob. 151005 (n.i.) Contributo da erogare al comune di Lillianes nelle spese di ripristino percorsi turistico-culturali nella zona dell'Envers in applicazione delle misure contenute nel Docup-obiettivo 5B, di cui ali regolamenti CEE nn. 2081/93 e 2082/93 - DG n. 5682 del 13.12.1996

L. 55.127.300;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050

Détail 8883 (n.i.)

Obj. 071005 (n.i.) «Subventions accordées à la *Cooperativa Sociale Nella* de Saint-Vincent au titre du recrutement d'une personne, au sens des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et 3 du 6 février 1995 modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996» – AD n° 1367 du 26 mars 1997

4 515 000 L ;

– «Service du patrimoine» :

Chap. 32935

Détail 8884 (n.i.)

Obj. 093205 «Attribution, par appel d'offres restreint, à la société *Filmaker produzioni srl* d'Aoste du service de réalisation "clés en main" des archives vidéo du patrimoine immobilier régional» – DG n° 10660 du 29 décembre 1995

25 354 285 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 62540

Détail 8885 (n.i.)

Obj. 141110 «Approbation du classement des projets de réalisation d'infrastructures pour les sports et les loisirs jugés éligibles et octroi des subventions y afférentes aux communes concernées – Rénovation du terrain de Crestella, à Donnas» – DG n° 3488 du 9 août 1996

158 500 000 L ;

– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage» :

Chap. 42490

Détail 8886 (n.i.)

Obj. 151005 (n.i.) «Subvention à liquider à la commune de Lillianes au titre des dépenses supportées pour le réaménagement de parcours touristiques et culturels dans la zone de l'Envers, en application des mesures établies par le Docup-objectif 5B visé aux règlements CEE n° 2081/1993 et 2082/1993» – DG n° 5682 du 13 décembre 1996

55 127 300 L ;

– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:

Cap. 41720
Rich. 8887 (n.i.)
Ob. 152005 Contributo da concedere a favore di ditte varie per le opere di miglioramento fondiario a fabbricati rurali ai sensi della l.r. 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni - DG n. 3114 del 12.07.1996

L. 7.374.000;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 49410
Rich. 8888 (n.i.)
Ob. 170002 Contributi a comuni e a consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari - DG n. 3971 del 13.09.1996 e DG n. 8303 del 13.10.1995

L. 110.106.900;

Cap. 25031
Rich. 8889 (n.i.)
Ob. 170002 Programma Interreg II italo-francese - Realizzazione di iniziative di informazione e diffusione dei risultati concernenti il progetto Interreg n. 4R «Réalisation du système d'information géographique de l'Espace Mont Blanc» - DG n. 789 del 10.03.1997

L. 1.344.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195
Rich. 8892 (n.i.)
Ob. 181007 Aggiornamento di programmi FRIO per il triennio 1988/90 – Lavori di costruzione del nuovo municipio del comune di Brissogne – DG n. 5818 del 14.07.1995

L. 111.757.155;

– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 37985
Rich. 8890 (n.i.)
Ob. 182103 Lavori di ricostruzione del Ponte denominato Pont de Loup sulla s.r. n. 23 di Valsavaranche - DG n. 5914 del 20.12.1996

L. 37.070.240;

Cap. 21170
Rich. 8891 (n.i.)
Ob. 182103 Lavori di sistemazione della strada di col-

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720
Détail 8887 (n.i.)
Obj. 152005 «Subvention à accorder à divers exploitants agricoles au titre de travaux d'amélioration foncière concernant des bâtiments ruraux, aux termes de la LR n° 30 du 6 juillet 1984» – DG n° 3114 du 12 juillet 1996

7 374 000 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 49410
Détail 8888 (n.i.)
Obj. 170002 «Subventions accordées aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation d'actions d'entretien extraordinaire des stations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des égouts collecteurs y afférents» – DG n° 3971 du 13 septembre 1996 et DG n° 8303 du 13 octobre 1995

110 106 900 L ;

Chap. 25031
Détail 8889 (n.i.)
Obj. 170002 «Programme Interreg II Italie-France – Réalisation d'actions de formation et diffusion des résultats du projet Interreg n° 4R “Réalisation du système d'information géographique de l'Espace Mont-Blanc”» – DG n° 789 du 10 mars 1997

1 344 000 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Détail 8892 (n.i.)
Obj. 181007 «Mise à jour des plans FRIO pour la période 1988/1990 – Travaux de construction de la nouvelle maison communale de Brissogne» – DG n° 5818 du 14 juillet 1995

111 757 155 L ;

– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie» :

Chap. 37985
Détail 8890 (n.i.)
Obj. 182103 «Travaux de reconstruction du pont de la RR n° 23 de Valsavaranche dénommé Pont de Loup» – DG n° 5914 du 20 décembre 1996

37 070 240 L ;

Chap. 21170
Détail 8891 (n.i.)
Obj. 182103 «Travaux de réaménagement de la route

legamento fra le località Pianfey e Morsolan
in comune di Issogne – DG n. 3876 del
12.05.1995

L. 109.439.350;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 416.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 12310 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»
L. 800.000.000

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»
L. 1.500.000.000

Cap. 13500 «Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»
L. 40.000.000

Totale in aumento L. 2.340.000.000

Parte spesa

Cap. 72085 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»
L. 800.000.000

reliant Pianfey à Morsolan, dans la commune d'Issogne» – DG n° 3876 du 12 mai 1995

109 439 350 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 416 du 21 février 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 de la Région :

Recettes

Chap. 12310 «Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»
800 000 000 L ;

Chap. 12320 «Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»
1 500 000 000 L ;

Chap. 13500 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, pour l'instruction de demandes et dossiers divers»
40 000 000 L ;

Total augmentation L. 2 340 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 72085 «Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»
800 000 000 L ;

Cap. 72090	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»	L. 1.500.000.000
Cap. 72660	«Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»	L. 40.000.000
	Totale in aumento	<u>L. 2.340.000.000</u>

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.082.724.832.845 per la competenza e di lire 3.488.925.832.845 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

Cap. 72085

Struttura dirigenziale «Dipartimento agricoltura»

Obiettivo 150003 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento assunto con il contratto nazionale agrario»

Rich. 8879 (di nuova istituzione)
«Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti occupati in agricoltura»
L. 300.000.000

Struttura dirigenziale «Direzione bacini montani e difesa del suolo»

Obiettivo 171001 «Programmazione e realizzazione degli interventi nel settore idraulico-forestale concernenti sistemazioni di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»

Rich. 8880 (di nuova istituzione)
«Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti ai cantieri di sistemazione idraulico-forestale»
L. 500.000.000

Cap. 72090

Struttura dirigenziale «Dipartimento agricoltura»

Chap. 72090 «Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»
1 500 000 000 L ;

Chap. 72660 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, en vue de l'instruction de demandes et dossiers divers»
40 000 000 L ;

Total augmentation **2 340 000 000 L ;**

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 082 724 832 845 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 488 925 832 845 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Chap. 72085

Structure de direction «Département de l'agriculture»

Objectif 150003 «Gestion administrative et comptable du personnel du département recruté au sens du contrat national agricole»

Détail 8879 (nouveau détail)
«Gestion des cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale, à la charge du personnel du secteur agricole»
300 000 000 L ;

Structure de direction «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»

Objectif 171001 «Planification et réalisation d'actions dans le secteur hydraulique et forestier relatives au réaménagement de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches»

Détail 8880 (nouveau détail)
«Gestion des cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale, à la charge du personnel affecté aux chantiers de réaménagement hydraulique et forestier»
500 000 000 L ;

Chap. 72090

Structure de direction «Département de l'agriculture»

Obiettivo 150003 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento assunto con il contratto nazionale agrario»

Rich. 8881 (di nuova istituzione)
«Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché di conti particolari a carico degli addetti occupati in agricoltura»
L. 500.000.000

Struttura dirigenziale «Direzione bacini montani e difesa del suolo»

Obiettivo 171001 «Programmazione e realizzazione degli interventi nel settore idraulico-forestale concernenti sistemazioni di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»

Rich. 8882 (di nuova istituzione)
«Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché di conti particolari a carico degli addetti ai cantieri di sistemazione idraulico-forestale»
L. 1.000.000.000

Cap. 72660

Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo 172006 «Gestione e funzionamento della struttura»

Rich. 8013 (di nuova istituzione)
«Spese per l'istruttoria delle domande di subconcessione di derivazione di acqua pubblica»
L. 40.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 449.

Approvazione, a seguito del terzo aggiornamento dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Objectif 150003 «Gestion administrative et comptable du personnel du département recruté au sens du contrat national agricole»

Détail 8881 (nouveau détail)
«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers à la charge du personnel du secteur agricole»
500 000 000 L ;

Structure de direction «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»

Objectif 171001 «Planification et réalisation d'actions dans le secteur hydraulique et forestier relatives au réaménagement de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches»

Détail 8882 (nouveau détail)
«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers à la charge du personnel affecté aux chantiers de réaménagement hydraulique et forestier»
1 000 000 000 L ;

Chap. 72660

Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»

Objectif 172006 «Gestion et fonctionnement de la structure»

Détail 8013 (nouveau détail)
«Dépenses pour l'instruction des demandes de sous-concession de dérivation des eaux du domaine public»
40 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 449 du 21 février 2000,

portant approbation, suite à sa troisième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) Di approvare a seguito del terzo aggiornamento, ai sensi del comma 14 dell'art. 17 della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni, l'Elenco Regionale dei Collaudatori, così come risultante dall'allegato numero uno facente parte integrante della presente deliberazione, cui affidare, nell'ambito delle competenze previste dai rispettivi ordinamenti professionali, il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale di cui all'art. 2 della medesima L.R. 12/96;

2) Di stabilire che il prossimo aggiornamento dell'E.R.C dovrà essere effettuato alla scadenza dei sei mesi dalla data della presente deliberazione e che i richiedenti potranno presentare la propria candidatura o aggiornare la propria iscrizione nei primi cinque mesi del semestre;

3) Di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

délibère

1) Aux termes du 14^e alinéa de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, est approuvé, suite à sa troisième mise à jour, le répertoire régional des experts agréés, chargés – en fonction des compétences prévues par leurs organisations professionnelles – du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional visés à l'article 2 de la LR n° 12/1996 ; ledit répertoire figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2) La prochaine mise à jour du répertoire régional des experts agréés (ERC) doit avoir lieu à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de la présente délibération. Les personnes intéressées peuvent demander à être immatriculées audit répertoire ou mettre à jour les données afférentes à leur immatriculation au cours des cinq premiers mois du semestre.

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI
terzo aggiornamento

Allegato alla deliberazione n. 449 in data 21 febbraio 2000

ALLEGATO 1

ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI

(Art. 17 L.R. 20 giugno 1996, n°12)

Categorie individuate con delibera del Giunta regionale n° 1847 del 26 maggio 1997:

- Categoria 1:** sistema idrico integrato identificato nelle sue componenti principali: captazione, stoccaggio, adduzione, distribuzione, restituzione in fogna delle acque ad uso civile ed industriale, trattamento acque reflue, loro restituzione e riutilizzo;
- Categoria 2:** opere per garantire il corretto regime delle acque, opere per la tutela il riassetto e la difesa del suolo, recupero e ripristino della qualità ambientale e paesaggistica;
- Categoria 3:** infrastrutture per la viabilità ed i trasporti ed in particolare per la viabilità extraurbana, la viabilità e sosta in città, il trasporto pubblico;
- Categoria 4:** strutture per l'ospitalità, per il turismo, lo sport ed il tempo libero, strutture per la cultura e lo spettacolo, beni culturali; infrastrutture per servizi sociali ed in particolare l'edilizia scolastica, l'edilizia residenziale pubblica e convenzionata, le strutture socio-sanitarie, luoghi di culto ed altri edifici pubblici;
- Categoria 5:** infrastrutture per attività produttive quali: strutture per l'agricoltura, l'industria, l'artigianato ed il commercio, per la raccolta e smaltimento rifiuti solidi e per la produzione e distribuzione dell'energia.

AGRONOMI

Elenco Collaudatori

PARAURE/RI SELEZIONATI
 COLLAUDATORI SOLO GLI INSCRITTI
 Titolo di studio: Agronomo
 Anni di iscrizione:

Tipo Collaudatore
 Categoria Nazionale: Amministrativo

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO DESCRIZIONE SPECIFICHE	Tipologia collaudatore	Categoria	Data	Numero	Comune Località
BOIVARD Eugenio	Agronomo	Amministrativo	1	27/03/1991	12	AOSTA Piazz. Comand. Gen. 1/95
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	6			
DISTAFAN Nicola	Agronomo	Amministrativo	1	01/07/1995	4	AOSTA Comp. XXVI Febbraio, 24
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
GALEARDI Roberto	Agronomo	Amministrativo	2	04/02/1993	18	AOSTA Via Trifolciana, 85
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	6			
PALLERÀ Marino	Agronomo	Amministrativo	1		31	AOSTA P. 28 Riposta, 7
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			

ARCHITETTI

Elenco Collaudatori

PANNAIETTI BELEZZONATI
Collaudatori: ROLO GILI BICCIOTTI
Titoles of Stades: Architectes
Avis of Inspectors:

Tipo Collaudatori:
Categorie Inspectors: Amministrativo

Categorie e Nomina	Tutto di studi Description approuvée	Tipologie collaudati	Categorie	Data	Numero	Censure Infirmités
ACCORDI PIANO	Architetti	Amministrativo	4	03/05/1967	135	AYMAYVELLES
ACERBI ALBERTO	Architetti	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5	01/01/1969	41	AOSTA Via Pradagnal, 5
ALLOD ESTE	Architetti	Amministrativo	2		158	VERCES Via Marzotto, 81
BELLONE GIANNINO	Architetti	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 4 5	17/01/1968	4	AOSTA Via Torino da Villes, 44
BERENZI PIANO ALBERTO	Architetti	Amministrativo	4	08/04/1970	831	TOURNO Via Lullé Coré, 1
BETTOL PIERLUIGI	Architetti	Amministrativo	4	18/01/1977	31	AOSTA Via Xavier de Malbins, 6
BLANC ENRICO	Architetti	Amministrativo Amministrativo	4 5		89	VAUPELLINE
BORGHI CLAUDIO	Architetti	Amministrativo Amministrativo	4 5	24/02/1968	114	AOSTA Via Prosperitas, 4
BREND MARIO	Architetti	Amministrativo Amministrativo	2 3	23/01/1969	89	AOSTA Via G.S. Bussarda, 29

Cognome e Nome	Titolo di studio Cappellato equivalente	Tipologie collaudo	Categorie	Classe Numero	Categoria Indirizzo
BREUNER Alberto	Architettura	Amministrativo Amministrativo	4 B	06/03/1973 16	AOSTA Rue de Laurence, 17
BURIATI Luca	Architettura	Amministrativo Amministrativo	4 B	05	AOSTA Via Federico Chaboud, 18
CAPRA Roberto	Architettura	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	4 2 3 4 B	06/03/1973 27	SAFFRE
COMETTO Franco	Architettura	Amministrativo Amministrativo	4 B	24/08/1954 8	AOSTA Viale Federico Chaboud, 44
COGNILLARD Riccardo	Architettura	Amministrativo Amministrativo	4 B	31/10/1958 9	AOSTA Viale Federico Chaboud, 44
COSSARD Marino	Architettura	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 B	75	GRANSALE
CRONATO Arnaldo	Architettura	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 B 4 B	06/03/1951 71	CHATELAIN Via E. Charnoz, 67
DAVITE Donatino	Architettura	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 B	27/01/1978 28	AOSTA Via Ponte 34

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Architettura	Tipologia richiesta	Categorie	Data	Numero	Comune Indirizzo
DOMAZZANI Pier Andrea		Architettura	Amministrativa Amministrativa Amministrativa	3 4 5	20/04/1978	02	CHINITILLON Via Michelangelo Lombard, 116a
FARRE Sergio		Architettura			01/01/1978	44	COULMAVAYEUR Via Roma, 10
FIOU Anna		Architettura	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4 5	07/03/1981	101	SANT-CHAMPTOPPE
FRE Roberto		Architettura	Amministrativa	4	01/01/1978	137	AOÏTA C.les St. Martin de Courmayeur, 141
GAUSSINI Giacomo		Architettura	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	2 3 4 5	20/04/1978	45	AOÏTA Vb Viny, 5
BERNARDI Fabrizio		Architettura	Amministrativa Amministrativa	1 2	01/04/1978	48	AÏNS
GIROTTO Rino		Architettura	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4 5	01/01/1982	51	AOÏTA C.les Innes, 12
GAUFFRE Dany		Architettura	Amministrativa Amministrativa	4 5	08/04/1984	151	AOÏTA Via Fontana, 73
GRISARDI Guido		Architettura	Amministrativa Amministrativa	4 5	12/03/1982	54	VALLENEUVE

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggraviata	Tipologia collaudo	Categoria	Capitolo Numero	Comune Sede/Località
GILBERTI Enrico	Architettura	Amministrativo	4	01/03/1982	AOSTA Via Maria Sotirolo, 26
		Amministrativo	5		
LAVOYER Claudio	Architettura	Amministrativo	3	15/04/1978	POMREY
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
LORICETTI Alessandro	Architettura	Amministrativo	1	20/02/1978	AOSTA Rue de l'Oratoire, 18
		Amministrativo	2		
		Amministrativo	3		
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	6		
MARCHIONNI Giorgio	Architettura	Amministrativo	4	18/02/1982	AOSTA Via Chambéry, 139
		Amministrativo	2		
MARCHIO Fabio	Architettura	Amministrativo	2	22/02/1977	AOSTA Via Xavier de Malinva, 9
		Amministrativo	3		
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
MERLO Paolo	Architettura	Amministrativo	4	04/04/1977	AOSTA Corso Lancia di Aosta, 50D
		Amministrativo	2		
MOSCA Giuseppe	Architettura	Amministrativo	4	10/07/1964	AOSTA Viale Francesco Crispien, 44
		Amministrativo	7		
ORRITO Sergio	Architettura	Amministrativo	4	10/05/1960	CHATELON Via Cassanese, 14
		Amministrativo	5		
PANELLI Claudio	Architettura	Amministrativo	4	18/03/1983	AOSTA Via della Scuola, 139
		Amministrativo	180		
PIZZI Alessandro	Architettura	Amministrativo	4	01/01/1978	AOSTA Corso Lancia di Aosta, 100C
		Amministrativo	5		

Cognome e Nome	Titolo di studio Diplôme universitaire	Tipologia collaudo	Categoria	Classe N°	Giorno N°	Circolo Indirizzo
ROLLANDINI Giuseppe	Avvocato	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 4 6	1503/1029	49	CHATILLON VIA E. CHASSAN, 01
ROBERTI Roberto	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 6	1103/1063	60	AOSTA Via FERRAZ, 80
RUSINO Sergio	Architetto	Amministrativo Amministrativo	3 4	27/11/091	104	AOSTA VIA S. ANTONIO, 04
SARTELLI Silvio	Avvocato	Amministrativo Amministrativo	4 6	05/01/060	107	CHATILLON VIA GIARDINI, 4
SESTI Nicola	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 6	05/03/1052	106	AOSTA Viale della Pace, 08
TOMINO Aitor	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 5	01/07/060	77	AOSTA VIA TURIN, 03
TRUC Danilo	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 4 5	17/03/1063	92	DOUME VIA BONGARDE, 71
VESANI Silvio	Avvocato	Amministrativo	4	05/04/064	105	CHATILLON VIA FORMIGLIANA, 1
ZU BILENA Guido	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 6	30/03/062	171	SARTELLI SARTELLI

DOTTORI IN SCIENZE FORESTALI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
Collaudatori: **ACQUARO ALI SCINTI**
Titolo di Studio: Dott. in scienze forestali
Anno di Laurea: 1978

Tipo Collauda: **Amministrativo**
Categorie Inscritto:

Cognome e Nome	Titolo di Studio Descrizione espositiva	Collegata	Tipologia collauda	Categorie	Data	Numero	Categoria Inscritto
BUSIANELLI Giovanni	Dott. in scienze forestali		Amministrativo Amministrativo	2 4	19/04/1978	23	AOSTA via Evens, 8
GERBE Italo	Dott. in scienze forestali		Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1980	4	BRIGOGNONE
GIMTRIAN Carlo	Dott. in scienze forestali		Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	04/08/1982	13	OLIVAR
PASQUETTAZ Ed	Dott. in scienze forestali		Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1978	8	ETREBOULEZ Rue de Mouchet, 14
PELLITRE Vito Emanuele	Dott. in scienze forestali		Amministrativo Amministrativo	2 3	22/02/1988	88	MATERA piazza Giovanni Battista, 39

GEOLOGI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
 Collaudatori: SOLO GLI INCORTI
 Tipo di Studio: Geologia
 Area di Iscrizione:

Tipo Collauda: Amministrativo
 Categoria Iscrizione:

Colonna e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia contratto	Categoria	Colonna Indirizzo	Colonna Indirizzo
MIGOLIA Giovanni	Geologia			20/04/1971	4 MORTEL Via Parigi, 10
PRONATELLI Mario	Geologia	Amministrativo	3	01/07/1987	19 MORTEL
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
		Amministrativo	3		
		Amministrativo	5		

GEOMETRI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
 SOLO GLI SCRITTI
 Collaboratore Geometra
 Tipo di Studio
 Avvi di Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione appaltiva	Tipo Collaudatore Categorie professionali	Anzianità Categorie	Categorie	
				Data	Municipio
ALLIPIA FINO	Geometra	1	700	COURMAYEUR	COURMAYEUR
		2			
		3			
		4			
		5			
		6			
ARLUNO MIAIRO	Geometra	1	850	AOSTA	Rue de l'Église, 15
		2			
		3			
		4			
		5			
ATHANOD EBI	Geometra	3	790	CHATELAIN	V.le République, 2
		4			
		5			
BONAZZI GUIDO	Geometra	1	713	AOSTA	Via Parigi, 1328
		2			
		3			
		4			
		5			
		6			
BONAZZI CARLO	Geometra	2	1700/1681	AOSTA	V.le B. Pirella, 85
		3			
		4			
BLANC GIUSEPPE	Geometra	1	801	VALSUSA-FRANCHE	
		2			
		3			
		4			
		5			
BONNET QUARANTO	Geometra	1	1400/1600	POINT-ST-MARTIN	Viale G. Viale, 27
		2			
		3			
		4			

Cognome e Nome	Tipo di studio Descrizione - aggruppamento	Tipologia collaudo	Categoria	Data	Numero	Comune Iniziale
GIFFRONE Paolo	Geometra	Amministrativa	1	16/05/1971	049	HCME VIA E. CHEMAM, 59
		Amministrativa	2			
		Amministrativa	3			
		Amministrativa	4			
COLLE Cassiano	Geometra	Amministrativa	2	10/05/1971	107	AOSTA P.zza ROMA, 7
		Amministrativa	3			
		Amministrativa	4			
		Amministrativa	5			
		Amministrativa	6			
COMUNDO Mario	Geometra	Amministrativa	1	05/01/1975	058	AOSTA P.zza ROMA, 7
		Amministrativa	2			
		Amministrativa	3			
		Amministrativa	4			
		Amministrativa	5			
DANNO Ludovico	Geometra	Amministrativa	1	01/01/1975	179	AYSAVILLES
		Amministrativa	2			
		Amministrativa	3			
		Amministrativa	4			
		Amministrativa	5			
DESANDRIE Ed	Geometra	Amministrativa	2	01/01/1975	055	SAINT-CRISTOPHE
		Amministrativa	3			
		Amministrativa	4			
		Amministrativa	5			
		Amministrativa	6			
DASTORT Sergio	Geometra	Amministrativa	4	01/01/1980	179	SAINE
		Amministrativa	5			
		Amministrativa	6			
CUIF Roberto	Geometra	Amministrativa	1	05/01/1975	059	VERRES Via del GALATEO, 4
		Amministrativa	2			

Coordinata e Nome	Titolo di studio Descrizione ingegneristica	Tipologia contratto	Categoria	Data Ingresso	Categoria Ingresso	Categoria Ingresso
GRANCO Lino	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1968	802	ACOSTA Via Vesey, 18
GRONCO Giuliano	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1962	350	PORT-ET-MARTIN Via Nazionale per Courmayeur, 17
HALLERLAND Corrado	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5		753	MORCÈX Via Valgrisen, 8
JUGLARI Gianni	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5		840	DOMLAI Via Pino Torremans, 105
MARCHEGGIANO Ezio	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5	21/04/1979	822	ACOSTA Via Lorenza, 8
MEYHARDI Aldo	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	01/01/1978	830	ACOSTA Rue Trésorier, 20
MIGLIANI Giorgio	Geometra	Amministrativo Amministrativo	3 4		814	ARNOZ

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione appiatura	Tipologie culturali	Categorie	Data	Numero	Comune Indirizzo
NAVILLO Sergio	Geometra	Amministrativo	1	10/08/1976	656	AOSTA Via S. Annino, 44
		Amministrativo	3			
NICCO Roberto	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1988	484	DOMNAG Via Roma, 165bis
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
FEDRAZZI Giorgio	Geometra	Amministrativo	3	01/01/1976	654	AOSTA Reg. Bergamo, 90
FERRUQUET Carlo	Geometra	Amministrativo	3		603	AOSTA Via Fozzaz, 79
SIGNORINO Franco	Geometra	Amministrativo	1		791	SAINT-VINCENT Via Ruchoux, 1
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
SQUAROLI Edo	Geometra	Amministrativo	1		358	PONT-SIT-JARMIN Via Baring, 4
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
TACCHELLA Paolo	Geometra	Amministrativo	3	01/01/1982	729	AOSTA Via Lys, 23
THEROUX Pasquale	Geometra	Amministrativo	1		505	AOSTA Viale della Pace, 40
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
TREVISAN Giovanni	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1988		AOSTA Via Fozzaz, 47

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione esigibilità	Tipologia contratto	Categoria	Data	Numero	Censura Indirizzo
VAURELLA Pietro	Geometra	Amministrativo Amministrativo	3 6	01/01/1983	747	AOSTA Via San Giovanni, 47
VERCELLI-MOURISAT Bruno	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 4 6	18/01/1988	431	FORTINERRE Via Montanet, 1
VICOJERY Michele	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1988	838	AOSTA Via St. Andrea, 112
VICOJERY Sergio	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 6	01/01/1988	867	AOSTA Via St. Andrea, 112

INGEGNERI

Elenco Collaudatori

FAMMETTU SELEZIONATI
Collaudatori: **BOLD GILBERTI**
Titolo di Studio: Ingegnere
Anni di Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudi	Categorie	Categorie		Categorie Indirizzo
				Data	Numero	
AFRATI Alberto	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	1805/1803	322	ACOSTA Via Marsol, 28
ASMIATI LUCA	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4	1305/1803	261	ACOSTA Via CHERFEMA, 13
BAL Piero	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	1603/1803	271	ACOSTA Via Trivolzano, 88
BERGAMINI Giuseppe Prospero	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	4 5		226	SAARNE
BERZERI Roberto	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	2304/1873	182	ACOSTA Via Maria Maddalena, 39
BETHAZ Giuseppe	Ingegnere	Amministrativo	2	0103/1865	260	ACOSTA Via Cassin, 3
BETHAZ PIRO	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	1 3	0103/1877	210	ACOSTA Via B. Pirella, 86

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione siglatura	Teologia collaudo	Categoria	Data Numero	Corsiva Indirizzo
BILLO Maurizio	Insegnante	Amministrativo Amministrativo	4 0	306	AOSSA Via Armanaz, 35
BLANC Franco	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	14071973 175	AOSSA C. via XXVI Febbraio, 30
BONGIORNO Giorgio	Insegnante	Amministrativo Amministrativo	1 3	09101980 404	CHATELON
BREHAN Paolo	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 4	18011976 218	CHARVÉREDO
BREMAN Pierluigi	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 5	01191975 435	VERCESI Piazz. des Alpes, 1
BRUCHI Renato	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	27031982 0112R	TORINO Corso Napoleone, 30
BLIZZI Alberto	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	01191977 293	AOSSA Piazza Roma, 7

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione equivalente	Tipologia collaudo	Categoria	Data Nascita	Comune Incarico
CARLOS PIETRO MARINO	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	4 5	01/01/1979 222	SAINT-VINCENT
CAMPANE Edgardo	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/02/1957 217	AOSTA C.so XXVI Febbraio, 20
CAMPANE Vicent	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1959 139	AOSTA C.so XXVI Febbraio, 20
CARLUCCI Danilo	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/02/1965 378	VERREYES
CARTELLONI Gianfranco	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	01/01/1970 159	SAINT-VINCENT Via Vallanchey, 1
CAPALLIERO Corrado	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/02/1954 279	AOSTA Reg. Dogana, 10

Comune o Nome	Titolo di studio Diplôme universitaire	Ingresso	Tipologia selezione	Categorie	Data	Numero	Comune indirizzo
COMETTO Carlo	Ingegneria	1988	Amministrativo	2	01/01/1988	304	AOSTA V.le Chambery, 11
			Amministrativo	4			
GRETER Claudio	Ingegneria	1987	Amministrativo	1	30/01/1987	188	AOSTA Rimp. Borgnatta, 10
			Relativistico	2			
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	5			
IPPOLITO Maurizio	Ingegneria	1988	Amministrativo	3	01/01/1988	308	AOSTA V.le E. Aubert, 8
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	6			
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	6			
DARVAL Franco	Ingegneria	1988	Amministrativo	1	01/01/1988	288	AOSTA V.le Tulliolella, 37
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	5			
DE JANCIS Oscar	Ingegneria	1974	Amministrativo	1	01/01/1974	186	AOSTA P.zza Vallanità, 4
			Amministrativo	2			
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	5			
DEPOTTI Alberto	Ingegneria	1988	Amministrativo	1	01/01/1988	147	AOSTA V.le Chambery, 37
			Amministrativo	2			
			Amministrativo	3			
			Amministrativo	4			
			Amministrativo	5			
DUPONT Carlo	Ingegneria	1982	Amministrativo	1	30/07/1982	348	CHATELON V.le Chambery, 61
			Amministrativo	2			
			Amministrativo	3			

Comune e Nome	Titolo di studio	Tipologia colloquio	Composti	Classe	Comune Indirizzo
DUPONT CLARAIDE	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo	4 3	3403/1/064 277	VELLETRAVE
FRASANI FABIO	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	12903/1/062 343	AOUSA Via Borgovilla, 10
FERRERO DAVID	Ingegneria	Amministrativo	2	1301/1/068 443	VERVEZ Via del Clanchi, 30
FRANCÒ ENR	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01403/1/065 273	VERVEZ Via delle Bosch, 1
FRASSELLE CLARAIDE	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	18703/1/044 281	MOROSU Via della Riformazione, 10
FROLA PASCALE	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 4 3	2403/1/081 243	ACOSTA Via Pierre Preteriana, 28
GAMBARDELLA LUIGI	Ingegneria	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 4	01401/1/069 3343	ERSONA Via Rodiere Gual, 8
ITALINO MASSIMO	Ingegneria	Amministrativo	1	08703/1/065 261	SANT-VINCENT Via Pochin Romanon, 30

Cognome e Nome	Titolo di studio Deduzione aggiuntiva	Tipologia concorso	Categorie	Indirizzo Numero	Corsivo Indirizzo
GRANDI Luca	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 4 5	0110711957 301	COGNÈ Rue Orsoppa, 65
GRASSIPIETI Enrico	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	0110711978 250	COULMAVEUR Beyala par Crêtèna, 2 bis
GRANGE Sergio	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4	0110711974 168	CHATELON Via Tèlèra, 45a
GARNIERI Agostino	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5	2020241034	SAURÈ
GUERCI Mario	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	4 5	0110711982 240	AOÏTA Via Puvèl Pratoré, 28
LANEZE Paolo	Ingegnere	Amministrativa	1	1100411955 280	AOÏTA via Mollabon, 14
LICATELLE Roberto	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	0110711984 278	AOÏTA Via Turcochina, 16

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione equivalente	Tipologia colloquio	Categoria	Numero Anno	Categoria Insegnato
LOUNVA Paolo	Insegnante	Amministrativo Amministrativo	4 5	01/01/1988 270	ROVERMAN
LOWATO Fabio	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5	01/01/1988 228	AOSTA Reg. Chetoz, 2
LURIGNI Franco	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	210	AOSTA Via Tennessa, 16
MAJETTI Renato	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 4 5	01/01/1976 180	AOSTA Via Chetoz, 27
MAJONE Mario	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1981 112	AOSTA Via Grossi di CIMA, 44
MAJTERI Guglielmo	Insegnante	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1978 108	CHATELON Via E. Chetoz, 161
MERLO Marco	Insegnante	Amministrativo	3	11/02/1985 265	AOSTA

Comune o Nome	Titolo di studio Description - appellation	Tipologia contratto	Categoria	Data	Numero	Comune Insieme
MOROSI Saverio	Insegnante	Amministrativo	1	01/01/1982	259	AOSTA-VINCENT Via Piave, 47
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
MOMAYO Daniele	Insegnante	Amministrativo	1	01/01/1982	261	AOSTA via Freatex, 86
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
ORIENT Enzo	Insegnante	Amministrativo	1	01/01/1977	214	AOSTA P.zza P. Giovanni XXIII, 4/a
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
OTTEN Gabriele	Insegnante	Amministrativo	1	28/10/1990	244	CHATELON Via Cassal, 20
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
PALLES Andrea	Insegnante	Amministrativo	1	01/01/1980	307	AOSTA Piazza Piave, 7
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
PALLAZZA Stefano	Insegnante	Amministrativo	1	04/05/1981	362	AOSTA-VINCENT V. J. M. November, 71
		Amministrativo	2			
PALLU Sergio	Insegnante	Amministrativo	1	18/07/1978	204	AOSTA Via Piave, 4/a
		Amministrativo	2			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione egiziana	Tipologia concorso	Categoria	Data	Numero	Comune Indirizzo
PAOLELLA Camilla	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5	01/01/1979	227	AOSTA Via Casapelle, 9
PAVIERET Claudio	Ingegnere	Amministrativo	5	01/01/1982	344	SAINT-REMY Via Carré de St. M.
PASQUETTINI Elio	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	4 1 2 3 4 5	30/05/1983	272	SAINT-CHRISTOPHE
PAUSIERI Danilo	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1981	285	AOSTA Reg. Bergamini, 10
PELLOU Stéphane	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1976	190	AOSTA Via Michel Vidon, 20
PIGNATARO Marina	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	09/07/1984	578	SAVOIE Frac. Tignes, 41
PIRELLATO Camilla	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 1 2 3 4 5	01/01/1973	171	AOSTA Via Vallonnet, 4
PLONCO Massimo	Ingegnere	Amministrativo	3	01/01/1988	380	VERCES Via Marbany, 61

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione occupativa	Tipologie collaudate	Categorie	Data Nascita	Comune Indirizzo
PARSO Antonio	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4	31/08/1978	228 AOSTA Raj. Biognanà, 10
RAVET Sergio	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa	2 5	2/11	QUART
ROTTA Giacomo	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa	1 5	01/07/1975	157 LA TRIVULE
RUBAGOTTI Marco	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4	31/01/1976	209 SAINT-AMICENT Via Abbato, 11
SELVA Carlo	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa	3 4 5	01/07/1958	GENOVA Via Piani, 92
SIAMI Charles	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 3 5	10/08/1980	527 AUS
TOCCO Elio	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa Amministrativa	1 2 3 4	01/07/1977	215 AOSTA Via Zamparone, 6
TORNIGLI Guido	Ingegnere	Amministrativa Amministrativa	1 2	05/02/1963	349 SAINT-AMICENT Via Tronari, 25

Collegio e Nome	Titolo di studio Descrizione inglobata	Titolo del collaudo	Categorie	Stato Numero	Comune Indirizzo
TORO Savigliano	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione	4 5	01/07/1972 105	ACOSTA via Manfredi, 53
TRIVERO Cornide	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4 5	31/07/1989 320	ACOSTA Via J. de La Pierre, 28
TRIVERO Giampietro	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4 5	51/05/1974 134	ACOSTA P.zza Giovanni XXIII, 48
VALLAQUA Giulio	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4	01/01/1987 146	ACOSTA Via Vassay, 5
VENTURA Umberto	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4	01/01/1981 208	ACOSTA
VENTURINI Adriano	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4 5	07/02/1976 147	ACOSTA Via Colombaro Alessi, 37
VENTURA Paolo	Ingegneria	Amministrazione Amministrazione Amministrazione Amministrazione	1 2 3 4 5	15/01/1982 308	ACOSTA Rue Vassay, 5

PERITI INDUSTRIALI

Elenco Collaudatori

PARAMETRA SELEZIONATI
Collaudatori
BOLO DEL LICENZIATI
Periti Industriali

Tipo Collaudi: Amministrativo
Categorie Dotate:

Cognome e Nome Anni di Iscrizione	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudi	Categorie	Data Numero	Comune Indirizzo
AMBROSANTE Maria	Perito Industriale	Amministrativo	3	18/01/1980	04 BARRE
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
CAMPACI Angelo	Perito Industriale	Amministrativo	3	17/02/1988	105 CLAVERT
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
CAMPESI Guido	Perito Industriale	Amministrativo	3	02/04/1988	108 AOSTA
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
CAMPORIZZI Mario	Perito Industriale	Amministrativo	3	20/12/1971	4 AOSTA passeggi di Follez, 3
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
DEBAGNONE Danilo	Perito Industriale	Amministrativo	3	17/1	CLAVERT
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
FRUTTAZ Ettore	Perito Industriale	Amministrativo	3	14/01/1982	68 AOSTA Via Porta Pratica, 93
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		
GONTERI Yvonne	Perito Industriale	Amministrativo	3	04/02/1988	68 AOSTA Via Trossolien 1294
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	1		
		Amministrativo	2		

Cognome e Nome	Titolo di studio (CATEGORIA APPLICATIVA)	Tipologia contratto	Categoria	Quota Materie	Chiamata Iniziativa
MARVAL ABRIO	Perito Industriale	Amministrativo	B	20	SPERLAN
OZEL GALLOT Giovanni	Perito Industriale	Amministrativo	1	63	ROBBIAN
		Amministrativo	3		
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		
PASTORET Francesco	Perito Industriale	Amministrativo	1	66	AOSTA
		Amministrativo	2		
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	5		
		Amministrativo	6		
PETEY Pina	Perito Industriale	Amministrativo	3	35	VALPELLE Via Capoluoga, 72
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		
PICO Giovanni	Perito Industriale	Amministrativo	4	160	AOSTA C.so Pietro Lomaco, 8
		Amministrativo	6		
POLLASTRELLI Federico	Perito Industriale	Amministrativo	3	181	AOSTA Via St. Marco di Castellana, 190
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		
QUINCON ENZO	Perito Industriale	Amministrativo	3	22	AOSTA
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		
REZZARO Lorenzo	Perito Industriale	Amministrativo	3	14	AOSTA
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		
TRIVESI Roberto	Perito Industriale	Amministrativo	3	102	AOSTA Via Venezia, 8
		Amministrativo	4		
		Amministrativo	6		

Délibération n° 487 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco SALZONE, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco SALZONE né à AOSTE le 12 mars 1951, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 488 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de vice-président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco CARACCILO né à MILAN le 4 juillet 1938, est nommé vice-président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 489 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Lorenzo SOMMO, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Lorenzo SOMMO né à Genova le 22 avril 1965, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 487.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco SALZONE quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Francesco SALZONE, nato a AOSTA il 12.03.1951, quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 488.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco CARACCILO quale rappresentante della Regione, con funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Francesco CARACCILO, nato a MILANO il 04.07.1938, quale rappresentante della Regione, con funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 489.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Lorenzo SOMMO quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Lorenzo SOMMO, nato a GENOVA il 22.04.1965, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

Délibération n° 490 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Alessandro NEGRETTO né à AOSTE le 14 novembre 1932, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 491 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Orlando FORMICA, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Orlando FORMICA né à REGGIO CALABRIA le 9 octobre 1931, est nommé membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 492 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET, en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Ruggero MILLET né à AOSTE le 1^{er} janvier 1945 et

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 490.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Alessandro NEGRETTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Alessandro NEGRETTO, nato a AOSTA il 14.11.1932, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 491.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Orlando FORMICA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Orlando FORMICA, nato a REGGIO CALABRIA il 09.10.1931, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 492.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO et del Sig. Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Ruggero MILLET, nato a AOSTA il 01.01.1945,

Gianni ODISIO né a CASALE MONFERRATO (AL) le 30 novembre 1961, sont nommés membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 493 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO et Jean Louis QUENDOZ, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Alessandro ACCORNERO né à SANREMO (IM) le 12 mars 1942, Giuseppe BÉTHAZ né à AOSTE le 22 février 1960, Paolo CHARBONNIER né à AOSTE le 14 mai 1948, Giovanni D'ARGENIO né à AVELLINO le 19 août 1933 et Jean-Louis QUENDOZ né à AOSTE le 19 mai 1973, sont nommés Conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

Délibération n° 494 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Stefano MAZZOCCHI, en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Claudio BENZO né à TURIN le 12 octobre 1958 et Stefano MAZZOCCHI né à AOSTE le 21 novembre 1964, sont nommés membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

Délibération n° 495 du 21 février 2000,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

e il Sig. Gianni ODISIO, nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 30.11.1961 quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 493.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO e Jean-Louis QUENDOZ, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Alessandro ACCORNERO, nato a SANREMO (IM) il 12.03.1942, Giuseppe BÉTHAZ, nato a AOSTA il 22.02.1960, Paolo CHARBONNIER, nato a AOSTA il 14.05.1948, Giovanni D'ARGENIO, nato a AVELLINO il 19.08.1933, e Jean-Louis QUENDOZ, nato a AOSTA il 19.05.1973, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 494.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Stefano MAZZOCCHI quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12.10.1958, e Stefano MAZZOCCHI, nato a AOSTA il 21.11.1964, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 495.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni FRAND GENISOT quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni FRAND GENISOT né à AOSTE le 9 août 1959, est nommé membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

Délibération n° 518 du 28 février 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 927 613 290 L (un milliard neuf cent vingt-sept millions six cent treize mille deux cent quatre-vingt-dix) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse, des conférences de presse, des enquêtes particulières, des services, des conventions.»
1 910 200 000 L ;

Chap. 55965 «Dépenses financées par les fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères.»
17 413 290 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 519.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gianni FRAND GENISOT, nato a AOSTA il 09.08.1959, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 518.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 1.927.613.290 (unmiliardonovecentoventisettemilioneicentotredicimiladuecentonovanta) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottocapitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)»
L. 1.910.200.000;

Cap. 55965 «Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
L. 17.413.290;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 519 du 28 février 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE		LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
	Omissis		Omissis
	delibera		délibère
1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:		1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :	
<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).» L. 9.400.000;	Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)» 9 400 000 L ;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» L. 355.510.880;	Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» 355 510 880 L ;
	Totale in diminuzione <u>L. 364.910.880;</u>		Total diminution <u>364 910 880 L ;</u>
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» L. 46.788.650;	Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes» 46 788 650 L ;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» L. 1.235.230;	Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration» 1 235 230 L ;
Cap. 21870	«Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi.» L. 8.400.000;	Chap. 21870	«Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents» 8 400 000 L ;
Cap. 25031	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99.» L. 6.804.000;	Chap. 25031	«Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» 6 804 000 L ;
Cap. 32935	«Spese per la costituzione e la gestione di un archivio video del patrimonio immobiliare regionale.» L. 92.460.000;	Chap. 32935	«Frais pour la création et la gestion des archives vidéo du patrimoine immobilier régional» 92 460 000 L ;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglio-	Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04

	ramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 2.274.000;
Cap. 58540	«Contributi agli Enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.»	L. 205.949.000;
Cap. 57380	«Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'Ufficio Regionale per l'Etnologia e la Linguistica.»	L. 1.000.000;
	Totale in aumento	L. 364.910.880;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio Sviluppi Applicativi»:

Cap. 21870		
Rich. 8903 (n.i.)		
Ob.081202 (n.i.)	Fornitura, in economia, di un lettore cd-tower da 14 unità, in sostituzione di un jukebox magneto-ottico dalla società Olivetti Solutions S.p.A, ai sensi dei regolamenti regionali n. 2/94 e 8/95 e modificazione al POA 1997 di cui alla dg n. 6163 del 30.12.1996 – PD n. 4720 del 10.10.1997	L. 8.400.000;

Cap. 25031		
Rich. 8904 (n.i.)		
Ob. 081202	Fornitura, in economia, di un personal computer portatile da destinare all'ufficio Espace Mont Blanc della Direzione Ambiente, dalla ditta Co.r.in. s.n.c. di Aosta – PD 7589 del 29.12.1999	L. 6.804.000;

– «Servizio patrimonio»:

Cap. 32935		
Rich. 8905 (n.i.)		
Ob. 093205	Aggiudicazione alla ditta Filmaker produzioni s.r.l. di Aosta del servizio di realizza-	

	mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	2 274 000 L ;
Chap. 58540	«Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées»	205 949 000 L ;
Chap. 57380	«Dépenses pour les activités, les initiatives et les tâches du bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique»	1 000 000 L ;
	Total augmentation	364 910 880 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des logiciels» :

Chap. 21870		
Détail 8903 (n.i.)		
Obj. 081202 (n.i.)	«Fourniture, en régie, par la société Olivetti Solutions S.p.A., d'un lecteur CD-tower composé de quatorze unités, destiné à remplacer un juke-box magnétique-optique, aux termes des règlements régionaux n° 2/1994 et n° 8/1995, et modification du POA 1997 visé à la délibération du Gouvernement régional n° 6163 du 30 décembre 1996» – AD n° 4720 du 10 octobre 1997	8 400 000 L ;

Chap. 25031		
Détail 8904 (n.i.)		
Obj. 081202	«Fourniture, en régie, par la société Co.r.in. s.n.c. d'Aoste, d'un ordinateur portable destiné au bureau de l'Espace Mont-Blanc de la Direction de l'environnement» – AD n° 7589 du 29 décembre 1999	6 804 000 L ;

– «Service du patrimoine» :

Chap. 32935		
Détail 8905 (n.i.)		
Obj. 093205 (n.i.)	«Attribution à la société Filmaker produzioni srl d'Aoste du service de réalisation	

zione «Chiavi in mano» dell'archivio video del patrimonio immobiliare regionale – DG n. 10660 del 29.12.1995 L. 92.460.000;	“clés en main” des archives vidéo du patrimoine immobilier régional» – DG n° 10660 du 29 décembre 1995 92 460 000 L ;
– «Servizio Risorse»:	– «Service des ressources» :
Cap. 58540 Rich. 8906 (n.i.) Ob. 100107 Contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80. – DC. n. 838/X del 21.07.1994 L. 55.949.000;	Chap. 58540 Détail 8906 (n.i.) Obj. 100107 «Subventions accordées aux collectivités locales pour la construction et la rénovation de centres de soins et d'hébergement, au sens de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 838/X du 21 juillet 1994 55 949 000 L ;
Cap. 58540 Rich. 8907 (n.i.) Ob. 100107 Opere pubbliche realizzate dagli enti locali e destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 – DC. n. 1501/X del 26.07.1995 L. 150.000.000;	Chap. 58540 Détail 8907 (n.i.) Obj. 100107 «Travaux publics réalisés par les collectivités locales et destinés à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 1501/X du 26 juillet 1995 150 000 000 L ;
– «Servizio Attività Culturali»:	– «Service des activités culturelles» :
Cap. 57380 Rich. 8908 (n.i.) Ob. 120107 Approvazione della partecipazione della Regione in qualità di partner alla realizzazione del progetto «Alma Mater» proposto dal Centro Estero Piemonte (CEP) di Torino e cofinanziato dalla Comunità Europea – D.G. n.1593 del 12.05.1997 L. 1.000.000;	Chap. 57380 Détail 8908 (n.i.) Obj. 120107 «Approbation de la participation de la Région, en qualité de partenaire, à la réalisation du projet “Alma Mater” proposé par le Centro Estero Piemonte (CEP) de Turin et cofinancé par la Communauté Européenne» – DG n° 1593 du 12 mai 1997 1 000 000 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:	– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :
Cap. 41720 Rich. 8909(n.i.) Ob. 152005 Contributo al consorzio di miglioramento fondiario Torgnon per la costruzione della strada rurale Chatel ai sensi della l.r. n. 30/1984 - DG n. 5845 del 20.12.1996 L. 2.274.000;	Chap. 41720 Détail 8909 (n.i.) Obj. 152005 «Subvention accordée au consortium d'amélioration foncière Torgnon pour la construction du chemin rural de Chatel, aux termes de la LR n° 30/1984» – DG n° 5845 du 20 décembre 1996 2 274 000 L ;
– «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:	– «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :
Cap. 21180 Rich. 8910 (n.i.) Ob. 170008 FRIO per il triennio 1992/94 – Realizzazione collettore fognario primario dal punto di arrivo del collettore di Gressoney-La-Trinité all'impianto di depurazione - DG n. 645 del 28.01.1994 L. 1.235.230;	Chap. 21180 Détail 8910 (n.i.) Obj. 170008 «FRIO pour la période 1992/1994 – Réalisation de l'égout collecteur principal reliant l'égout collecteur de Gressoney-La-Trinité à la station d'épuration» – DG n° 645 du 28 janvier 1994 1 235 230 L ;

– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 21170
Rich. 8911 (n.i.)
Ob. 182103 Lavori di sistemazione della strada di collegamento fra le località Pianfey e Morsolan in comune di Issogne – DG. n. 3876 del 12.05.1995

L. 46.788.650;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 521.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'importo a fianco indicato e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il medesimo anno:

– Obiettivo programmatico: 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

in diminuzione

Cap. 21620 Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, seminari, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale

anno 2000 competenza L. 5.500.000;

cassa L. 5.500.000;

in aumento

Cap. 21610 Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende

– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»:

Chap. 21170
Détail 8911 (n.i.)
Obj. 182103 «Réaménagement de la route reliant Pianfey à Morsolan, dans la commune d'Issogne» – DG n° 3876 du 12 mai 1995

46 788 650 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 521 du 28 février 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiqués en regard, ainsi que la modification du budget de gestion de ladite année :

– Objectif de programmation 2.1.6.02 «Congrès, colloques et manifestations»

Diminution

Chap. 21620 «Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international»

année 2000 exercice budgétaire 5 500 000 L ;

fonds de caisse 5 500 000 L ;

Augmentation

Chap. 21610 «Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations

interventi rilevanti ai fini i.v.a)			
anno 2000	competenza	L.	5.500.000;
	cassa	L.	5.500.000;

Direzione delle Politiche Sociali

- Obiettivo gestionale 101004 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

in diminuzione

Rich. 7401

(Cap. 21620) Spese per partecipazione e adesione a convegni e manifestazioni di natura sociale

anno 2000 L. 5.500.000;

in aumento

Rich. 8896 (n.i.)

(Cap. 21610) Spese per l'organizzazione di congressi, convegni e manifestazioni

anno 2000 L. 5.500.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 588.

Determinazioni per la banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, attivata ai sensi dell'art. 41 della LR 12/1996 e successive modificazioni, concernenti l'acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di individuare la Banca dati - osservatorio dei lavori pubblici, istituita dalla Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, idonea a svolgere le funzioni della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici di cui al comma 14, dell'articolo 4 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni.

2. di approvare il documento allegato, recante le condizioni essenziali del protocollo di intesa da sottoscrivere tra l'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici e la Regione

(actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

année 2000	exercice budgétaire	5 500 000 L ;
	fonds de caisse	5 500 000 L ;

Direction des politiques sociales

- Objectif de gestion 101004 «Essor du système régional d'aide sociale»

Diminution

Détail 7401

(Chap. 21620) «Dépenses pour la participation et l'adhésion à des congrès et à des manifestations à caractère social»

année 2000 5 500 000 L ;

Augmentation

Détail 8896 (n.i.)

(Chap. 21610) «Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques et autres manifestations»

année 2000 5 500 000 L ;

2. Aux termes du 3° alinéa de l'article 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5° alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 588 du 28 février 2000,

portant adoption, pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée, de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est établi que la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, est en mesure de remplir les fonctions de la section régionale de l'Observatoire des travaux publics visé au quatorzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée ;

2) Est approuvé le document figurant en annexe, portant les conditions essentielles du protocole d'accord que l'autorité chargée du contrôle des travaux publics et la Région auto-

autonoma Valle d'Aosta per la definizione, ai sensi del comma 14 dell'articolo 4 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, dell'articolazione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici.

3. di adottare, per la Banca dati - osservatorio dei lavori pubblici attivata ai sensi dell'articolo 41 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, sia i criteri e le ulteriori specificazioni per la raccolta dei dati previsti dall'art. 4, commi 16, lett. a) e commi 17 e 18, dell'art. 24, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni che le relative modalità di invio fissati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici e pubblicati nel Supplemento ordinario della Gazzetta Ufficiale n. 294 del 15 dicembre 1999, in sostituzione della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale, approvata con deliberazione in data 18 gennaio 1999, n. 59.

4. di incaricare il Dipartimento opere pubbliche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, quale struttura competente a ricevere le comunicazioni di cui al punto precedente, di informare i soggetti di cui all'art. 3 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, disponendo nel contempo la pubblicazione, in estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: Omissis

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che il comune di AOSTA, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di una struttura per spettacoli teatrali in regione Montfleury nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

nome Vallée d'Aoste doivent signer en vue de la définition, au sens du quatorzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, de l'organisation régionale de l'Observatoire des travaux publics ;

3) Sont adoptés – pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée – les critères et les précisions supplémentaires nécessaires à la récolte des données au sens de l'art. 4 – 16° alinéa, lettre a) et 17° et 18° alinéas – et de l'art. 24 – 2° alinéa – de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, ainsi que les modalités d'envoi y afférentes, fixés par l'autorité chargée du contrôle des travaux publics et publiés au supplément ordinaire du journal officiel de la République italienne n° 294 du 15 décembre 1999, en remplacement de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 59 du 18 janvier 1999 ;

4) Le Département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé, en tant que structure compétente à l'effet de recevoir les communications visées au point précédent, d'en informer les sujets indiqués à l'art. 3 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et de veiller à la publication de la présente délibération, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe est omise.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune d'AOSTE, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une structure destinée à accueillir des spectacles de théâtre à Mont Fleury, dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4° alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione viabilità, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per lavori di ammodernamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche tra l'abitato di Rochefort e La Revoire in comune di ARVIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de la voirie, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement de la RR n° 25 de Valgrisenche, de Rochefort à La Revoire, dans la commune d'ARVIER.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che lo Studio di Architettura Hutter di TORINO, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ristrutturazione dell'edificio denominato «Ex albergo Alpino» e nuova costruzione sull'area adiacente, in comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le « Studio di architettura Hutter » de TURIN, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réhabilitation de l'« Ex albergo Alpino » et de construction d'un bâtiment sur l'aire adjacente, dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che la

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de

Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco di COURMAYEUR, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di adeguamento funzionale e ambientale della S.S. 26/dir tra il termine dell'autostrada Aosta - Monte Bianco e il piazzale del traforo, in comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

l'environnement informe que la « Société italienne per azioni per il Traforo del Monte Bianco » de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de d'adaptation fonctionnelle et de réaménagement environnemental du tronçon de al RN n° 26/dir allant de la fin de l'autoroute Aoste - Mont Blanc à l'esplanade du tunnel du Mont Blanc, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente informa che il comune RHÊMES-NOTRE-DAME, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sistemazione idraulica del Torrente Dora di Rhêmes in località Thumel, in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à Thumel, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione Bacini montani e difesa del suolo, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des bassins-versants de montagne et protection du sol, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact

al progetto di realizzazione impianto paravalanghe nel bacino di Lavancher, nel comune di MORGEX.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'installation d'un paravalanche dans le bassin de Lavancher, dans la commune de MORGEX.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per la formazione di una graduatoria interna da utilizzare per l'eventuale assunzione con rapporto di lavoro stagionale a tempo determinato ed eventualmente a tempo parziale di esecutori (ex IV^a Q.F.) da destinarsi ai servizi comunali di Microcomunità, di pulizia e di mensa scolastica.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Rende noto che il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME ha indetto un concorso pubblico, per soli esami, per la formazione di una graduatoria interna da utilizzare per l'eventuale assunzione con rapporto di lavoro stagionale a tempo determinato ed eventualmente a tempo parziale di esecutori (ex IV^a Q.F.) da destinarsi ai servizi comunali di Microcomunità, di pulizia e di mensa scolastica.

Titolo richiesto per l'ammissione: Diploma di istruzione secondaria di primo.

Prova preliminare: Conoscenza della lingua francese o italiana consistente nelle prove scritte ed orali previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

PROGRAMMA D'ESAME

Prova scritta:

- Modalità e procedura di preparazione vivande;
- Modalità delle operazioni di pulizia in locali aperti al pubblico;
- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari;

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente;
- Nozioni di disciplina della sicurezza sul lavoro.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: 10 aprile 2000.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour l'établissement d'une liste interne à utiliser pour l'éventuel recrutement d'exécutants sous contrat saisonnier à durée déterminée et éventuellement à temps partiel (ex-IV^e grade) à utiliser dans les services communaux liés au centre d'accueil pour personnes âgées, au nettoyage et à la cantine.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis du fait que la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME a ouvert un avis de concours externe, sur épreuves, pour l'établissement d'une liste interne à utiliser pour l'éventuel recrutement d'exécutants sous contrat saisonnier à durée déterminée et éventuellement à temps partiel (ex-IV^e grade) à utiliser dans les services communaux liés au centre d'accueil pour personnes âgées, au nettoyage et à la cantine.

Titres requis pour l'admission: Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Épreuve préliminaire: Connaissance de la langue française ou italienne consistant en épreuves écrites et orales comme prévu par la délibération de la Junte Régionale n° 999 du 29.03.1999.

PROGRAMME DE L'EXAMEN

Épreuve écrite:

- Modalité et procédé de préparation de mets;
- Modalité des opérations de nettoyages de locaux ouverts au public;
- Rôle de l'aide à domicile et dans les établissements publics;

Épreuve orale:

- Matières de l'épreuve écrite;
- Droits et devoirs de l'employé public;
- Notions de la discipline de la sureté dans le lieu de travail.

Au moins une des matières parmi celles de l'épreuve orale, au gré du candidat, devra être abordée en langue officielle différente par rapport à celle choisie pour les épreuves du concours.

Délai de présentation des demandes: le 10 avril 2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando gli interessati possono rivolgersi agli uffici del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Challand-Saint-Anselme, 13 marzo 2000.

Il Segretario comunale
ARTAZ

ALLEGATO «A»
(modello di domanda)

Al Signor Sindaco
del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
153, Frazione Quinçod
11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME

Il/la sottoscritto/a _____ (cognome) _____
_____ (nome), nato/a a _____
_____ in data _____, residente a _____
_____ in via _____
n. _____, domiciliato/a a _____ in via _____
_____ n. _____ (tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico, per soli esami, per la formazione di una graduatoria interna da utilizzare per l'eventuale assunzione con rapporto di lavoro stagionale a tempo determinato ed eventualmente a tempo parziale di esecutori (ex IV^a Q.F.) da destinarsi ai servizi comunali di Microcomunità, di pulizia e di mensa scolastica, bandito in data 13.03.2000.

Dichiara sotto la propria responsabilità:

1. di essere cittadino/a di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, e cioè _____;
2. di essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado conseguito in data _____ a _____ con la seguente valutazione;
3. di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
4. di non aver riportato condanne penali e di essere penalmente indenne

(ovvero) di non versare nelle condizioni previste dalla Legge n. 16/1992

(oppure) gli eventuali procedimenti penali riportati ed in corso: _____;
5. (eventuale) per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente: _____;

Pour obtenir d'ultérieurs renseignements et pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours tout intéressé peut s'adresser aux bureaux de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Fait à Challand-Saint-Anselme, le 13 mars 2000.

Le secrétaire communal,
Roberto ARTAZ

ANNEXE «A»
(Fac-similé de l'acte de candidature)

M. le Syndic
de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME
153, Hameau de Quinçod
11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME

Je soussigné(e) (nom) _____ (prénom) _____
_____, né(e) le _____ à _____
_____, résident(e) à _____, rue _____
_____ n° _____, domicilié(e) à _____
_____ rue _____, n° _____
(n° tél. _____)

demande

à être admis(e) à participer au concours externe, sur épreuves, pour l'établissement d'une liste interne à utiliser pour l'éventuel recrutement d'exécutants sous contrat saisonnier à durée déterminée et éventuellement à temps partiel (ex-IV^e grade) à utiliser dans les services communaux liés au centre d'accueil pour personnes âgées, au nettoyage et à la cantine, publié le 13.03.2000.

À cet effet, je déclare sur l'honneur:

1. d'être citoyen(ne) d'un État membre de l'Union Européenne, c'est-à-dire _____;
2. de justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré _____;
3. d'être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
4. de ne pas avoir subi de condamnations pénales et de ne pas avoir d'actions pénales en cours

(ou bien) de n'être pas dans les conditions prévues par la Loi n° 16/1992

(ou bien) d'avoir subi les condamnations pénales suivantes ou d'avoir les actions pénales en cours mentionnées ci-après: _____;
5. (éventuellement) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____;

6. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
7. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;
8. di non essere stato/a destituito/a o licenziato/a per accertata colpa grave o dolo da un impiego pubblico o privato;
9. di essere a conoscenza della lingua francese;
10. di essere a conoscenza della lingua italiana (per i cittadini non italiani appartenenti ad altri Stati membri dell'Unione Europea);
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza e/o precedenza;
12. di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
13. di voler discutere in lingua diversa da quella sopra dichiarata la seguente materia orale: _____;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi: _____;

Data _____

Firma

6. de remplir les conditions d'aptitude physique requises;
7. (éventuellement) que les causes de résiliation de contrats de travail précédents, dans les secteurs privé et public, sont les suivantes: _____;
8. de n'avoir jamais été ni destitué(e), ni dispensé(e), ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une administration publique ou d'un employeur privé pour faute grave ou dol;
9. de connaître la langue française;
10. de connaître la langue italienne (pour les ressortissants d'un État membre de l'Union Européenne);
11. (éventuellement) de justifier des titres indiqués ci-après ouvrant droit à des préférences et/ou à des priorités en vue de la nomination;
12. de choisir d'utiliser la langue mentionnée ci-après dans les épreuves du concours: _____ (italien ou français);
13. de choisir d'utiliser la langue autre que celle susmentionnée lors de l'épreuve orale suivante: _____;
14. (pour les candidats handicapés) d'avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiqués ci-après: _____;

Date _____

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 97

Comune di LA THUILE.

Estratto di bando di concorso, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di operai generici IV^a q.f.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di LA THUILE ha indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di operai generici 36 ore settimanali.

La graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla sua approvazione.

Titolo richiesto:

N° 97

Commune de LA THUILE.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée d'ouvriers IV^a q.f.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune de LA THUILE a ouvert un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'ouvriers IV^a q.f. – 36 heures par semaine.

La liste d'aptitude peut être utilisée pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis :

- Istruzione secondaria di 1° grado (licenza media) e patenti di categoria B.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto bando sul Bollettino Regionale della Valle d'Aosta.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una prova orale (comprensione e produzione) ed in una prova scritta (comprensione e produzione), come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

PROVA D' ESAME:

a) Prova pratica:

- Utilizzo di tagliaerba, decespugliatore, pulizia strade e marciapiedi con attrezzi semplici.

b) Prova orale:

- Stesse materie della prova pratica.

La domanda di partecipazione non deve essere autenticata.

Per eventuali chiarimenti e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Amministrativo del Comune di LA THUILE, via M. Collomb n. 3, tel. 0165/88.41.08 e fax 0165/88.46.41.

La Thuile, 14 marzo 2000.

Il Segretario comunale
FERRERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 98

Comune di LA THUILE.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di assistente domiciliare e tutelare – IV^a q.f. – area socio-assistenziale – a 36 ore settimanali – ex D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.95 a tempo indeterminato.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione Comunale di LA THUILE indice un concorso pubblico per titoli ed esami per la

- diplôme de fin d'études secondaires du 1^{er} degré et permis de conduire «B».

Délai de présentation des dossiers de candidatures : au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis de concours au Bulletin Officiel de la Région Autonome de la Vallée d' Aoste.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien. La vérification, qui consiste en une épreuve orale (compréhension et production) et une épreuve écrite (compréhension et production), aux termes de la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29.03.1999, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

a) Épreuve pratique :

- Utilisation tondeuse à gazon, débroussailleuse, nettoyage routes et trottoirs avec outils simples.

b) Épreuve orale :

- Matière de l'épreuve pratique.

La candidature ne doit pas être légalisée.

Pour tout éclaircissement et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de LA THUILE, 3 rue M. Collomb, tél. 0165/88.41.08 et fax 0165/88.46.41.

Fait à La Thuile, le 14 mars 2000.

La secrétaire,
Giuseppina FERRERO

N° 98

Commune de LA THUILE.

Avis de concours externe, pour titres et épreuves, pour le recrutement d'aides à domicile et dans établissement public – IV^e grade – domaine d'aide sociale – à temps plein au sens du D.P.R. 333/90 et de la Convention Collective Nationale de Travail du 06.07.95.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que la Commune de LA THUILE entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement

copertura di posti – 36 ore settimanali – con rapporto di lavoro a tempo indeterminato con qualifica di assistente domiciliare e tutelare – IV^a q.f. – ai sensi del D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.95.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- Essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado;
- Essere in possesso della patente di guida di tipo B;

Prova preliminare: I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una prova orale (comprensione e produzione) ed in una prova scritta (comprensione e produzione), come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

PROGRAMMA D'ESAME

MATERIE 1^a PROVA SCRITTA

- L'assistenza alle persone anziane ed inabili;
- Igiene delle persone e degli ambienti di comunità;
- Alimentazione della persona, cucina, governo della casa;

MATERIE 2^a PROVA PRATICA:

- Esecuzione di una prova vertente sulle mansioni pratiche dell'assistente;

MATERIE PROVA ORALE:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria sarà valida per il Comune di LA THUILE e verrà utilizzata per ricoprire i posti a tempo determinato e per le eventuali coperture di posti di ruolo che si rendessero vacanti.

d'aides à domicile et dans établissement public – IV^e grade – 36 heures à semaine – avec un rapport de travail à temps indéterminé – au temps D.P.R 333/90 et du C.C.N.L. 06.07.95.

Pour être admis à la sélection, les candidats doivent répondre aux conditions suivantes :

- Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré
- permis de conduire du type B

Épreuve préliminaire : Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien. La vérification, qui consiste en une épreuve orale (compréhension et production) et une épreuve écrite (compréhension et production), aux termes de la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29.03.1999, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

PROGRAMME DE L'EXAMEN

MATIÈRE 1^{er} EXAMEN ÉCRIT :

- Aide en faveur des personnes âgées et infirmes ;
- Hygiène de la personne et des locaux de la communauté ;
- Alimentation, cuisine, entretien de la maison et du linge ;

MATIÈRE 2^{ème} EXAMEN PRATIQUE :

- Réalisation d'une épreuve pratique de la fonction de l'aide en établissement.

MATIÈRE 3^{ème} EXAMEN ORAL :

- Matière de l'épreuve écrite ;
- Notions sur l'organisation juridique des Communes ;
- Droits et obligations des fonctionnaires ;

Lors des épreuves orales, une matière au moins au choix du candidat doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Délai de dépôt des dossiers de candidature : délai de rigueur de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

La liste d'aptitude est valable dans le cadre de la Commune de LA THUILE et sera utilisée pour couvrir les postes vacants, sous contrat à durée déterminée et pour remplacer les postes vacants du personnel titulaire.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di segreteria del Comune di LA THUILE Tel. 0165-884108.

La Thuile, 13 marzo 2000.

Il Segretario comunale
FERRERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 99

Comune di SAINT-VINCENT.

Graduatoria finale.

Approvata con Provvedimento del Segretario Comunale n. 018 del 28.02.2000.

Mobilità esterna per la copertura di n. 2 posti di vigile urbano - V^a q.f.

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1. PÉAQUIN GILLIO Guido | con punti 6.425 |
| 2. BERTELLOTTI Erica | con punti 3.562 |
| 3. FOCARILE Alessandra | con punti 3.537 |

Il Segretario comunale
DE GASPER

N. 100

Azienda di promozione turistica Monte Cervino. VALTOURNENCHE.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di coadiutore addetto agli uffici informazioni (5^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico dell'Azienda di promozione turistica Monte Cervino.

Graduatoria di merito

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1 GORRET Ornella | punti 20,662 su complessivi 24 |
| 2 MASSONI Sonia | punti 19,329 su complessivi 24 |
| 3 UVIRE Cristina | punti 15,330 su complessivi 24 |

Valtournenche, 7 marzo 2000.

Il Segretario
PESSION

N. 101

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de LA THUILE (Tél. 0165/884108).

Fait à La Thuile, le 13 mars 2000.

Le secrétaire communal,
Giuseppina FERRERO

N° 99

Commune de SAINT-VINCENT.

Liste d'aptitude.

Approuvée par l'acte du secrétaire communal n° 018 du 28 février 2000.

Concours réservé aux fonctionnaires d'autres établissements ayant demandé leur mutation afin de pourvoir deux postes d'agent de ville - V^e grade.

- | | |
|-------------------------|--------------|
| 1. PÉAQUIN GILLIO Guido | 6,425 points |
| 2. BERTELLOTTI Erica | 3,562 points |
| 3. FOCARILE Alessandra | 3,537 points |

Le secrétaire communal,
Leonardo DE GASPER

N° 100

Agence de promotion touristique Mont-Cervin. VALTOURNENCHE.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un agent à affecter au bureau des informations (5^e grade), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence de promotion touristique Mont-Cervin.

Liste d'aptitude

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| 1 GORRET Ornella | 20,662 points sur un total de 24 |
| 2 MASSONI Sonia | 19,329 points sur un total de 24 |
| 3 UVIRE Cristina | 15,330 points sur un total de 24 |

Fait à Valtournenche, le 7 mars 2000.

Le secrétaire,
Ewalde PESSION

N° 101

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze.

Contratti stipulati.

1. *Amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Direzione Finanze – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – Italia – tel. 0165/273361 – fax. 236731;
2. *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto;
3. *Natura del servizio:* Polizze assicurative «RCAuto» del parco macchine dell'Amministrazione regionale (Lotto A) e «contro i danni riportati dai veicoli dei dipendenti e amministratori regionali durante il servizio comandato – kasko →» (Lotto B);
4. *Data di aggiudicazione:* 24.02.2000;
5. *Criterio di aggiudicazione:* Prezzo più basso;
6. *Numero offerte ricevute:* Lotto A: 1, Lotto B: 1;
7. *Prestatori del servizio:* Lotto A: Reale Mutua Assicurazioni – Referente per la gestione della polizza e riscossione premi: Reale Mutua Assicurazioni, Agenzia Aosta Valdôtaine con sede in AOSTA, Via Festaz, 52; Lotto B: Milano Assicurazioni – Referente per la gestione della polizza e riscossione premi: Milano Assicurazioni di BELLORA Emilio & C. s.a.s con sede in AOSTA, Via Trottechien, 59.
8. Lotto A premio imponibile lire 219.392.000 (duecentodiciannovemilionitrecentonovantaduemila) e Lotto B premio imponibile lire 51.000.000 (cinquantunomilioni);
9. Bando pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 56 del 21.12.1999.

N. 102

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.

Bando di gara (Pubblico incanto per forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione – Servizio del Patrimonio – Ufficio Economato – Via De Tillier, 3 – 11100 AOSTA – Italia – Tel. 0165/273313 – Fax 0165/273125.
2. a) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440; R.D. 23.05.1924, n. 827 e D.P.R. 18.04.1994, n. 573).

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances.

Avis de passation des contrats.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Direction des finances – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 33 61 – Fax 01 65 23 67 31 ;
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert ;
3. *Objet du marché :* Police triennale RC automobile pour tout le parc automobile de la Région (Lot A) et police relative aux dommages subis par les véhicules des personnels et des élus régionaux pendant leurs missions – Kasko (Lot B) ;
4. *Date de passation des contrats :* Le 24 février 2000 ;
5. *Critère d'attribution des marchés :* Au prix le plus bas ;
6. *Offres déposées :* Lot A : 1 ; Lot B : 1 ;
7. *Adjudicataires :* Lot A : Reale Mutua Assicurazioni – Référent pour la gestion de la police et le recouvrement des primes : Reale Mutua Assicurazioni, agence Aosta Valdôtaine, dont le siège est à AOSTE – 52, rue Festaz ; Lot B : Milano Assicurazioni – Référent pour la gestion de la police et le recouvrement des primes : Milano Assicurazioni di BELLORA Emilio & C sas, dont le siège est à AOSTE – 59, rue Trotechien ;
8. Prime pour le lot A : 219 392 000 L (deux cent dix-neuf millions trois cent quatre-vingt-douze mille) ; prime pour le lot B : 51 000 000 L (cinquante et un millions) ;
9. Avis d'appel d'offres publié au Bulletin officiel de la Région n° 56 du 21 décembre 1999.

N° 102

Assessorat du budget, des finances et de la programmation.

Avis d'appel d'offres ouvert pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Service du patrimoine – Bureau de l'économat – 3, rue De Tillier – 11100 AOSTE – Téléphone 01 65 27 33 13 – Télécopieur 01 65 27 31 25.
2. a) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 573 du 18 avril 1994).

- | | |
|--|---|
| <p>b) <i>Forma dell'appalto</i>: Acquisto.</p> <p>3. a) <i>Luogo della consegna</i>: AOSTA.</p> <p>b) <i>Natura e quantità dei prodotti da fornire, importo a base d'asta</i> (IVA esclusa), n. 40.000 risme di carta per fotocopiatori formato A4: importo a base d'asta lire 200.000.000 pari a Euro 103291,38;</p> <p>4. <i>Termine di consegna</i>: n. 30 giorni di calendario dalla data di ricevimento dell'ordine.</p> <p>5. a) <i>Indirizzo per richiedere i capitoli d'oneri e i documenti complementari</i>. Ufficio Economato Via De Tillier 3 – 11100 AOSTA.</p> <p>b) <i>Termine entro cui inoltrare la richiesta dei documenti</i>: 6 giorni prima della scadenza delle offerte.</p> <p>c) <i>Modalità di pagamento</i>: non è richiesto il pagamento dei documenti.</p> <p>6. a) <i>Le offerte, in bollo, devono essere inoltrate entro le ore 17.00 del 17.04.2000</i>. Si considerano tempestive le offerte pervenute entro tale data presso l'Ufficio Protocollo del Servizio indicato al punto 1 sito presso l'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione, P.zza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA anche se inoltrate a mezzo posta.</p> <p>b) <i>Indirizzo al quale devono essere inoltrate le offerte</i>: vedi punto 6;</p> <p>c) Italiano o francese.</p> <p>7. a) <i>Personne ammesse ad assistere all'apertura delle offerte</i>: legale rappresentante delle ditte offerenti.</p> <p>b) <i>L'apertura delle offerte avverrà il 22.04.2000 alle ore 15.00 presso la saletta dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione in P.zza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA o presso idonea sede che verrà comunicata ai partecipanti</i>.</p> <p>8. <i>Cauzione</i>, in caso di aggiudicazione, pari a lire 20.000.000 (ventimilioni).</p> <p>9. <i>Modalità di finanziamento e di pagamento</i>: Ordinari mezzi di bilancio (cap. 20470) dett. 300;</p> <p>10. Sono ammessi i raggruppamenti di imprese secondo le norme vigenti.</p> <p>11. <i>All'atto di presentazione delle offerte le ditte devono produrre a pena di esclusione</i>:</p> <p>11.1 un'unica dichiarazione, come da facsimile allegato, autenticata ai sensi della legge 15/68, attestante:</p> <p>a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A</p> | <p>b) <i>Objet du marché</i> : Achat.</p> <p>3. a) <i>Lieu de livraison</i> : AOSTE.</p> <p>b) <i>Nature et quantité des produits à fournir, mise à prix</i> (IVA exclue) : 40 000 rames de papier format A4 pour photocopieurs. 200 000 000 L, soit 103 291,38 euros.</p> <p>4. <i>Délai de livraison</i> : 30 jours de calendrier à compter de la date de réception de la commande.</p> <p>5. a) <i>Adresse où l'on peut demander le cahier des charges et les pièces complémentaires</i> : Bureau de l'économat – 3, rue De Tillier – 11100, AOSTE.</p> <p>b) <i>Dernier délai pour demander la documentation susdite</i> : Au plus tard le 6^e jour qui précède la date limite de réception des offres.</p> <p>c) <i>Paiement des copies de ladite documentation</i> : Non requis.</p> <p>6. a) <i>Les soumissions, sur papier timbré, doivent être déposées avant le 17 avril 2000, 17 h</i>. Sont considérées comme recevables les offres – même acheminées par la voie postale – qui parviennent avant ladite date au Bureau de l'enregistrement du service indiqué au point 1. du présent avis, situé à AOSTE – 1, place Deffeyes, auprès de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation.</p> <p>b) <i>Adresse où les offres doivent être déposées</i> : Voir le point 6 du présent avis.</p> <p>c) Italien ou français.</p> <p>7. a) <i>Personnes admises à assister à l'ouverture des plis</i> : Les représentants légaux des soumissionnaires.</p> <p>b) <i>L'ouverture des plis aura lieu le 22 avril 2000 à 15 h dans la petite salle de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1, place Deffeyes – AOSTE, ou à un autre endroit qui sera communiqué aux soumissionnaires</i>.</p> <p>8. <i>Cautionnement</i> : L'adjudicataire doit verser un cautionnement de 20 000 000 L (vingt millions).</p> <p>9. <i>Modalités de financement et de paiement</i> : Crédits inscrits au budget régional (chapitre 20470 – détail 300).</p> <p>10. Les groupements d'entreprises sont admis au sens des dispositions en vigueur en la matière.</p> <p>11. <i>Lors de la présentation de l'offre, les entreprises doivent produire, sous peine d'exclusion</i> :</p> <p>11.1 Une déclaration (voir fac-similé annexé) attestant à la fois :</p> <p>a) L'immatriculation de l'entreprise concernée à la C.C.I.A.A. ;</p> |
|--|---|

b) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione; (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese). In alternativa all'autenticazione della firma, tale dichiarazione potrà essere presentata non autenticata se accompagnata dalla copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore.

11.2 una dichiarazione rilasciata e firmata da un istituto di credito o da una compagnia assicurativa di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo di lire 20.000.000 (ventimilioni);

12. *L'offerente è vincolato alla propria offerta* per 3 mesi dalla data della stessa.

13. *Criterio di aggiudicazione*: Prezzo più basso rispetto al prezzo posto a base d'asta. Non sono ammesse offerte in aumento.

14. Non sono ammesse varianti.

15. *Altre indicazioni*: Il foglio contenente le norme di partecipazione alla gara ed il facsimile di dichiarazione di cui al punto 11.1 potranno essere richiesti all'indirizzo indicato al punto 5a).

16. *Data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale del bando di gara indicativo*: 15.02.2000.

17. *Data di spedizione del bando al Bollettino Ufficiale*: 07.03.2000.

18. *Data di ricezione del bando al Bollettino Ufficiale*: 07.03.2000.

Responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 02.07.1999, n. 18) Rag. MEYNARDI Roberto (Economo Regionale).

N. 103

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa alla realizzazione collettore fognario Plan Chécrouit – Golette - Dolonne.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di COURMAYEUR intende realizzare un'opera pubblica concernente la realizzazione di collettore fognario Plan Chécrouit – Golette - Dolonne.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera si ritiene opportuno avvalersi della

b) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ; il s'agit d'une condition requise par la loi sous peine d'exclusion ; pour les groupements d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par toutes les entreprises. La signature au bas de la déclaration en question peut ne pas être légalisée à condition que cette dernière soit assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;

11.2 Une déclaration délivrée et signée par un établissement de crédit ou une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'adjudication, un cautionnement de 20 000 000 L (vingt millions).

12. *Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre* pendant 3 mois à compter de la date de présentation de cette dernière.

13. *Critères d'attribution du marché* : Au prix le plus bas par rapport aux mises à prix visées au point 3 b) du présent avis. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

14. Aucune modification n'est admise.

15. *Indications supplémentaires* : Le dossier contenant les dispositions relatives à la participation au marché et le fac-similé de la déclaration visée au point 11.1 du présent avis peut être retiré à l'adresse indiquée au point 5.a.

16. *Date de publication au Bulletin officiel de l'avis d'appel d'offres indicatif* : Le 15 février 2000.

17. *Date d'expédition du présent avis d'appel d'offres au Bulletin officiel* : Le 7 mars 2000.

18. *Date de réception du présent avis d'appel d'offres par le Bulletin officiel* : Le 7 mars 2000.

Responsable de la procédure (L n° 241 du 7 août 1990 et LR n° 18 du 2 juillet 1999) : M. Roberto MEYNARDI (économe régional).

N° 103

Commune de COURMAYEUR.

Avis au sens de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999. Travaux de réalisation du collecteur d'égouts Plan Chécrouit – Golette – Dolonne.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de COURMAYEUR entend réaliser le collecteur d'égouts Plan Chécrouit – Golette – Dolonne.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation desdits travaux, l'Administration communale fait

procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e di costituzione di asservimento coattivo per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Il progetto è stato redatto dall'Ing. Prospero BERGAMINI dello Studio AIT Associati di AOSTA.

Alla luce di quanto sopra esposto si fa presente che:

- a) *Amministrazione competente*: Comune di COURMAYEUR;
- b) *Oggetto del procedimento*: approvazione progetto relativo alla realizzazione di collettore fognario Plan Chécrouit – Golette – Dolonne.
- c) *Responsabile del procedimento*: Sig. Maurizio GERBORE.
- d) *Deposito atti*: gli atti in oggetto sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito indicati: lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 8,15 alle 12,15.
- e) *Osservazioni*: chiunque fosse interessato può presentare osservazioni scritte presso l'ufficio protocollo di questo Comune entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Si precisa che il presente avviso sarà pubblicato presso l'albo pretorio comunale, con allegato il piano particellare delle occupazioni, nonché sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Eventuali informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti all'Ufficio Tecnico Comunale – Sig. GERBORE Maurizio tel. 0165/831329 - esclusivamente negli orari di apertura al pubblico (lunedì - mercoledì - venerdì - sabato dalle ore 8,00 alle ore 12,15).

Courmayeur, 6 marzo 2000.

Per Il Responsabile del Servizio
CHABOD

Il Segretario comunale
PONT

N. 104 A pagamento

Comune di FONTAINEMORE.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili – Estratto bando.

Il giorno 6 aprile 2000 alle ore 12.00 presso gli uffici comunali si procederà alla vendita all'incanto dei seguenti immobili in loc. Marchetta censiti al catasto terreni del Comune di FONTAINEMORE: FG. XXXI nn. 16-247 fab-

appel aux procédures d'occupation temporaire d'urgence et de constitution d'une servitude d'utilité publique prévues par les lois en vigueur en la matière.

L'avant-projet des travaux en question a été rédigé par M. Prospero BERGAMINI – Studio AIT Associati, d'AOSTE.

Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) *Administration compétente* : Commune de COURMAYEUR ;
- b) *Objet du présent avis* : Projet de réalisation du collecteur d'égouts Plan Chécrouit – Golette – Dolonne ;
- c) *Responsable de la procédure* : M. Maurizio GERBORE ;
- d) *Consultation de la documentation* : Tout citoyen peut consulter la documentation afférente au projet en cause au Bureau technique de la commune les lundi, mercredi, vendredi et samedi de 8 h 15 à 12 h 15 ;
- e) *Observations* : Quiconque peut déposer des observations écrites au Bureau de l'enregistrement de la commune de COURMAYEUR dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Il est précisé que le présent avis est publié au tableau d'affichage de la commune (avec la liste des propriétaires concernés par la procédure d'occupation) et au Bulletin officiel de la Région.

Pour tout éclaircissement ou renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à M. Maurizio GERBORE, au Bureau technique de la commune (Tél. 01 65 83 13 29), exclusivement pendant l'horaire d'ouverture dudit bureau, à savoir les lundi, mercredi, vendredi et samedi de 8 h à 12 h 15.

Fait à Courmayeur, le 6 mars 2000.

Pour le responsable du service,
Daniele CHABOD,

Le secrétaire communal,
Ezio PONT

N° 104 Payant

Commune de FONTAINEMORE.

Avis d'adjudication aux enchères portant sur la vente de biens immeubles – Extrait.

Le 6 avril 2000, à 12 h, dans les bureaux communaux, se dérouleront les enchères publiques organisées en vue de la vente des immeubles situés à Marchetta et inscrits comme suit au cadastre des terrains de la commune de FONTAINE-

bricato rurale; FG. XXXI nn. 17-173-281-282 pascolo; FG. XXXI n. 18 e FG. XX nn. 182-234 bosco misto.

Prezzo a base d'asta: lire 85.000.000.

L'offerta di partecipazione dovrà essere chiusa in una busta ceralaccata, sigillata e indirizzata al Comune di FONTAINEMORE, loc. Capoluogo 83, 11020 FONTAINEMORE contenente la dicitura «NON APRIRE – OFFERTA PER LA VENDITA DI IMMOBILI ALL'INCANTO DEL GIORNO 6 APRILE 2000 ORE 12.00».

L'offerta di partecipazione, in carta legale deve indicare le generalità complete ed il codice fiscale dell'offerente; all'offerta espressa in cifre ed in lettere dovrà essere allegata prova del deposito cauzionale. L'offerta di partecipazione se non presentata nel giorno e nell'ora della gara personalmente dal titolare o rappresentate legale potrà pervenire a questa Amministrazione entro le ore 12.00 del giorno precedente a mezzo posta o a mezza di apposito incaricato. Il deposito cauzionale, pari al 20% del prezzo fissato a base d'asta, deve essere effettuato mediante assegno circolare intestato all'offerente e girato a se stesso. Gli Uffici comunali sono a disposizione per il rilascio, la presa visione del bando integrale ed a fornire ogni eventuale informazione.

Fontainemore, 7 marzo 2000.

Il Segretario Comunale
ARMANI

N. 105 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto (Legge Regionale 12/1996 e successive modificazioni – allegato III D.P.C.M. 55/1991).

- a. *Ente appaltante:* Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, loc. Vieux, 1 Tel. 0165/907634 – Fax 0165/907664.
- c. *Criterio di aggiudicazione:* massimo ribasso sull'elenco prezzi posto a base di gara, ai sensi dell'art. 25, comma 1, lettera a) della L.R. 20.06.1996, n. 12 come modificato ed integrato dalla L.R. 9 settembre 1999, n. 29. Saranno automaticamente escluse dalla gara le offerte che presenteranno una percentuale di ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media. La procedura di esclusione automatica non è esercitabile qualora il numero delle

MORE : F. XXXI, n° 16-247, bâtiment rural ; F. XXXI, n° 17-173-281-282, pré pâturé ; F. XXXI n° 18 et F. XX, n° 182-234, forêt mixte.

Mise à prix : 85 000 000 L.

Les offres, placées sous enveloppe fermée, scellée à la cire à cacheter et signée sur les bords de fermeture, doivent être adressées à la Commune de FONTAINEMORE (83, chef-lieu – 11020, FONTAINEMORE). Les enveloppes doivent porter la mention «NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA VENTE D'IMMEUBLES DU 6 AVRIL 2000 À 12 H».

Toute offre, rédigée sur papier timbré et exprimée en chiffres et en lettres, doit indiquer le nom et le code fiscal du soumissionnaire et être assortie d'une pièce attestant que le cautionnement a été constitué. L'offre qui n'est pas déposée directement par le soumissionnaire ou par son représentant légal le jour et l'heure des enchères doit parvenir à l'Administration communale de FONTAINEMORE au plus tard le jour précédant les enchères, 12 h, par la voie postale ou par l'intermédiaire d'une personne chargée à cet effet. Le cautionnement, correspondant à 20% de la mise à prix, doit être constitué sous forme de chèque de banque payable au soumissionnaire et endossé à son ordre. Les personnes intéressées peuvent s'adresser aux bureaux communaux pour consulter l'avis intégral, pour en demander une copie et pour obtenir tout éventuel renseignement supplémentaire.

Fait à Fontainemore, le 7 mars 2000.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N° 105 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert (Loi régionale n° 12/1996 modifiée – Annexe III du DPCM n° 55/1991).

- a. *Collectivité passant le marché :* Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES - 1, hameau de Vieux – Tél. 0165907634 - Fax 01 65 90 76 64.
- c. *Critère de passation du marché :* Au plus fort rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix, au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, modifié par la LR n° 29 du 9 septembre 1999. Toute offre dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur à la moyenne arithmétique des rabais des soumissions admises – avec l'exclusion du dix pour cent, arrondi à l'unité supérieure, des offres dont le pourcentage de rabais est le plus élevé et le plus bas –, augmentée de l'écart moyen arithmétique des rabais qui la dépassent, est automatiquement exclue. Il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq. En cas de plusieurs

offerte valide risulti inferiore a cinque. Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma secondo, del R.D. 23 maggio 1924, n. 827. Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di applicare quanto previsto dall'art. 10, comma 1ter, della Legge 109 del 11 febbraio 1994 e successive modificazioni ed integrazioni, in caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'appaltatore.

d. *Descrizione dei lavori e requisiti di partecipazione:*

d.1 *Luogo di esecuzione:* Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, loc. Sarral.

d.2 *Oggetto dei lavori: realizzazione:* I lavori consistono nell'esecuzione di tutte le opere e provviste occorrenti per l'esecuzione della rete di distribuzione del G.P.L. a servizio della frazione di Sarral. Per maggiori dettagli si rimanda agli elaborati progettuali.

d.3 *Importo a base d'asta:* Lire 39.500.000 (Trentanove milioni cinquecentomilalire) equivalenti a Euro 20.400,04. Si precisa che nell'importo dei lavori a base d'asta è compresa la somma di Lire 1.200.000 (Euro 619,74) per opere relative alla sicurezza; tale importo non è soggetto a ribasso d'asta ai sensi dell'art. 31, comma 2 della Legge n. 109 del 11 febbraio 1994 e successive modificazioni ed integrazioni.

d.4 *Requisiti tecnici di partecipazione:* iscrizione all'Albo regionale di preselezione (A.R.P.), ai sensi del comma 9 dell'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni, per tutti i soggetti che partecipano sia singolarmente che nelle forme associative previste dalla normativa vigente. Per le Imprese partecipanti singolarmente iscrizione all'A.R.P. per la specializzazione G6, per un importo di Lire 90.000.000 - Euro 46.481,12; per le Imprese riunite o associate nelle forme di legge, la somma degli importi di iscrizione, non maggiorabili del 20%, deve essere almeno pari all'ammontare dei lavori da appaltare, fermo restando le ulteriori disposizioni dell'art. 23 del D.Lgs. 406/1991.

Possono comunque partecipare ditte regolarmente iscritte alla C.C.I.A.A. per la specializzazione richiesta.

Importo lavori categoria prevalente: L. 39.500.000, pari a Euro 20.400,04.

f. *Documenti tecnici e amministrativi:* saranno in visione

offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827 du 23 mai 1924. Le marché est attribué même en présence d'une seule offre.

L'attribution provisoire du marché ne vaut pas contrat.

La collectivité passant le marché se réserve la faculté d'appliquer les dispositions de l'alinéa 1ter de l'article 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée et complétée en cas de résolution du contrat pour inexécution grave de l'adjudicataire ou en cas de faillite de celui-ci.

d. *Description des travaux et conditions requises :*

d.1. *Lieu d'exécution :* Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, hameau de Sarral.

d.2. *Objet des travaux :* Travaux et fournitures nécessaires en vue de la mise en place du réseau de distribution du GPL au hameau de Sarral. Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de consulter les documents du projet.

d.3. *Mise à prix :* 39 500 000 L (trente-neuf millions cinq cent mille), soit 20 400,04 euros. La mise à prix comprend la somme de 1 200 000 L (619,74 euros) pour les travaux relatifs à la sécurité ; ladite somme ne peut faire l'objet de rabais aux termes du 2° alinéa de l'article 31 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée et complétée.

d.4. *Conditions techniques requises :* Toutes les entreprises soumissionnaires doivent être immatriculées au Registre régional de présélection (ARP), au sens du 9° alinéa de l'article 23 de la LR n° 12/1996 modifiée. Les entreprises isolées doivent être immatriculées audit Registre - spécialisation G6 - pour un montant de 90 000 000 L, soit 46 481,12 euros ; pour les entreprises groupées ou associées au sens des dispositions législatives en vigueur, la somme des montants des immatriculations, qui ne peuvent être majorés de 20%, doit être au moins égale au montant des travaux faisant l'objet du marché en question, sans préjudice des dispositions de l'art. 23 du décret législatif n° 406/1991.

Ont également vocation à participer au marché en question les entreprises régulièrement immatriculées à la CCIAA pour la spécialisation requise.

Montant des travaux de la catégorie principale : 39 500 000 L, soit 20 400,04 euros.

f. *Pièces techniques et administratives :* Elles sont consul-

presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni di lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.30, *previo appuntamento telefonico*.

- g. *Termini di presentazione delle offerte*: il piego, contenente l'offerta e i documenti, dovrà pervenire, pena l'esclusione, all'Amministrazione del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 18 aprile 2000 e sullo stesso dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto del giorno 19 aprile 2000. Lavori di realizzazione della rete di distribuzione del G.P.L. a servizio della frazione di Sarral. – NON APRIRE» nonché il nominativo dell'impresa mittente. Non sono ammesse forme di recapito diverse dal servizio postale e, pertanto, non è consentito avvalersi di società, ditte, agenzie di recapito o simili anche se autorizzate dal Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.
- h. *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste, cui potranno presenziare i rappresentanti delle Imprese concorrenti, avrà luogo il giorno 19 aprile 2000 alle ore 10.30 presso la sala Giunta del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES con sede presso il Municipio in loc. Vieux, 1.
- o. Non sono ammesse offerte in aumento.
- p. Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida.

Coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro (art. 4 L.R. 12/96): Segretario comunale.

Qualsiasi richiesta di chiarimenti, inoltrabili e riscontrabili solo a mezzo telefax, va indirizzata all'ufficio Tecnico Comunale al n. tel. 0165/907664.

Rhêmes-Saint-Georges, 7 marzo 2000.

Il Segretario comunale
BARBARO

N. 106 A pagamento

Comunità Montana Monte Rosa – via Roma, 7 – 11020 DONNAS – Servizio Ecologia.

Estratto di avviso di gara.

Questa amministrazione intende aggiudicare mediante pubblico incanto il servizio di esecuzione delle raccolte dei RSU/RD prodotti dai nove Comuni del comprensorio, nonché di fornitura e gestione del sistema informativo di pesatura; criterio di aggiudicazione: prezzo più basso; importo lavori a base d'asta: L. 3.125.874.258; categorie richieste: 1 classe e), 6A classe e); durata contratto: 31.12.2004; le offerte dovranno pervenire entro il giorno 03.05.2000 ore 12.00.

tables au Bureau technique communal les lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 10 h à 12 h 30, sur rendez-vous fixé par téléphone.

- g. *Délai de dépôt des soumissions*: Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 18 avril 2000, 12 heures, à l'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES, sous peine d'exclusion. Ledit pli doit porter la mention: «Soumission pour le marché public du 19 avril 2000. Travaux de réalisation du réseau de distribution du GPL au hameau de Sarral – NE PAS OUVRIR», ainsi que le nom du soumissionnaire. Aucune autre forme de transmission n'est admise et, partant, il est interdit de faire appel à toute société, entreprise, agence de coursiers et semblables, même si elles sont agréées par le Ministère des postes et des télécommunications.
- h. *Ouverture des plis*: L'ouverture des plis, à laquelle peuvent assister les représentants légaux des soumissionnaires, aura lieu le 19 avril 2000, à 10 h 30, dans la salle de la Junte de la maison communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES – 1, hameau de Vieux.
- o. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
- p. Le marché peut être attribué même en présence d'une seule offre valable.

Coordinateur du cycle de réalisation des travaux (article 4 de la LR n° 12/1996): La secrétaire communale.

Tout renseignement complémentaire doit être demandé, uniquement par fax, au Bureau technique communal (Tél. 01 65 90 76 64).

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 7 mars 2000.

La secrétaire communale,
Giuseppina BARBARO

N° 106 Payant

Communauté de Montagne Mont Rose – 7, Rue de Rome – 11020 DONNAS – Service de l'écologie.

Extrait d'avis d'appel.

Cette Administration entend passer un appel d'offre ouvert en vue de l'adjudication du service de collecte des ordures ménagères produites par les Communes de la Communauté et de ramassage sélectif, ainsi que la fourniture et la gestion du système informatique de pesage avec le critère d'attribution du marché au prix le plus bas; mise à prix: 3 125 874 258 L; condition techniques requises: 1 classe e), 6A classe e); durée du contrat: 31.12.2004; l'offre doit parvenir au plus tard le 03.05.2000 à 12 h.

Il bando di gara sarà pubblicato sulla G.U.R.I. ed è stato inviato alla G.U.E. in data 08.03.2000; per informazioni rivolgersi al servizio ecologia dell'ente tel. 0125/807873; e mail – cm_monterosa@libero.it.

Il Responsabile del procedimento
LONGIS

L'avis d'appel sera publié sur le Journal Officiel de la République Italienne et il a été envoyé au Journal Officiel de la Communauté Européenne le 08.03.2000 ; pour tous renseignements s'adresser au service de l'écologie de la Communauté de Montagne – tél. 0125/807873 ; e mail – cm_monterosa@libero.it.

Le responsable,
Patrizia LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 107 A pagamento

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.

Tariffe gas metano.

Tariffe erogazione gas metano tal quale a 9,200 Mcal/mc distribuito a mezzo rete urbana per l'utenza del Bacino. Tariffario della VALLE D'AOSTA.

La Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) comunica che il Comune di PONTEY (AO), in data 22 novembre 1999, è entrato a far parte del Bacino Tariffario della Valle d'Aosta, assumendone la struttura tariffaria.

Pertanto, per il comune di PONTEY (AO), con decorrenza 22 novembre 1999, le condizioni tariffarie di consumo, imposte escluse, sono le seguenti:

- T1 per usi domestici di cottura cibi e produzione di acqua calda L./m³ 611,0
- T2 per uso riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo) L./m³ 575,0
- T3 per altri usi:
 - 1° scaglione per consumi fino a 50.000 mc/a L./m³ 564,9
 - 2° scaglione per consumi oltre 50.000 mc/a L./m³ 546,5
- T4 per imprese industriali ed artigianali con consumo annuo compreso tra 100.000 e 200.000 mc:
 - 1° scaglione per consumi fino a 100.000 mc/a L./m³ 402,4
 - 2° scaglione per consumi oltre 100.000 mc/a L./m³ 374,8

Con decorrenza 1° gennaio 2000:

N° 107 Payant

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane.

Tarifs de distribution du méthane à 9,200 Mcal/m³ par le réseau urbain du district de la Vallée d'Aoste.

La «Società Italiana per il Gas SpA (ITALGAS)» informe que la commune de PONTEY fait partie du district de la Vallée d'Aoste depuis le 22 novembre 1999.

Par conséquent, à compter du 22 novembre 1999, dans la commune de PONTEY, sont appliqués les tarifs hors taxes indiqués ci-après :

- T1 usage domestique (cuisson et production d'eau chaude) L/m³ 611,0
- T2 chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple) L/m³ 575,0
- T3 usages divers :
 - 1^{ère} tranche, jusqu'à 50 000 m³/an L/m³ 564,9
 - 2^e tranche, plus de 50 000 m³/an L/m³ 546,5
- T4 entreprises industrielles et artisanales dont la consommation est comprise dans une fourchette allant de 100 000 à 200 000 m³/an :
 - 1^{ère} tranche, jusqu'à 100 000 m³/an L/m³ 402,4
 - 2^e tranche, plus de 100 000 m³/an L/m³ 374,8

À compter du 1^{er} janvier 2000 :

- T1 per usi domestici di cottura cibi e produzione di acqua calda L./m³ 614,4
- T2 per uso riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo) L./m³ 578,4
- T3 per altri usi:
 - 1° scaglione per consumi fino a 50.000 mc/a L./m³ 568,3
 - 2° scaglione per consumi oltre 50.000 mc/a L./m³ 549,9
- T4 per imprese industriali ed artigianali con consumo annuo compreso tra 100.000 e 200.000 mc:
 - 1° scaglione per consumi fino a 100.000 mc/a L./m³ 405,8
 - 2° scaglione per consumi oltre 100.000 mc/a L./m³ 378,2

In aggiunta alle tariffe di cui sopra viene altresì applicata la quota fissa nei termini e nei limiti previsti dal provvedimento C.I.P. n. 16/93 del 23 dicembre 1993 e precisamente:

- 36.000 L./anno pari a 3.000 L./mese per gli usi domestici (cottura ed acqua calda);
- 60.000 L./anno pari a 5.000 L./mese per gli usi di riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo);
- 41,4 L./m³ (pari a 4,5 L./Mcal) per gli altri usi.

Le tariffe saranno applicate col criterio della ripartizione giornaliera dei consumi come stabilito al punto 3.1.6 del provvedimento C.I.P. n. 24/88 del 9 dicembre 1988.

SOCIETÀ ITALIANA PER IL GAS S.P.A.
CUSTOMER SERVICE

Il Responsabile Sistemi Tariffari
BERTONE

N. 108 A pagamento

- T1 usage domestique (cuisson et production d'eau chaude) L/m³ 614,4
- T2 chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple) L/m³ 578,4
- T3 usages divers :
 - 1^{re} tranche, jusqu'à 50 000 m³/an L/m³ 568,3
 - 2^e tranche, plus de 50 000 m³/an L/m³ 549,9
- T4 entreprises industrielles et artisanales dont la consommation est comprise dans une fourchette allant de 100 000 à 200 000 m³/an :
 - 1^{re} tranche, jusqu'à 100 000 m³/an L/m³ 405,8
 - 2^e tranche, plus de 100 000 m³/an L/m³ 378,2

En sus desdits tarifs, il est fait application d'une redevance suivant les modalités fixées par l'acte du CIP n° 16/93 du 23 décembre 1993, à savoir :

- 36 000 L/an, soit 3 000 L/mois, pour l'usage domestique (cuisson et production d'eau chaude) ;
- 60 000 L/an, soit 5 000 L/mois, pour le chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple) ;
- 41,4 L/m³, soit 4,5 L/Mcal, pour les usages divers.

Lesdits tarifs sont appliqués suivant le critère de la répartition journalière de la consommation, aux termes du point 3.1.6. de l'acte du CIP n° 24/88 du 9 décembre 1988.

SOCIETÀ ITALIANA PER IL GAS SpA
CUSTOMER SERVICE

Le responsable des tarifs,
P. BERTONE

N° 108 Payant